



Europäisches
Patentamt
European
Patent Office
Office européen
des brevets

11 | 2012

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)

Munich
Headquarters
Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-0
Postal address
80298 Munich
Germany

The Hague
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. +31 (0)70 340-2040
Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. +49 (0)30 25901-0
Postal address
10958 Berlin
Germany

Vienna
Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-0
Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brussels Bureau
Avenue de Cortenbergh, 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. +32 (0)2 27415-90

www.epo.org

11 | 2012

November | Jahrgang 35 | Seiten 583 – 639
November | Year 35 | Pages 583 – 639
Novembre | 35^e année | Pages 583 – 639

ISSN 0170/9291

INHALT

CONTENTS

SOMMAIRE

VERWALTUNGSRAT	ADMINISTRATIVE COUNCIL	CONSEIL D'ADMINISTRATION
Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2012 zur Herabsetzung der Gebühr für die ergänzende europäische Recherche, wenn ein vom Finnischen Patent- und Registrieramt, vom Österreichischen Patentamt, vom Schwedischen Patent- und Registrieramt, vom Spanischen Patent- und Markenamt oder vom Nordischen Patentinstitut erstellter internationaler Recherchenbericht oder ergänzender internationaler Recherchenbericht vorliegt (CA/D 14/12)	Decision of the Administrative Council of 25 October 2012 reducing the fee for the supplementary European search where the international search report or supplementary international search report was drawn up by the Austrian Patent Office, the National Board of Patents and Registration of Finland, the Spanish Patent and Trademark Office, the Swedish Patent and Registration Office or the Nordic Patent Institute (CA/D 14/12)	Décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2012 réduisant la taxe due pour la recherche européenne complémentaire lorsque le rapport de recherche internationale ou le rapport de recherche internationale supplémentaire a été établi par l'Office autrichien des brevets, par l'Office espagnol des brevets et des marques, par l'Office national des brevets et de l'enregistrement de la Finlande, par l'Office suédois des brevets et de l'enregistrement ou par l'Institut nordique des brevets (CA/D 14/12) 584
ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN	DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL	DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS
<i>Technische Beschwerdekammer</i> T 445/08 – 3.3.07 "Beschwerde im Namen einer nicht beschwerdeberechtigten Person eingelegt – angeblicher Fehler hinsichtlich der Identität (bejaht): Mangel im Sinne der Regeln 101 (2) und 99 (1) a) EPÜ oder der Regel 139 EPÜ? Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung – widersprüchliche Rechtsprechung (bejaht) – Rechtsunsicherheit hinsichtlich der Zulässigkeitserfordernisse (bejaht) – Notwendigkeit der Befassung der Großen Beschwerdekammer (bejaht)"	<i>Technical Board of Appeal</i> T 445/08 – 3.3.07 "Notice of appeal filed in name of person not entitled to appeal – Error alleged in identity (yes): deficiency under Rules 101(2) and 99(1)(a) EPC or error under Rule 139 EPC? Point of law of fundamental importance – contradictory case law [yes] – legal uncertainty about admissibility requirements [yes] – necessity to refer questions to Enlarged Board [yes]"	<i>Chambre de recours technique</i> T 445/08 – 3.3.07 "Dépôt de l'acte de recours au nom d'une personne non admise à former le recours – erreur alléguée concernant l'identité (oui) : irrégularité relevant de la règle 101(2) CBE et de la règle 99(1)a) CBE, ou erreur relevant de la règle 139 CBE ? Question de droit d'importance fondamentale – jurisprudence contradictoire [oui] – insécurité juridique concernant les exigences en matière de recevabilité [oui] – nécessité de saisir la Grande Chambre de recours [oui]" 588
MITTEILUNGEN DES EPA	INFORMATION FROM THE EPO	COMMUNICATIONS DE L'OEB
Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 5. November 2012 betreffend die Folgen des Hurrikans Sandy in den USA ab 29. Oktober 2012	Notice of the President of the European Patent Office dated 5 November 2012 concerning the problems caused by Hurricane Sandy in the USA beginning on 29 October 2012	Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 5 novembre 2012, relatif aux problèmes causés par l'ouragan Sandy aux Etats-Unis à partir du 29 octobre 2012 618
Übersicht über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA und die nationalen Patentbehörden der EPÜ-Vertragsstaaten im Jahr 2012 geschlossen sind	List of days in 2012 on which EPO filing offices and national patent authorities of the EPC contracting states are closed	Liste des jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB et des services nationaux de la propriété industrielle des Etats parties à la CBE en 2012 620

VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION	
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB	622
PRAKTIKA INTERN 2013 – Ausbildungsprogramm für Vertreter im Patentwesen	PRAKTIKA INTERN 2013 – Training programme for patent professionals	PRAKTIKA INTERN 2013 – Programme de formation pour les professionnels en matière de brevets	632
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES	INFORMATION RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS	
SE Schweden Neue Gebührenbeträge	SE Sweden New fee rates	SE Suède Nouveaux montants des taxes	636
GEBÜHREN	FEES	TAXES	
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	638
Gebühren für internationale Anmeldungen: neue Äquivalenz- beträge	Fees for international applications: new equivalent amounts	Taxes afférentes aux demandes internationales : nouveaux montants équivalents	639
TERMINKALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
FREIE PLANSTELLEN	VACANCIES	VACANCES D'EMPLOIS	

Verwaltungsrat
Administrative Council
Conseil d'administration

Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2012 zur Herabsetzung der Gebühr für die ergänzende europäische Recherche, wenn ein vom Finnischen Patent- und Registrieramt, vom Österreichischen Patentamt, vom Schwedischen Patent- und Registrieramt, vom Spanischen Patent- und Markenamt oder vom Nordischen Patentinstitut erstellter internationaler Recherchenbericht oder ergänzender internationaler Recherchenbericht vorliegt (CA/D 14/12)

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 153 Absatz 7,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

1. Die Gebühr für eine ergänzende europäische Recherche zu einer internationalen Anmeldung, für die der internationale Recherchenbericht oder der ergänzende internationale Recherchenbericht vom Österreichischen Patentamt oder gemäß dem Zentralisierungsprotokoll vom Finnischen Patent- und Registrieramt, vom Schwedischen Patent- und Registrieramt, vom Spanischen Patent- und Markenamt oder vom Nordischen Patentinstitut erstellt worden ist, wird um 990 EUR herabgesetzt.

2. Wird eine Herabsetzung gewährt, wie in Absatz 1 vorgesehen, so entspricht der Höchstbetrag, um den die Gebühr für eine ergänzende europäische Recherche herabgesetzt wird, der Herabsetzung, die auf der Grundlage eines einzigen internationalen oder ergänzenden internationalen Recherchenberichts gewährt wird, der von einer der in Absatz 1 genannten Behörden erstellt wurde.

Decision of the Administrative Council of 25 October 2012 reducing the fee for the supplementary European search where the international search report or supplementary international search report was drawn up by the Austrian Patent Office, the National Board of Patents and Registration of Finland, the Spanish Patent and Trademark Office, the Swedish Patent and Registration Office or the Nordic Patent Institute (CA/D 14/12)

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention and in particular Article 153(7) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. The fee for a supplementary European search on an international application for which the international search report or supplementary international search report was drawn up by the Austrian Patent Office or, in accordance with the Protocol on Centralisation, by the National Board of Patents and Registration of Finland, the Spanish Patent and Trademark Office, the Swedish Patent and Registration Office or the Nordic Patent Institute shall be reduced by EUR 990.

2. If a reduction is granted as provided in the first paragraph, the maximum amount of the reduction in the fee for a supplementary European search shall be equal to the reduction granted on the basis of a single international search report or supplementary international search report drawn up by one of the authorities mentioned in the first paragraph.

Décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2012 réduisant la taxe due pour la recherche européenne complémentaire lorsque le rapport de recherche internationale ou le rapport de recherche internationale supplémentaire a été établi par l'Office autrichien des brevets, par l'Office espagnol des brevets et des marques, par l'Office national des brevets et de l'enregistrement de la Finlande, par l'Office suédois des brevets et de l'enregistrement ou par l'Institut nordique des brevets (CA/D 14/12)

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 153, paragraphe 7,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

1. La taxe due pour la recherche européenne complémentaire effectuée pour une demande internationale pour laquelle le rapport de recherche internationale ou le rapport de recherche internationale supplémentaire a été établi par l'Office autrichien des brevets ou, conformément au protocole sur la centralisation, par l'Office espagnol des brevets et des marques, par l'Office national des brevets et de l'enregistrement de la Finlande, par l'Office suédois des brevets et de l'enregistrement ou par l'Institut nordique des brevets est réduite de 990 EUR.

2. Si une réduction est accordée conformément au paragraphe 1, le montant maximal de la réduction de la taxe due pour la recherche européenne complémentaire équivaut à la réduction accordée sur la base d'un seul rapport de recherche internationale ou de recherche internationale supplémentaire établi par l'une des administrations mentionnées au paragraphe 1.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 2013 in Kraft und gilt für internationale Anmeldungen, die bis einschließlich 30. Juni 2016 eingereicht werden und für die der internationale Recherchenbericht oder der ergänzende internationale Recherchenbericht vom Finnischen Patent- und Registrieramt, vom Österreichischen Patentamt, vom Schwedischen Patent- und Registrieramt, vom Spanischen Patent- und Markenamt oder vom Nordischen Patentinstitut erstellt worden ist, wenn die Gebühr für eine ergänzende europäische Recherche ab dem 1. Juli 2013 entrichtet wird.

Geschehen zu München am
25. Oktober 2012

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Jesper KONGSTAD

Article 2

This decision shall enter into force on 1 July 2013 and shall apply to international applications which are filed up to and including 30 June 2016, for which the international search report or supplementary international search report was drawn up by the Austrian Patent Office, the National Board of Patents and Registration of Finland, the Spanish Patent and Trademark Office, the Swedish Patent and Registration Office or the Nordic Patent Institute, and where the fee for a supplementary European search is paid on or after 1 July 2013.

Done at Munich, 25 October 2012

For the Administrative Council
The Chairman

Jesper KONGSTAD

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013 et s'applique aux demandes internationales déposées jusqu'au 30 juin 2016 inclus, pour lesquelles le rapport de recherche internationale ou le rapport de recherche internationale supplémentaire a été établi par l'Office autrichien des brevets, par l'Office espagnol des brevets et des marques, par l'Office national des brevets et de l'enregistrement de la Finlande, par l'Office suédois des brevets et de l'enregistrement ou par l'Institut nordique des brevets, lorsque la taxe due pour la recherche européenne complémentaire est acquittée à compter du 1^{er} juillet 2013.

Fait à Munich, le 25 octobre 2012

Par le Conseil d'administration
Le Président

Jesper KONGSTAD

Entscheidungen der Beschwerdekammern
Decisions of the boards of appeal
Décisions des chambres de recours

Zwischenentscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.07 vom 30. Januar 2012
T 445/08 – 3.3.07
 (Übersetzung)

ZUSAMMENSETZUNG DER KAMMER:

Vorsitzender:

J. Riolo

Mitglieder:

M.-B. Tardo-Dino, G. Santavicca

Patentinhaber/Beschwerdeführer:

Zenon Technology Partnership

Einsprechender/Beschwerdegegner:

Siemens Industry, Inc.

Stichwort: -

Relevante Rechtsnormen:

Artikel 107; 112 (1) a) EPÜ

Regel 101 (1), (2); 99 (1) a);

41 (2) c) EPÜ

Schlagwort:

"Beschwerde im Namen einer nicht beschwerdeberechtigten Person eingelegt – angeblicher Fehler hinsichtlich der Identität (bejaht): Mangel im Sinne der Regeln 101 (2) und 99 (1) a) EPÜ oder der Regel 139 EPÜ? Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung – widersprüchliche Rechtsprechung (bejaht) – Rechtsunsicherheit hinsichtlich der Zulässigkeitserfordernisse (bejaht) – Notwendigkeit der Befassung der Großen Beschwerdekammer (bejaht)"

Leitsatz

Der Großen Beschwerdekammer wurden folgende Rechtsfragen vorgelegt:

(1) Wenn eine Beschwerdeschrift entsprechend der Regel 99 (1) a) EPÜ den Namen und die Anschrift des Beschwerdeführers nach Maßgabe der Regel 41 (2) c) EPÜ enthält und behauptet wird, es sei aus Versehen die falsche Identität angegeben worden und die wirkliche Absicht sei es gewesen, die Beschwerde im Namen der juristischen Person einzulegen, die sie hätte einlegen sollen, ist dann ein Antrag, stattdessen diese andere juristische oder natürliche Person anzugeben, als Beseitigung von "Mängeln" im Sinne der Regel 101 (2) EPÜ zulässig?

(2) Wenn die Frage bejaht wird, welche Art von Beweismittel kommt als Nachweis der wirklichen Absicht in Betracht?

Interlocutory decision of Technical Board of Appeal 3.3.07 dated 30 January 2012
T 445/08 – 3.3.07
 (Language of the proceedings)

COMPOSITION OF THE BOARD:

Chairman:

J. Riolo

Members:

M.-B. Tardo-Dino, G. Santavicca

Patent proprietor/Appellant:

Zenon Technology Partnership

Opponent/Respondent:

Siemens Industry, Inc.

Headword: -

Relevant legal provisions:

Article: 107 and 112(1)(a) EPC

Rule: 101(1) and (2), 99(1)(a) and

41(2)(c) EPC

Keyword:

"Notice of appeal filed in name of person not entitled to appeal – Error alleged in identity (yes): deficiency under Rules 101(2) and 99(1)(a) EPC or error under Rule 139 EPC? Point of law of fundamental importance – contradictory case law [yes] – legal uncertainty about admissibility requirements [yes] – necessity to refer questions to Enlarged Board [yes]"

Headnote

The following questions referred to the Enlarged Board of Appeal:

(1) When a notice of appeal, in compliance with Rule 99(1)(a) EPC, contains the name and the address of the appellant as provided in Rule 41(2)(c) EPC and it is alleged that the identification is wrong due to an error, the true intention having been to file on behalf of the legal person which should have filed the appeal, is a request for substituting this other legal or natural person admissible as a remedy to "deficiencies" provided by Rule 101(2) EPC?

(2) If the answer is yes, what kind of evidence is to be considered to establish the true intention?

Décision intermédiaire de la Chambre de recours technique 3.3.07 en date du 30 janvier 2012
T 445/08 – 3.3.07
 (Traduction)

COMPOSITION DE LA CHAMBRE :

Président :

J. Riolo

Membres :

M.-B. Tardo-Dino, G. Santavicca

Titulaire du brevet/Requérant :

Zenon Technology Partnership

Opposant/Intimé :

Siemens Industry, Inc.

Référence : -

Dispositions juridiques pertinentes :

Article : 107, 112(1)a) CBE

Règle : 101(1) et (2), 99(1)a),

41(2)c) CBE

Mot-clé :

"Dépôt de l'acte de recours au nom d'une personne non admise à former le recours – erreur alléguée concernant l'identité (oui) : irrégularité relevant de la règle 101(2) CBE et de la règle 99(1)a) CBE, ou erreur relevant de la règle 139 CBE ? Question de droit d'importance fondamentale – jurisprudence contradictoire [oui] – insécurité juridique concernant les exigences en matière de recevabilité [oui] – nécessité de saisir la Grande Chambre de recours [oui]"

Sommaire

Les questions de droit suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours :

(1) Lorsqu'un acte de recours comporte, conformément à la règle 99(1)a) CBE, le nom et l'adresse du requérant tels que prévus à la règle 41(2)c) CBE, et qu'il est allégué qu'en raison d'une erreur, le requérant n'a pas été identifié correctement, l'intention véritable ayant été de former le recours au nom de la personne morale qui aurait dû le faire, une requête visant à substituer cette personne morale à l'autre personne morale ou physique est-elle recevable en tant que moyen de remédier à des "irrégularités" au titre de la règle 101(2) CBE ?

(2) Dans l'affirmative, par quels modes de preuves l'intention véritable peut-elle être établie ?

(3) Wenn die erste Frage verneint wird, kann dann gleichwohl die Absicht des Beschwerdeführers eine Rolle spielen und die Anwendung der Regel 139 EPÜ rechtfertigen?

(4) Wenn die Fragen (1) und (3) verneint werden, gibt es noch andere Möglichkeiten als die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand (falls anwendbar)?

Sachverhalt und Anträge

I. Die vorliegende Entscheidung beschränkt sich auf die Zulässigkeit der Beschwerde, die mit Schreiben vom 8. Februar 2008 im Namen von ZENON ENVIRONMENTAL INC. eingelegt wurde und am 15. Februar 2008 eingegangen ist.

II. Die Kammer hat in dieser Sache folgenden einschlägigen Sachverhalt zu berücksichtigen.

Die europäische Anmeldung Nr. 99 955 620, auf die das europäische Patent Nr. 1 140 330 erteilt wurde, beruht auf der am 18. November 1999 im Namen von ZENON ENVIRONMENTAL INC. eingereichten internationalen Anmeldung PCT/CA99/01113 (Veröffentlichungsnr. WO 00/30742). Nach seiner Erteilung wurde das Patent am 30. Mai 2006 an *Zenon Technology Partnership* übertragen, und der Rechtsübergang wurde vom EPA mit Wirkung vom 10. Februar 2007 registriert.

Das Patent wurde mit Entscheidung der Einspruchsabteilung vom 28. Dezember 2007 widerrufen. Der Name der Patentinhaberin wurde in der Entscheidung korrekt als *Zenon Technology Partnership* angegeben.

Am 7. März 2008 sandte der Geschäftsstellenbeamte der Kammer eine Mitteilung, in der die Beteiligten über den Beginn und das Aktenzeichen des Beschwerdeverfahrens informiert wurden. Diese Mitteilung trug folgenden handschriftlichen Vermerk: "Die Beschwerde wurde im Namen von ZENON ENVIRONMENTAL INC. eingelegt. Als Patentinhaberin ist hier *Zenon Technology Partnership* eingetragen. Die Patentinhaberin wird daher gebeten, die Sachlage aufzuklären".

(3) If the answer to the first question is no, may the appellant's intention nevertheless play a role and justify the application of Rule 139 EPC?

(4) If the answer to questions (1) and (3) is no, are there any possibilities other than *restitutio in integrum* (when applicable)?

Summary of facts and submissions

I. The present decision is restricted to the admissibility of the appeal filed on behalf of ZENON ENVIRONMENTAL INC. with the letter dated 8 February 2008 and received on 15 February 2008.

II. The relevant facts to be considered by the Board in this respect are the following.

European application No. 99 955 620 on which European patent No. 1 140 330 was granted originated from international application PCT/CA99/01113 (publication No. WO 00/30742), which was filed on 18 November 1999 in the name of ZENON ENVIRONMENTAL INC. The patent, once granted, was assigned to *Zenon Technology Partnership* on 30 May 2006. The transfer of ownership was registered by the EPO with effect from 10 February 2007.

The opposition division revoked the patent by a decision dated 28 December 2007. The name of the patent proprietor was correctly cited in the decision as *Zenon Technology Partnership*.

On 7 March 2008 the Registrar of the Board sent a communication notifying the parties of the commencement and the reference number of the appeal proceedings. This communication bore the following handwritten statement: "the appeal was filed in the name of ZENON ENVIRONMENTAL INC. The patentee is here registered as *Zenon Technology Partnership*. Therefore the patentee is asked to clarify the situation".

(3) S'il est répondu par la négative à la première question, l'intention du requérant peut-elle néanmoins entrer en ligne de compte et justifier l'application de la règle 139 CBE ?

(4) S'il est répondu par la négative aux questions (1) et (3), y a-t-il d'autres possibilités que la *restitutio in integrum* (lorsque celle-ci est recevable) ?

Exposé des faits et conclusions

I. L'objet de la présente décision est limité à la recevabilité du recours qui a été formé au nom de ZENON ENVIRONMENTAL INC. par lettre datée du 8 février 2008 et reçue le 15 février 2008.

II. Les faits pertinents que la Chambre doit examiner à cet égard sont les suivants.

La demande européenne n° 99 955 620, qui a donné lieu à la délivrance du brevet européen n° 1 140 330, découle de la demande internationale PCT/CA99/01113 (n° de publication WO 00/30742), déposée le 18 novembre 1999 au nom de ZENON ENVIRONMENTAL INC. Une fois délivré, le brevet a été cédé le 30 mai 2006 à *Zenon Technology Partnership*. L'OEB a inscrit le transfert de propriété avec effet au 10 février 2007.

La division d'opposition a révoqué le brevet par décision en date du 28 décembre 2007. Le nom du titulaire du brevet cité dans la décision, à savoir *Zenon Technology Partnership*, était correct.

Le 7 mars 2008, le greffier de la Chambre a envoyé aux parties une notification pour les informer de l'ouverture de la procédure de recours et leur communiquer son numéro de référence. Cette notification portait la mention manuscrite suivante : "le recours a été formé au nom de ZENON ENVIRONMENTAL INC. Le titulaire du brevet qui est inscrit au registre est *Zenon Technology Partnership*. Par conséquent, le titulaire du brevet est invité à clarifier la situation".

Zenon Technology Partnership reagierte darauf mit Schreiben vom 13. März 2008, das am 17. März 2008 einging; darin wurde bestätigt, dass "die Beschwerde natürlich im Namen der aktuellen Inhaberin, d. h. von Zenon Technology Partnership, hätte eingelegt werden sollen", und eine Berichtigung dieses Fehlers beantragt.

III. Mit Schreiben vom 13. März 2008 stellte die Einsprechende (Beschwerdegegnerin) die Zulässigkeit der Beschwerde in Abrede, weil diese von der Firma ZENON ENVIRONMENTAL INC. eingelegt worden sei, die nicht die eingetragene Patentinhaberin sei. Die tatsächliche Patentinhaberin, *Zenon Technology Partnership*, und die Firma ZENON ENVIRONMENTAL INC., die die Beschwerde eingelegt habe, seien nicht identisch, sodass Letztere nicht zur Einlegung einer Beschwerde anstelle der eingetragenen Patentinhaberin berechtigt sei. Sie führte den Leitsatz der Entscheidung T 656/98 (ABI. EPA 2003, 385) an, der wie folgt lautet: "Ein Übertragungsempfänger eines Patents ist dann beschwerdeberechtigt, wenn beim Europäischen Patentamt die notwendigen Urkunden zum Nachweis des Rechtsübergangs, der Eintragungsantrag und die Verwaltungsgebühr nach Regel 20 EPÜ vor Ablauf der Beschwerdefrist nach Artikel 108 EPÜ eingehen. Wird der Rechtsübergang später eingetragen, kann die Beschwerde rückwirkend nicht zulässig gemacht werden". Ein Eintragungsantrag sei beim EPA nicht eingereicht worden. Außerdem – so die Beschwerdegegnerin – sei es äußerst unwahrscheinlich, dass ZENON ENVIRONMENTAL INC. die Rechtsnachfolgerin von *Zenon Technology Partnership* sei.

IV. Die Kammer erließ am 16. April 2008 eine erste Mitteilung, in der sie den Vertreter der Beschwerdeführerin um Erläuterungen dazu bat, für wen er handle, nach welcher Bestimmung des EPÜ die Berichtigung beantragt werde, was die Berichtigung genau beinhalte und welche Auswirkungen sie auf das Verfahren hätte.

Die Kammer wies die Beschwerdeführerin auch auf die neue Regel 103 (1) b) EPÜ hin, wonach die Beschwerde-

In response, Zenon Technology Partnership sent a letter dated 13 March 2008 and received on 17 March 2008 confirming that "the appeal should of course have been filed in the name of the current proprietor, i.e. Zenon Technology Partnership" and requesting correction of this error.

III. With a letter of 13 March 2008 the opponent (respondent) challenged the admissibility of the appeal on the ground that it had been filed by a company ZENON ENVIRONMENTAL INC. which was not the registered patent owner. The actual patent owner, namely *Zenon Technology Partnership*, and the company ZENON ENVIRONMENTAL INC., which had filed the appeal, were two different entities and therefore the second company was not entitled to file an appeal in the place of the registered patent owner. The headnote of decision T 656/98 (OJ EPO 2003, 385) was quoted, according to which "[f]or a transferee of a patent to be entitled to appeal, the necessary documents establishing the transfer, the transfer application and the transfer fee pursuant to Rule 20 EPC must be filed before the expiry of the period for appeal under Article 108 EPC. Later recordal of the transfer does not retroactively validate the appeal". No transfer request had been filed with the EPO. The respondent also remarked that it was more than unlikely that ZENON ENVIRONMENTAL INC. was in fact the successor of *Zenon Technology Partnership*.

IV. The Board issued a first communication on 16 April 2008 inviting the appellant's representative to explain on whose behalf he was acting, under what provision of the EPC the correction was being requested, what precisely the correction would be and what effect it would have on the proceedings.

The Board also drew the appellant's attention to the new Rule 103(1)(b) EPC, according to which the appeal fee is to

Zenon Technology Partnership a répondu par lettre datée du 13 mars 2008 et reçue le 17 mars 2008 ; elle a confirmé que "le recours aurait dû bien entendu être formé au nom du titulaire actuel du brevet, à savoir Zenon Technology Partnership", et demandé la correction de cette erreur.

III. Par lettre datée du 13 mars 2008, l'opposant (intimé) a contesté la recevabilité du recours au motif que celui-ci avait été formé par la société ZENON ENVIRONMENTAL INC., qui n'était pas le titulaire du brevet inscrit au registre. Le véritable titulaire du brevet, à savoir *Zenon Technology Partnership*, et la société ZENON ENVIRONMENTAL INC., qui avait formé le recours, représentaient deux entités différentes et, par conséquent, la deuxième société n'était pas admise à former un recours à la place de l'entité inscrite au registre en tant que titulaire du brevet. L'intimé a cité le sommaire de la décision T 656/98 (JO OEB 2003, 385), dans lequel il est précisé que "pour que le cessionnaire d'un brevet soit admis à former un recours, il doit, avant l'expiration du délai de recours visé à l'article 108 CBE, produire les documents établissant le transfert ainsi que la demande de transfert et acquitter la taxe de transfert, conformément à la règle 20 CBE. Une inscription ultérieure du transfert ne régularise pas rétroactivement le recours". Aucune requête en transfert n'avait été adressée à l'OEB. L'intimé a également fait observer qu'il était plus qu'improbable que ZENON ENVIRONMENTAL INC. soit effectivement le successeur de *Zenon Technology Partnership*.

IV. Le 16 avril 2008, la Chambre a émis une première notification invitant le mandataire du requérant à expliquer au nom de qui il agissait, en vertu de quelle disposition de la CBE la correction était requise, en quoi elle consistait précisément et quel effet elle aurait sur la procédure.

La Chambre a également attiré l'attention du requérant sur la nouvelle règle 103(1)b) CBE, selon laquelle la

gebühr zurückgezahlt wird, wenn die Beschwerde vor Einreichung der Beschwerdebegründung zurückgenommen wird.

V. Der Vertreter der Beschwerdeführerin antwortete am 23. Juni 2008. Er erklärte, er handle im Namen von *Zenon Technology Partnership*, und beantragte eine Berichtigung gemäß Regel 139 EPÜ (R. 88 EPÜ 1973) "*bzw. alternativ eine Entscheidung nach Regel 101 (2) EPÜ (R. 65 (2) EPÜ 1973), wonach die Identität des Beschwerdeführers nicht (richtig) angegeben*" und der Mangel somit zu beseitigen sei. Dabei verwies er auf die Entscheidungen T 715/01, T 460/99 und T 97/98 (ABl. EPA 2002, 183).

VI. Am 8. August 2008 antwortete die Beschwerdegegnerin auf die Mitteilung der Kammer sowie auf die Erwiderung der Beschwerdeführerin und wandte sich aus den nachstehend zusammengefassten Gründen gegen den Berichtigungsantrag.

VII. In einer Mitteilung, die der Ladung zur mündlichen Verhandlung beigelegt war, forderte die Kammer die Beteiligten auf, zu den Tatsachen Stellung zu nehmen, die möglicherweise einen Irrtum belegen und in Einklang mit der Rechtsprechung – siehe insbesondere T 97/98 und auch G 2/04 (ABl. EPA 2005, 549) – die Anwendung der Regel 101 (2) EPÜ rechtfertigen könnten.

VIII. Die Beschwerdeführerin antwortete am 30. August 2011. Ihr schriftliches Vorbringen, das sie in der mündlichen Verhandlung ausführte, lässt sich wie folgt zusammenfassen:

a) In der Akte gebe es Beweise dafür, dass die wirkliche Absicht gewesen sei, eine Beschwerde im Namen von *Zenon Technology Partnership* einzulegen: alle Zulässigkeitsanforderungen seien erfüllt worden. Die Zahlungsanweisung für die Beschwerdegebühr habe auf den Namen der wirklichen Patentinhaberin gelautet (eine Kopie des Abbuchungsauftrags sei dem Vorbringen als Nachweis beigelegt), und der Vertreter sei derselbe wie im erstinstanzlichen Verfahren. Außerdem sei eine Erklärung des Vertreters eingereicht worden, wonach Herr Gibbs der hauptsächlich zuständige

be reimbursed if the appeal is withdrawn before the filing of the statement of the grounds of appeal.

V. The appellant's representative answered on 23 June 2008, stating that he was acting on behalf of *Zenon Technology Partnership* and specifying that he requested the correction under Rule 139 EPC (Rule 88 EPC 1973) "*or in the alternative a decision under Rule 101(2) EPC (Rule 65(2) EPC 1973) that the appellant is not (correctly) identified*" and that the deficiency be corrected. He referred to decisions T 715/01, T 460/99 and T 97/98 (OJ EPO 2002, 183).

VI. On 8 August 2008, the respondent replied to the Board's communication as well as to the appellant's response, and objected to the request for correction for reasons summarised below.

VII. In a communication accompanying the summons to oral proceedings, the Board invited the parties to comment on the facts which might possibly be evidence of an error and would justify the application of Rule 101(2) EPC in accordance with case law, as illustrated especially by T 97/98 and mentioned in G 2/04 (OJ EPO 2005, 549).

VIII. The appellant responded on 30 August 2011. Its written argument as expounded during the oral proceedings can be summarised as follows:

(a) There was evidence on file that the true intention was to file an appeal in the name of *Zenon Technology Partnership*: all the admissibility requirements had been complied with. The payment instruction for the appeal fee was in the name of the real patent proprietor (a copy of a debit order was attached to the submissions as evidence) and the representative was the same as in the first-instance proceedings. A declaration from the representative was also filed to prove that Mr Gibbs "*[was] and [had] been the Patent Attorney principally responsible for the above patent, during*

taxe de recours est remboursée lorsque le recours est retiré avant le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours.

V. Dans sa réponse datée du 23 juin 2008, le mandataire du requérant a indiqué qu'il agissait au nom de *Zenon Technology Partnership* et a précisé qu'il demandait la correction au titre de la règle 139 CBE (règle 88 CBE 1973) "*ou, à défaut, une décision au titre de la règle 101(2) CBE (règle 65(2) CBE 1973), constatant que le requérant n'est pas (correctement) identifié*" et qu'il doit être remédié à cette irrégularité. Le mandataire du requérant s'est référé aux décisions T 715/01, T 460/99 et T 97/98 (JO OEB 2002, 183).

VI. Le 8 août 2008, l'intimé a réagi à la notification de la Chambre ainsi qu'à la réponse du requérant, indiquant qu'il était opposé à la requête en correction pour les motifs résumés ci-après.

VII. Par notification jointe à la citation à une procédure orale, la Chambre a invité les parties à prendre position sur les faits qui étaient susceptibles de prouver une erreur et justifieraient l'application de la règle 101(2) CBE conformément à la jurisprudence, telle qu'illustrée notamment par la décision T 97/98 et mentionnée dans la décision G 2/04 (JO OEB 2005, 549).

VIII. Le requérant a répondu le 30 août 2011. Ses arguments écrits tels que développés lors de la procédure orale peuvent se résumer ainsi :

a) Les pièces versées au dossier prouvent que l'intention était bel et bien de former un recours au nom de *Zenon Technology Partnership* : il a été satisfait à l'ensemble des conditions de recevabilité. Le titre de paiement de la taxe de recours portait le nom du véritable titulaire du brevet (une copie de l'ordre de débit a été jointe aux motifs en tant que preuve) et le mandataire est le même que celui ayant agi pendant la procédure de première instance. Une déclaration du mandataire a également été produite, attestant que M. Gibbs "*[était] et [avait été] le mandataire en brevets chargé du*

Patentvertreter für das genannte Patent während des Prüfungs- und des Einspruchsverfahrens gewesen sei und auch bleibe. Es sei stets die Absicht gewesen, die Beschwerde im Namen der Patentinhaberin, *Zenon Technology Partnership*, einzulegen, und die in der Beschwerdeschrift (Schreiben vom 8. Februar 2008) enthaltene Nennung von "Zenon Environmental Inc", der Patentinhaberin bis Februar 2007, als Beschwerdeführerin sei ein einfacher Fehler gewesen.

b) Die Unstimmigkeit betreffe eindeutig nach Regel 99 (1) a) EPÜ erforderliche Informationen und sei ein Mangel im Sinne der Regel 101 (2) EPÜ. Die Beschwerdekammer habe auf diese Unstimmigkeit in der Mitteilung ihres Geschäftsstellenbeamten hingewiesen, woraufhin der Vertreter sie in seiner Antwort umgehend aufgeklärt habe.

c) Zwischen dem Erlass der erstinstanzlichen Entscheidung und der Einreichung der Beschwerdeschrift sei kein Rechtsübergang des Patents erfolgt oder beantragt worden.

d) Das EPÜ biete keine Grundlage für die Aussage, dass die besondere Vorschrift zur Beseitigung von Mängeln (R. 101 (2) EPÜ) eine *lex specialis* darstelle, die die generelle Anwendbarkeit der Regel 139 EPÜ außer Kraft setze. Diesbezüglich werde auf die Entscheidungen J 4/85 (ABl. EPA 1986, 205), T 219/86 (ABl. EPA 1988, 254) und J 8/80 (ABl. EPA 1980, 293) verwiesen. Ferner werde in der von der Beschwerdegegnerin angeführten Entscheidung T 656/98 die Möglichkeit der Berichtigung nach Regel 88 EPÜ 1973 in Betracht gezogen. Auch wenn die Identität der Person, in deren Namen die Beschwerde hätte eingelegt werden sollen, laut Regel 101 (2) EPÜ aus der Beschwerdeschrift hervorgehen müsse, erforderlichenfalls mithilfe sonstiger aktenkundiger Informationen, dürfe diese Einschränkung nicht für die Regel 139 EPÜ gelten.

IX. Am 30. August 2011 legte die Beschwerdegegnerin unter Verweis auf ihr früheres Vorbringen zusätzliche Argumente vor. Diese auch in der mündlichen

examination and opposition. It was always the intention to file the appeal in the name of the patentee, Zenon Technology Partnership, and the mention as appellant of "Zenon Environmental Inc", the proprietor until February 2007, in the Notice of Appeal (letter dated 8 February 2008) was a simple error".

(b) The discrepancy clearly related to information required by Rule 99(1)(a) EPC and was a deficiency within the meaning of Rule 101(2) EPC. The discrepancy was noted by the Board in the communication from the Registrar of the Board of Appeal, and the representative in reply cleared it up promptly.

(c) No change of ownership of the patent took place or was requested in the period between the issue of the first-instance decision and the filing of the notice of appeal.

(d) There was no basis in the EPC for saying that the specific provision for remedying deficiencies (Rule 101(2) EPC) constituted a "*lex specialis*" which defeated the general applicability of Rule 139 EPC. In this respect reference was made to cases J 4/85 (OJ EPO 1986,205), T 219/86 (OJ EPO 1988, 254) and J 8/80 (OJ EPO 1980, 293). Furthermore T 656/98, quoted by the respondent, contemplated the possibility of correction under Rule 88 EPC 1973. According to the appellant, whereas Rule 101(2) EPC required that the identity of the person in whose name the appeal should have been filed be derivable from the information in the appeal, if necessary with the help of other information on file, Rule 139 EPC should not be read as being subject to this restriction.

IX. On 30 August 2011 the respondent referred to its previous submissions and provided additional arguments. These arguments, also expanded during oral

brevet ci-dessus pendant l'examen et l'opposition. L'intention a toujours été de former le recours au nom du titulaire du brevet, Zenon Technology Partnership, et le fait que "Zenon Environmental Inc.", titulaire du brevet jusqu'en février 2007, soit mentionné en tant que requérant dans l'acte de recours (lettre datée du 8 février 2008) était simplement une erreur".

b) Cette discordance concerne à l'évidence des informations requises par la règle 99(1)a) CBE et constitue une irrégularité au sens de la règle 101(2) CBE. La Chambre de recours a noté cette discordance dans la notification établie par son greffier et, dans sa réponse, le mandataire a rapidement clarifié la situation.

c) Le brevet n'a pas changé de titulaire et aucun transfert de propriété n'a été demandé entre le moment où la décision de l'instance du premier degré a été prononcée et celui où l'acte de recours a été déposé.

d) Rien dans la CBE ne permet d'affirmer que la disposition spécifique prévue pour remédier à des irrégularités (règle 101(2) CBE) constitue une "*lex specialis*" qui serait un obstacle à l'application générale de la règle 139 CBE. A cet égard, il est fait référence aux affaires J 4/85 (JO OEB 1986, 205), T 219/86 (JO OEB 1988, 254) et J 8/80 (JO OEB 1980, 293). De plus, dans la décision T 656/98, citée par l'intimé, la chambre a envisagé la possibilité d'apporter des corrections en vertu de la règle 88 CBE 1973. Selon le requérant, si la règle 101(2) CBE exige que l'identité de la personne au nom de laquelle le recours aurait dû être formé puisse être déduite des informations contenues dans l'acte de recours – au besoin à l'aide d'autres informations figurant dans le dossier – la règle 139 CBE ne saurait être interprétée comme étant soumise à cette restriction.

IX. Le 30 août 2011, l'intimé s'est référé aux moyens qu'il avait soumis antérieurement et a fourni d'autres arguments, qu'il a également développés pendant

Verhandlung ausgeführten Argumente lassen sich wie folgt zusammenfassen:

a) Obwohl sich die Umstände des vorliegenden Falls von denen in T 656/98 unterschieden, könne aus dieser Entscheidung die Meinung der Kammer abgeleitet werden, dass bei Erfüllung der Formerfordernisse der Regel 41 (2) c) [sic] (R. 64 a) EPÜ 1973) keine Grundlage für eine Berichtigung nach Regel 101 (2) EPÜ (R. 65 (2) EPÜ 1973) bestehe.

b) Andererseits unterschieden sich die Umstände des vorliegenden Falls auch von denen in T 97/98, weil in der Beschwerdeschrift vom 8. Februar 2008 ausdrücklich Name, Anschrift und Staatsangehörigkeit der Beschwerdeführerin genannt worden seien.

Die wirkliche Absicht des Vertreters der Beschwerdeführerin sei es gewesen, in deren Namen Beschwerde einzulegen.

Deshalb sei die Beschwerde, die nicht im Namen der Patentinhaberin, sondern im Namen einer anderen – und somit nicht beschwerdeberechtigten – juristischen Person eingelegt worden sei, nach Artikel 107 EPÜ unzulässig.

c) Es gebe kein Rechtsmittel, um diesem Mangel abzuhelpfen.

– Die Regel 101 (1) EPÜ besage, dass eine Beschwerde, die nicht den Artikeln 106 bis 108, Regel 97 oder Regel 99 (1) b) oder c) oder (2) EPÜ entspreche, als unzulässig zu verwerfen sei, sofern die Mängel nicht vor Ablauf der Fristen nach Artikel 108 EPÜ beseitigt worden seien.

– Die Regel 101 (2) EPÜ besage, dass die Beschwerdekammer, sofern die Beschwerde der Regel 99 (1) a) EPÜ nicht entspreche, dies dem Beschwerdeführer mitteile und ihn auffordere, innerhalb einer zu bestimmenden Frist die festgestellten Mängel zu beseitigen.

d) Die Beschwerdegegnerin machte eine Unterscheidung zwischen zwei Klassen von Mängeln, die unter Regel 101 (1) EPÜ bzw. unter Regel 101 (2) EPÜ fielen und nicht derselben rechtlichen Ebene angehörten.

proceedings, can be summarised as follows:

(a) Although the circumstances of the present case differed from those of T 656/98, it could be deduced from the latter that the Board there was of the opinion that if the formal requirements of Rule 41(2)(c)[sic] (Rule 64(a) EPC 1973) were fulfilled, there was no basis for a correction under Rule 101(2) EPC (Rule 65(2) EPC 1973).

(b) On the other hand, the circumstances of the present case differed from those of T 97/98 because the notice of appeal of 8 February 2008 explicitly mentioned the name, the address and the nationality of the appellant.

It was the true intention of the representative of the appellant to file an appeal in the name of this entity.

Thus the appeal filed in the name of a legal entity different from the patent proprietor and therefore not entitled to appeal was inadmissible pursuant to Article 107 EPC.

(c) There was no legal means to remedy this non-compliance.

– Rule 101(1) EPC provided that an appeal which did not comply with Articles 106 to 108, Rule 97 or Rule 99(1)(b) or (c) or (2) EPC was to be rejected as inadmissible unless any deficiency had been remedied before the relevant period under Article 108 EPC had expired.

– Rule 101(2) EPC provided that if the appeal did not comply with Rule 99(1)(a) EPC, the Board of Appeal was to communicate this to the appellant and invite it to remedy the deficiencies noted within a period to be specified.

(d) The respondent drew a distinction between the class of deficiencies within the ambit of Rule 101(1) EPC and the class of deficiencies within the ambit of Rule 101(2) EPC, submitting that they did not belong to the same legal level.

la procédure orale et qui peuvent se résumer comme suit :

a) Il est exact que les circonstances de la présente affaire diffèrent de celles sous-jacentes à la décision T 656/98 ; toutefois, dans cette décision, la chambre a estimé qu'il n'existait aucune base pour effectuer une correction au titre de la règle 101(2) CBE (règle 65(2) CBE 1973) lorsqu'il est satisfait aux exigences de forme de la règle 41(2)(c) CBE [sic] (règle 64a) CBE 1973).

b) D'autre part, les circonstances de la présente affaire diffèrent de celles sous-jacentes à la décision T 97/98, puisque l'acte de recours daté du 8 février 2008 portait explicitement la mention du nom, de l'adresse et de la nationalité du requérant.

Le mandataire du requérant a bel et bien eu l'intention de former un recours au nom de cette entité.

En vertu de l'article 107 CBE, le recours est donc irrecevable puisqu'il a été formé au nom d'une entité juridique qui diffère du titulaire du brevet et qui n'était donc pas admise à le former.

c) Il n'existe aucun moyen juridique de remédier à cette irrégularité.

– La règle 101(1) CBE prévoit qu'un recours qui n'est pas conforme aux articles 106 à 108, à la règle 97 ou à la règle 99(1)(b) ou c) ou (2) CBE est rejeté comme irrecevable, à moins qu'il n'ait été remédié aux irrégularités avant l'expiration du délai applicable en vertu de l'article 108 CBE.

– La règle 101(2) CBE prévoit que si le recours n'est pas conforme à la règle 99(1)a) CBE, la chambre de recours le notifie au requérant et l'invite à remédier aux irrégularités constatées, dans un délai qu'elle lui impartit.

d) L'intimé a établi une distinction entre les irrégularités relevant de la règle 101(1) CBE et celles relevant de la règle 101(2) CBE, et fait valoir que ces deux catégories d'irrégularités ne se situent pas juridiquement au même niveau.

– Ein Verstoß gegen Artikel 107 EPÜ gehöre zur ersten Klasse von Mängeln nach Regel 101 (1) EPÜ, und ihm könne nur entsprechend den Erfordernissen dieser Regel abgeholfen werden.

– Die zweite Klasse von Mängeln unterscheide sich davon insofern, als die Nennung des Beschwerdeführers gemäß Regel 99 (1) a) EPÜ, auf die in Regel 101 (2) EPÜ verwiesen werde, der Regel 41 (2) c) EPÜ entspreche, in der die für die Angabe eines Beteiligten erforderlichen Formerfordernisse aufgeführt seien. Die Regel 101 (2) EPÜ gelte nur für Mängel in Bezug auf diese Formerfordernisse.

– Die Beschwerdegegnerin folgerte, dass diese beiden Klassen von Erfordernissen und Mängeln nicht gleich zu behandeln seien. Die Kammer müsse zunächst prüfen, ob der in der Beschwerdeschrift angegebene Beschwerdeführer nach den Erfordernissen des Artikels 107 EPÜ beschwerdeberechtigt sei.

– Sofern der Beschwerdeführer die Erfordernisse des Artikels 107 EPÜ erfülle, könne er dann – falls ein Mangel wie eine falsche Schreibweise oder eine falsche Anschrift vorliege – zur Beseitigung dieses Mangels aufgefordert werden.

– Wenn allerdings in der Beschwerdeschrift ein Beschwerdeführer genannt sei, der eine juristische Person, aber nicht nach Artikel 107 EPÜ beschwerdeberechtigt sei, bestehe nur die Möglichkeit, diesen Mangel innerhalb der Frist von zwei Monaten zu beseitigen. Ansonsten sei die Regel 101 (2) EPÜ nicht anwendbar, und eine Berichtigung auf der Grundlage dieser Regel sei nicht möglich.

– Im vorliegenden Fall liege kein nach Regel 101 (2) EPÜ zu beseitigender Mangel vor, da die Kammer nie die in dieser Regel vorgeschriebene Mitteilung verschickt habe.

e) Auch eine Berichtigung nach Regel 139 EPÜ sei nicht möglich, weil diese Regel, mit der die allgemeinen Vorschriften für das Verfahren im sieben-

– Non-compliance with Article 107 EPC pertained to the first class of deficiencies under Rule 101(1) EPC and could be remedied only in accordance with the requirements of that rule.

– The second class of deficiencies was different inasmuch as the identification of the appellant required in Rule 99(1)(a) EPC, to which reference is made in Rule 101(2) EPC, corresponded to Rule 41(2)(c) EPC, which set out the formal requirements which had to be fulfilled for identification of a party. Rule 101(2) EPC applied only to deficiencies concerning those formal requirements.

– The respondent concluded that these two classes of requirements and their deficiencies were not to be treated in the same way. The Board had to check first of all whether the appellant as identified in the notice of appeal was entitled to appeal according to the requirements of Article 107 EPC.

– Provided that the appellant fulfilled the requirements of Article 107 EPC, it was then possible, if a deficiency such as a wrong spelling or a wrong address has occurred, to invite it to remedy this deficiency.

– But if the information in the notice of appeal identified an appellant which was a legal entity but which was not entitled to appeal according to Article 107 EPC, then the only possibility was to remedy this within the time period of two months. Otherwise Rule 101(2) EPC was not applicable and correction on the basis of this rule was not possible.

– In the current case there was no deficiency to be remedied pursuant to Rule 101(2) EPC, since the Board never sent a communication as prescribed by that rule.

(e) Nor was it possible to make any correction on the basis of Rule 139 EPC, because that rule, which implemented the common provisions of Part VII of the

– L'inobservation de l'article 107 CBE fait partie de la première catégorie d'irrégularités, qui relève de la règle 101(1) CBE, et il ne peut y être remédié que conformément aux exigences énoncées dans cette règle.

– La deuxième catégorie d'irrégularités est différente dans le sens où les informations concernant l'identité du requérant, requises par la règle 99(1)a) CBE, à laquelle il est fait référence à la règle 101(2) CBE, correspondent à la règle 41(2)c) CBE, où sont énoncées les exigences de forme à respecter pour identifier une partie. La règle 101(2) CBE ne s'applique qu'aux irrégularités liées à ces exigences de forme.

– L'intimé en a conclu que ces deux catégories d'exigences et les irrégularités y afférentes ne sauraient être traitées de la même manière. La Chambre doit vérifier en premier lieu que le requérant tel qu'identifié dans l'acte de recours est admis à former le recours conformément aux exigences énoncées à l'article 107 CBE.

– Si le requérant satisfait aux exigences de l'article 107 CBE, il peut ensuite être invité à remédier à une irrégularité, pour autant qu'il s'agit par exemple d'une faute d'orthographe ou d'une adresse erronée.

– En revanche, si les informations figurant dans l'acte de recours se rapportent à un requérant qui est une entité juridique mais qui n'est pas admis à former le recours conformément à l'article 107 CBE, il n'existe pas d'autre possibilité que de remédier à cette irrégularité dans le délai de deux mois. Sinon, la règle 101(2) CBE n'est pas applicable et ne peut servir de base à une correction.

– La présente affaire n'est entachée d'aucune irrégularité à laquelle il peut être remédié conformément à la règle 101(2) CBE, puisque la Chambre n'a jamais envoyé la notification prescrite par cette disposition.

e) De même, aucune correction ne peut être apportée sur la base de la règle 139 CBE car cette règle, qui concerne l'application des dispositions communes de la

ten Teil des EPÜ ausgeführt würden, eine allgemeine Vorschrift sei, vor der die spezifischen Vorschriften für das Beschwerdeverfahren nach dem allgemeinen Rechtsgrundsatz "lex specialis generalibus derogat" Vorrang hätten.

f) Für den Fall, dass die Kammer die Beschwerde nicht als unzulässig verwerfe, beantragte die Beschwerdegegnerin hilfsweise, dass die Kammer der Großen Beschwerdekammer eine Frage als Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung vorlege (s. nächster Absatz).

X. Die abschließenden Anträge der Beteiligten in der mündlichen Verhandlung vor der Kammer lauteten wie folgt:

Die Beschwerdeführerin beantragte, den einschlägigen Teil von Herrn Gibbs' Schreiben vom 8. Februar 2008, d. h. den Namen, die Anschrift und die Staatsangehörigkeit der Beschwerdeführerin zu berichtigen und die Beschwerde für zulässig zu erklären. Zudem sprach sich die Beschwerdeführerin gegen die beantragte Befassung der Großen Beschwerdekammer aus.

Die Beschwerdegegnerin beantragte, die Beschwerde als unzulässig zu verwerfen. Hilfsweise reichte sie eine Frage zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer ein:

"Lässt die Regel 101 (1) EPÜ in Verbindung mit Artikel 107 EPÜ eine Berichtigung des Beschwerdeführers gemäß Regel 101 (2) EPÜ oder Regel 139 EPÜ dahin gehend zu, dass eine andere juristische Person als die in der Beschwerdeschrift genannte angegeben wird?"

XI. Am Ende der mündlichen Verhandlung kündigte die Kammer nach Beratung an, dass ihre Entscheidung schriftlich ergehen werde.

Entscheidungsgründe

Zulässigkeit der Beschwerdeschrift

1. Es ist unbestritten, dass die Beschwerdeschrift in der eingereichten Fassung gemäß Artikel 107 EPÜ nicht zulässig ist, weil die Beschwerdeführerin am Einspruchsverfahren nicht beteiligt

EPC regarding proceedings under the EPC, was a general provision over which the specific rules governing the appeal proceedings took precedence according to the general principle of law that "*lex specialis generalibus derogat*".

(f) As an auxiliary request in the event that the Board did not reject the appeal as inadmissible, the respondent requested that the Board refer a question to the Enlarged Board as a point of law of fundamental importance (see next paragraph).

X. The final requests presented by the parties at the oral proceedings before the Board were as follows:

The appellant requested correction of the relevant part of Mr Gibbs' letter dated 8 February 2008, namely correction of the name, address and nationality of the appellant, and that the appeal be declared admissible. The appellant further objected to the requested referral to the Enlarged Board.

The respondent requested that the appeal be dismissed as inadmissible. As an auxiliary request it filed a question to be referred to the Enlarged Board:

"Does Rule 101(1) EPC in connection with Article 107 EPC allow the correction under Rule 101(2) EPC or Rule 139 of the appellant to substitute a legal entity other than the one indicated in the notice of appeal?"

XI. At the end of the oral proceedings, after deliberation, the Board announced that it would issue its decision in writing.

Reasons for the decision

Admissibility of the notice of appeal

1. It is undisputed that the notice of appeal as filed is not admissible pursuant to Article 107 EPC because the appellant company was not a party to the opposition proceedings and

septième partie de la CBE relative à la procédure au titre de la CBE, est une disposition à caractère général sur laquelle prévalent les règles spécifiques régissant la procédure de recours, conformément au principe de droit général selon lequel "*lex specialis generalibus derogat*".

f) L'intimé a demandé à titre de requête subsidiaire, dans le cas où la Chambre ne rejeterait pas le recours pour irrecevabilité, que la Chambre soumette une question de droit d'importance fondamentale à la Grande Chambre de recours (cf. paragraphe suivant).

X. Lors de la procédure orale devant la Chambre, les parties ont présenté les requêtes suivantes :

Le requérant a demandé que le passage concerné de la lettre de M. Gibbs datée du 8 février 2008, à savoir le nom, l'adresse et la nationalité du requérant, soit corrigé et que le recours soit déclaré recevable. Le requérant s'est également exprimé contre la saisine de la Grande Chambre de recours.

L'intimé a demandé que le recours soit rejeté pour irrecevabilité. A titre de requête subsidiaire, il a formulé une question à soumettre à la Grande Chambre de recours :

"La règle 101(1) CBE ensemble l'article 107 CBE permettent-ils de corriger, au titre de la règle 101(2) CBE ou de la règle 139 CBE, le nom du requérant de manière à le remplacer par une entité juridique autre que celle indiquée dans l'acte de recours ?"

XI. A la fin de la procédure orale, la Chambre, après avoir délibéré, a annoncé qu'elle rendrait sa décision par écrit.

Motifs de la décision

Recevabilité de l'acte de recours

1. Il ne fait aucun doute que l'acte de recours tel que déposé n'est pas recevable en vertu de l'article 107 CBE, étant donné que la société requérante n'était pas partie à la procédure d'opposition et

und damit durch die angefochtene Entscheidung nicht beschwert war. Sie war nicht mehr Patentinhaberin.

accordingly was not adversely affected by the appealed decision. It was no longer the patent proprietor.

que, par voie de conséquence, la décision frappée de recours ne lui a pas fait grief. Cette société n'était plus titulaire du brevet.

Der Antrag, die Angaben zum Beschwerdeführer zu berichtigen und so die Erfordernisse des Artikels 107 EPÜ zu erfüllen, wurde erst in Erwiderung auf das Schreiben des Geschäftsstellenbeamten und nach Ablauf der einschlägigen Zweimonatsfrist nach Regel 101 (1) EPÜ gestellt.

The request for correction concerning the appellant with a view to complying with Article 107 EPC was filed only in reply to the Registrar's letter and after expiry of the relevant two-month period provided for by Rule 101(1) EPC.

La requête en correction concernant le requérant et visant à satisfaire aux exigences de l'article 107 CBE n'a été déposée qu'en réponse à la lettre du greffier et seulement après l'expiration du délai applicable de deux mois prévu à la règle 101(1) CBE.

Die einzige verbleibende Frage ist deshalb, ob die beantragte Berichtigung, die zur Zulässigkeit der Beschwerde führen würde, nach Regel 101 (2) oder 139 EPÜ möglich ist.

Accordingly, the only remaining question is whether the correction as requested, which would result in the appeal being admissible, is possible pursuant to Rule 101(2) or 139 EPC.

Il s'ensuit que la seule question qui se pose encore est de savoir si la correction requise, qui rendrait le recours recevable, peut être effectuée en vertu de la règle 101(2) CBE ou de la règle 139 CBE.

Berichtigungsantrag

2. Die Beschwerdeschrift hatte folgenden Wortlaut:

The request for correction

2. The notice of appeal was drafted as follows:

Requête en correction

2. L'acte de recours était rédigé comme suit :

"Europäisches Patent Nr. 1 140 330
(99 955 620.2-062)
Zenon Technology Partnership

"European Patent No 1 140 330
(99 955 620.2-062)
Zenon Technology Partnership

"Brevet européen n° 1 140 330
(99 955 620.2-062)
Zenon Technology Partnership

Hiermit wird **Beschwerde** (Hervorhebung durch die Beschwerdeführerin) gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung [sic] vom 28. Dezember 2007 über die Zurückweisung der oben genannten Patentanmeldung [sic] eingelegt. Es wird beantragt, die Entscheidung in vollem Umfang aufzuheben, sodass das Patent aufrechterhalten werden kann ...

We hereby give **Notice of Appeal** (underlined by the appellant) against the decision of the Examination Division [sic] dated 28 December 2007 to refuse the above patent application [sic]. Cancellation of the decision in its entirety is requested so that the patent may be maintained ...

Nous formons par la présente un **recours** (c'est le requérant qui souligne) contre la décision de la division d'examen [sic] datée du 28 décembre 2007, rejetant la demande de brevet ci-dessus [sic]. Nous requérons l'annulation de la décision dans son intégralité, de manière que le brevet puisse être maintenu ...

Name, Anschrift und Staatsangehörigkeit der Beschwerdeführerin sind (Hervorhebung durch die Kammer):

ZENON ENVIRONMENTAL INC
845 Harrington Court
Burlington
Ontario L7N 3P3
Kanada
ZENON ENVIRONMENTAL INC ist ein kanadisches Unternehmen.

The name, address and nationality of the Appellant is (emphasised by the Board):

ZENON ENVIRONMENTAL INC
845 Harrington Court
Burlington
Ontario L7N 3P3
Canada
ZENON ENVIRONMENTAL INC is a Canadian Corporation.

Nom, adresse et nationalité du requérant (c'est la Chambre qui souligne) :

ZENON ENVIRONMENTAL INC
845 Harrington Court
Burlington
Ontario L7N 3P3
Canada
ZENON ENVIRONMENTAL INC est une personne morale canadienne.

Falls die Beschwerdekammer zu irgendeinem Zeitpunkt eine für die Ansprache der Anmelderin [sic] nachteilige Entscheidung ins Auge fasst, wird hiermit eine mündliche Verhandlung zur Erörterung der Sache beantragt."

In the event that the Board of Appeal wishes to make a decision detrimental to the Applicant's [sic] rights at any time, it is hereby requested that Oral Proceedings be held to discuss the matter".

Au cas où la chambre de recours souhaiterait rendre une décision qui fasse grief au demandeur [sic] à un quelconque moment, nous requérons la tenue d'une procédure orale pour discuter de l'affaire".

2.1 Aus der Beschwerdeschrift, die allen Erfordernissen der Regeln 99 (1) a) und 41 (2) c) EPÜ genügt, geht hervor, dass

2.1 It appears from the notice, which complies with all the requirements of Rules 99(1)(a) and 41(2)(c) EPC, that

2.1 Il ressort de l'acte de recours, qui est conforme à toutes les exigences des règles 99(1)a) et 41(2)c) CBE, que des

die Beschwerdeführerin genau genannt und ein richtiges Unternehmen ist, das die frühere Inhaberin des Streitpatents und ein Unternehmen nach kanadischem Recht ist, während die aktuelle Inhaberin ein Unternehmen nach dem Recht von Delaware, USA ist.

2.2 Es stellt sich jedoch die Frage der Zulässigkeit, weil vorgebracht wird, dass die Nennung der Beschwerdeführerin in der Beschwerdeschrift auf einer versehentlichen Verwechslung der früheren und der aktuellen Patentinhaberin beruhe.

3. Tendenziell kann die Kammer der Auffassung der Beschwerdegegnerin zustimmen, dass unter den vorliegenden Umständen keine Mängel hinsichtlich der Erfordernisse der Regeln 101 (2) und 99 (1) a) EPÜ bestehen. Letztere definiert unter Einbeziehung der Regel 41 (2) c) EPÜ die standardmäßigen formalen Angaben, die zum Ausfüllen der Beschwerdeschrift erforderlich sind und die Nennung des Beschwerdeführers ermöglichen. In Artikel 107 EPÜ hingegen ist ein Zulässigkeitsanfordernis festgelegt, das der Beschwerdeführer – nachdem er genannt ist – erfüllen muss, um beschwerdeberechtigt zu sein.

Deshalb kann die Regel 101 (2) EPÜ, die die Beseitigung von Mängeln gemäß Regel 99 (1) a) EPÜ gestattet, nur eine Beseitigung von Mängeln rechtfertigen, die der Vervollständigung der Angaben zum Beschwerdeführer dienen, wenn diese in der Beschwerdeschrift unvollständig waren und der Beschwerdeführer aus der Beschwerdeschrift bereits identifizierbar ist.

4. Die Kammer muss nun die Rechtsprechung untersuchen und prüfen, ob diese Schlussfolgerung (s. o., Nrn. 1 und 3) der ständigen Rechtsprechung zur Berichtigung von Beschwerdeschriften widerspricht.

5. Die Rechtsprechung enthält drei Kategorien von Entscheidungen, die zu untersuchen sind:

a) Entscheidungen, in denen die Berichtigung des Namens des Beschwerdeführers nach Regel 65 (2) EPÜ 1973 gestattet wurde, weil ein Mangel festgestellt wurde, sodass der Akte entnommen werden konnte, wer der wirkliche

the appellant is fully identified, the company in question being a real company corresponding to the former owner of the patent in suit incorporated under Canadian law, while the current owner is incorporated under the law of Delaware, USA.

2.2 But the question of admissibility arises because it is contended that the appellant's identification in the notice of appeal stemmed from an unintentional inversion between the former and current patent owner.

3. The Board tends to concur with the respondent that in the circumstances of the case at hand there are no deficiencies with respect to the requirements of Rules 101(2) and 99(1)(a) EPC. This latter rule, by incorporation of Rule 41(2)(c) EPC, defines the standard formal administrative items of information required to fill out the notice of appeal, which will permit the identification of the appellant. Article 107 EPC on the other hand, once the appellant has been identified, defines an admissibility requirement to be fulfilled by the appellant in order to be entitled to appeal.

Therefore Rule 101(2) EPC, which authorises correction of deficiencies under Rule 99(1)(a) EPC, can only justify corrections of deficiencies that are directed to completing the appellant's identity, if this was not fully provided in the notice of appeal, in cases where the appellant is already identifiable from the notice of appeal.

4. The Board has now to look into the case law and consider whether this conclusion (points 1 and 3 *supra*) contradicts the established case law dealing with questions of correction of a notice of appeal.

5. The case law offers three categories of decisions to be considered:

(a) decisions in which correction of the name of the appellant was allowed under Rule 65(2) EPC 1973 because it was held that there was a deficiency, so it was possible to infer from the file who the real appellant was. Sometimes the

informations complètes sur l'identité du requérant ont été fournies, que la société en cause est bien réelle et correspond à l'ancien titulaire du brevet litigieux, constitué selon le droit canadien, tandis que l'actuel titulaire relève du droit du Delaware, Etats-Unis.

2.2 Cependant, la question de la recevabilité se pose puisque suite à une intervention involontaire, les informations identifiant le requérant dans l'acte de recours se rapportent à l'ancien, et non à l'actuel titulaire du brevet.

3. La Chambre tend à partager le point de vue de l'intimé selon lequel, dans les circonstances de la présente affaire, il n'existe aucune irrégularité liée aux exigences de la règle 101(2) CBE et de la règle 99(1)a) CBE. Cette dernière, qui fait référence à la règle 41(2)c) CBE, définit les informations administratives standard, revêtant un caractère formel, qui doivent figurer dans l'acte de recours et qui permettent d'identifier le requérant. L'article 107 CBE quant à lui énonce une condition de recevabilité à laquelle doit satisfaire le requérant, après avoir été identifié, pour être admis à former le recours.

Par conséquent, la règle 101(2) CBE, qui autorise la rectification d'irrégularités relevant de la règle 99(1)a) CBE, ne peut justifier que des corrections destinées à compléter les informations relatives à l'identité du requérant, dans la mesure où elles n'ont pas été entièrement fournies dans l'acte de recours et où le requérant peut déjà être identifié à la lumière de l'acte de recours.

4. La Chambre doit maintenant se pencher sur la jurisprudence afin de déterminer si cette conclusion (points 1 et 3 ci-dessus) diverge de la jurisprudence constante traitant de questions relatives à la correction d'un acte de recours.

5. La jurisprudence comprend trois catégories de décisions à examiner, à savoir :

a) les décisions dans lesquelles la correction du nom du requérant a été autorisée en vertu de la règle 65(2) CBE 1973, les chambres ayant estimé qu'il s'agissait d'une irrégularité, autrement dit que l'identité du véritable requérant

Beschwerdeführer war. Manchmal zogen die Kammern der Regel 88 EPÜ 1973 die spezifischere Regel 65 (2) EPÜ 1973 vor (T 715/01 vom 24. September 2002, Nr. 9 der Entscheidungsgründe, nicht im ABl. EPA veröffentlicht);

b) Entscheidungen, in denen die Regel 88 EPÜ 1973 als Rechtsgrundlage für die Berichtigung diente (T 814/98 vom 8. November 2000, nicht im ABl. EPA veröffentlicht);

c) Entscheidungen, in denen der Berichtigungsantrag zurückgewiesen wurde, weil die Beschwerdeschrift keine behebbaren Fehler, sondern einen Rechtsirrtum enthielt.

Entscheidungen, in denen dem Berichtigungsantrag auf der Grundlage der Regeln 99 (1) a) und 101 (2) EPÜ (R. 64 a) und 65 (2) EPÜ 1973) stattgegeben wurde

5.1 T 340/92

a) In der Entscheidung T 340/92 vom 5. Oktober 1994 (nicht im ABl. EPA veröffentlicht) wurde die Berichtigung des Namens der Beschwerdeführerin gestattet und die Beschwerde für zulässig befunden, weil die irrtümliche Angabe des Namens der Beschwerdeführerin als Folge einer Verwechslung zwischen den Namen der Beschwerdeführerin (Croizet-Pourty) und ihrer Muttergesellschaft (SOGEA) betrachtet wurde. In diesem Fall war ein Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand eingereicht worden, den die Kammer aber für überflüssig erklärte.

b) Dabei befand die Kammer Folgendes: Wenn der Name der Beschwerdeführerin oder der tatsächlich beschwerdeberechtigten Person unter Verstoß gegen Regel 64 a) EPÜ 1973 in der Beschwerdeschrift nicht genannt war, kann dieser Mangel nach Regel 65 (2) 1973 EPÜ innerhalb der von der Kammer festgelegten Frist beseitigt werden.

Die Kammer erklärte, dass der Name der Muttergesellschaft irrtümlich angegeben wurde, was aus der Beschwerdebegründung und den Erläuterungen der Tochtergesellschaft hervorging, die als einzige von der angefochtenen Entscheidung beschwert war und durch den

Boards indicated that Rule 65(2) EPC 1973 was preferred to Rule 88 EPC 1973 as it was more specific (T 715/01 of 24 September 2002, point 9 of the Reasons, not published in the OJ EPO);

(b) decisions in which Rule 88 EPC 1973 was used as a legal basis for the corrections (T 814/98 of 8 November 2000, not published in the OJ EPO);

(c) decisions in which correction was refused because the notice of appeal contained no remediable errors but rather a mistake of law.

Decisions allowing the request for correction on the basis of Rules 99(1)(a) and 101(2) EPC (Rules 64(a) and 65(2) EPC 1973)

5.1 T 340/92

(a) In T 340/92 of 5 October 1994 (not published), correction of the name of the appellant was allowed and the appeal declared admissible because the erroneous mention of the appellant's name was held to be due to a confusion between the name of the appellant company (société Croizet-Pourty) and its parent company (SOGEA). In this case a request for re-establishment of rights had been filed but the Board decided that this request was superfluous.

(b) The Board then considered that where the appellant's name or the name of the person actually entitled to appeal was not mentioned in the notice of appeal, in non-compliance with Rule 64(a) EPC 1973, it was possible to remedy this deficiency under Rule 65(2) 1973 EPC within the time limit allocated by the Board.

The Board stated that the name of the parent company had been indicated by error, as was apparent from the statement of grounds of appeal and the explanations of the subsidiary company, which was the only one to be adversely affected by the decision under appeal

pouvait être déduite du dossier. Les chambres ont parfois indiqué que l'application de la règle 65(2) CBE 1973, plus explicite, était préférable à celle de la règle 88 CBE 1973 (T 715/01 du 24 septembre 2002, point 9 des motifs, non publiée au JO OEB) ;

b) les décisions dans lesquelles la règle 88 CBE 1973 a été utilisée comme base juridique pour effectuer des corrections (T 814/98 du 8 novembre 2000, non publiée au JO OEB) ;

c) les décisions dans lesquelles la correction n'a pas été autorisée, au motif que l'acte de recours contenait une erreur de droit, et non pas tant une irrégularité à laquelle il aurait pu être remédié.

Décisions ayant fait droit à la requête en correction en vertu des règles 99(1)a) et 101(2) CBE (règles 64a) et 65(2) CBE 1973)

5.1 Décision T 340/92

a) Dans la décision T 340/92 du 5 octobre 1994 (non publiée au JO OEB), la correction du nom du requérant a été autorisée et le recours a été déclaré recevable, la chambre ayant estimé que la mention erronée du nom du requérant était due à une confusion entre le nom de la société requérante (société Croizet-Pourty) et celui de la société mère (SOGEA). Dans cette affaire, une requête en restitution in integrum avait été présentée, mais la chambre a estimé que cette requête était superflue.

b) La chambre a ensuite considéré que lorsque le nom du requérant ou celui de la personne réellement admise à former le recours n'était pas mentionné dans l'acte de recours, en violation de la règle 64a) CBE 1973, il était possible de remédier à cette irrégularité en vertu de la règle 65(2) CBE 1973, dans le délai imparti par la chambre.

La chambre a déclaré que le nom de la société mère avait été indiqué par erreur, comme cela découlait du mémoire exposant les motifs du recours et des explications fournies par la filiale, qui était la seule à laquelle la décision frappée de recours faisait grief, et qui pouvait être

Namen ihres Vertreters in ausreichendem Maße identifiziert werden konnte (Nr. 1 der Entscheidungsgründe). Aus dem Umstand, dass die Tochtergesellschaft der einzige beschwerte Beteiligte und durch ihren Vertreter in ausreichendem Maße zu identifizieren war, wurde also geschlossen, dass der Irrtum ein Mangel war, der nach Regel 65 (2) EPÜ 1973 beseitigt werden konnte.

and which was sufficiently identifiable through its representative's name (point 1 of the decision). It was inferred from the fact that the subsidiary was the only party adversely affected and that it was sufficiently identifiable through its representative that the error was a deficiency that could be remedied under Rule 65(2) EPC 1973.

suffisamment identifiée grâce au nom de son mandataire (point 1 de la décision). Le fait que la filiale était la seule partie lésée et qu'elle pouvait être suffisamment identifiée par le nom du mandataire avait conduit la chambre à conclure que l'erreur était une irrégularité à laquelle il pouvait être remédié conformément à la règle 65(2) CBE 1973.

c) Es ist schwer zu sagen, in welchem Maße die von der damaligen Kammer gefundene Lösung und die dazu angeführte Begründung für den vorliegenden Fall relevant oder auf ihn übertragbar sind. Nach dem Verständnis dieser Kammer scheint die Beschwerdeschrift in der Sache T 340/92 aber keine vollständigen Angaben zur Identität des Beschwerdeführers enthalten zu haben. Lediglich der Name war falsch, was auf den vorliegenden Fall nicht zutrifft.

(c) It is difficult to know to what extent the solution and reasons given by the Board in that case are relevant for, or transposable to, the current case. However, as far as this Board understands, it seems that the notice of appeal in T 340/92 did not contain an entire identity of the appellant. Only its name was erroneous, which is not the case here.

c) Il est difficile de savoir dans quelle mesure la solution et les motifs invoqués par la chambre dans cette affaire sont pertinents pour la présente espèce et peuvent être transposés à celle-ci. En tout état de cause, et pour autant que la Chambre puisse en juger, il semble que dans l'affaire T 340/92, l'acte de recours ne comportait pas l'identité complète du requérant. Seul son nom était erroné, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence.

5.2 T 483/90, T 613/91 und T 1/97

a) In der Entscheidung T 483/90 vom 14. Oktober 1992 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht) wurde die Beschwerde von der Einsprechenden ohne Angabe ihrer Anschrift eingelegt; bezüglich des Namens – auch wenn dieser nicht ganz klar war – schien kein Mangel vorzuliegen. In T 613/91 vom 5. Oktober 1993 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht) fehlte die Anschrift.

5.2 T 483/90, T 613/91 and T 1/97

(a) In T 483/90 of 14 October 1992 (not published in the OJ EPO) the appeal was filed by the opponent without specifying its address; with respect to the name, even if it was not completely clear, it seems that there was no deficiency. In T 613/91 of 5 October 1993 (not published in the OJ EPO) the address was missing.

5.2 Décisions T 483/90, T 613/91 et T 1/97

a) Dans la décision T 483/90 du 14 octobre 1992 (non publiée au JO OEB), l'opposant avait formé le recours sans indiquer son adresse ; le nom n'était apparemment entaché d'aucune irrégularité, même s'il n'était pas tout à fait clair. Dans la décision T 613/91 du 5 octobre 1993 (non publiée au JO OEB), l'adresse manquait.

b) In der Sache T 1/97 vom 30. März 1999 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht), in der diese beiden Entscheidungen angeführt wurden, war die Beschwerdeschrift im Namen der Einsprechenden eingereicht worden; dabei bestand eine Unstimmigkeit zwischen dem Namen laut Beschwerdeschrift ("Crown Cork & Seal Co") und dem Namen in der angefochtenen Entscheidung ("Crown Cork AG"). Es gab jedoch kein schweizerisches Unternehmen mit dem Namen "Crown Cork & Seal Co" unter der in der Beschwerdeschrift angegebenen Adresse, die die richtige Anschrift der "Crown Cork AG" war. Die Kammer ließ nicht gelten, dass die Regel 64 a) EPÜ 1973 nur anzuwenden sei, wenn der Name oder die Anschrift des Beschwerdeführers fehlten, und erklärte, dass der in der Regel 65 (2) EPÜ 1973 verwendete allgemeine Begriff "Mängel" so auszulegen ist, dass er sich auch auf eine falsche Angabe des Namens und/oder

(b) In T 1/97 of 30 March 1999 (not published in the OJ EPO), which cited the two preceding decisions, the notice of appeal was filed in the name of the opponent; there was an inconsistency between the name indicated in the notice of appeal ("Crown Cork & Seal Co") and the name taken from the appealed decision ("Crown Cork AG"). But there was no Swiss company "Crown Cork & Seal Co" registered at the address indicated in the notice of appeal, which was the correct address of the "Crown Cork AG" company. The Board did not accept that Rule 64(a) EPC 1973 applied only when the appellant's name or address was missing and stated that the general term "deficiencies" used in Rule 65(2) EPC 1973 was to be interpreted as also referring to an incorrect indication of an appellant's name and/or address (point 1.4 of the Reasons).

b) Dans la décision T 1/97 du 30 mars 1999 (non publiée au JO OEB), qui faisait référence aux deux décisions précédentes, l'acte de recours avait été déposé au nom de l'opposant ; le nom indiqué dans l'acte de recours ("Crown Cork & Seal Co") ne concordait pas avec celui figurant dans la décision frappée de recours ("Crown Cork AG"). Aucune entreprise suisse répondant au nom de "Crown Cork & Seal Co" n'était cependant enregistrée à l'adresse mentionnée dans l'acte de recours, qui correspondait à l'adresse correcte de la société "Crown Cork AG". La chambre a considéré que la règle 64a) CBE 1973 ne s'appliquait pas uniquement en cas d'absence du nom ou de l'adresse du requérant, et a déclaré que le terme général "irrégularités" utilisé à la règle 65(2) CBE 1973 devait être interprété comme désignant également une indication incorrecte du nom et/ou de l'adresse du requérant (point 1.4 des motifs).

der Anschrift eines Beschwerdeführers bezieht (Nr. 1.4 der Entscheidungsgründe).

Für die damals zuständige Kammer bestand ein *"enger Zusammenhang zwischen Regel 64 a) und Artikel 107 Satz 1"*, wobei Letzterer voraussetzt, dass der Beschwerdeführer bereits genannt wurde (Nr. 1.1 der Entscheidungsgründe). Die Kammer führte weiter aus: *"Dies bedeutet aber nicht zwingend, dass ein Verstoß gegen Artikel 107 Satz 1 vorliegt, wenn die Regel 64 a) nicht oder nicht richtig erfüllt ist"* (a. a. O.). Für die Kammer bestand das Erfordernis eindeutig darin, dass der Beschwerdeführer innerhalb der Zweimonatsfrist – erforderlichenfalls mithilfe der angefochtenen Entscheidung – ausreichend identifizierbar sein muss, damit festgestellt werden kann, dass er nach Artikel 107 Satz 1 EPÜ beschwerdeberechtigt ist. Mängel und Auslassungen beim Namen und bei der Anschrift des Beschwerdeführers in der Beschwerdeschrift gemäß Regel 64 a) EPÜ 1973 können dagegen später beseitigt werden (a. a. O.).

For the then competent Board *"there [was] a close relationship between Rule 64(a) and Article 107 first sentence"*, this latter presupposing the identification of the appellant (point 1.1 of the Reasons). The Board went on: *"However, this does not mean that if Rule 64(a) is not or not correctly met then Article 107 first sentence will necessarily not be complied with"* (*idem*). For the Board it was clear that what was required was that the appellant had to be sufficiently identifiable within the two-month period, if necessary with the aid of the decision under appeal, in order to establish that it was entitled to appeal under Article 107, first sentence, EPC. On the other hand, deficiencies and omissions concerning the name and address of the appellant given in the notice of appeal as specified in Rule 64(a) EPC 1973 could be remedied later (*idem*).

La chambre chargée de l'affaire a estimé qu'*"il [existait] un lien étroit entre la règle 64a) et l'article 107, première phrase"*, ce dernier présupposant que le requérant ait été identifié (point 1.1 des motifs). La chambre a ajouté que *"cela ne signifie pas pour autant que lorsque les informations requises en vertu de la règle 64a) ne sont pas fournies, ou lorsqu'elles sont incorrectes, il y a nécessairement inobservation de l'article 107, première phrase"* (*idem*). De l'avis de la chambre, il était à l'évidence impératif de pouvoir identifier suffisamment le requérant dans le délai de deux mois – au besoin à l'aide de la décision faisant l'objet du recours – afin d'établir s'il était admis à former le recours conformément à l'article 107, première phrase CBE. En revanche, les irrégularités et omissions concernant le nom et l'adresse du requérant indiqués dans l'acte de recours conformément à la règle 64a) CBE 1973 pouvaient être rectifiées ultérieurement. (*idem*).

5.2.1 Die jetzige Kammer stimmt prinzipiell mit der Analyse in T 1/97 durch die damals zuständige Kammer überein, die angesichts der besonderen Umstände des Falls eine Berichtigung zuließ.

5.2.1 This Board agrees in principle with the analysis made in case T 1/97 by the competent Board, which given the particular circumstances of that case admitted the correction.

5.2.1 La présente Chambre souscrit, sur le principe, à l'analyse faite dans l'affaire T 1/97 par la chambre compétente, laquelle a accepté la correction compte tenu des particularités du cas d'espèce.

5.2.2 In diesen drei Fällen scheinen sich die Umstände von denen im vorliegenden Fall zu unterscheiden. Es bestanden Mängel im Sinne der Regel 99 (1) c) EPÜ (richtiger Name nicht angegeben, aber Beschwerdeführer als Einsprechender genannt und/oder fehlende Anschrift; Abweichung zwischen den Anschriften), die es den Kammern nicht ermöglichten, die genaue Identität des Beschwerdeführers zu ermitteln, aber die eine Untersuchung rechtfertigten.

5.2.2 In these three cases the circumstances seem to differ from those of the case at hand. There were deficiencies within the meaning of Rule 99(1)(c) EPC (correct name not specified but appellant identified as the opponent and/or missing address; discrepancy in the addresses) which did not enable the Boards to establish the appellant's precise identity but justified an investigation.

5.2.2 Les circonstances de ces trois affaires semblent différer des faits de la présente espèce. Ces affaires présentaient des irrégularités au sens de la règle 99(1)(c) CBE (absence de nom correct, mais requérant identifié en tant qu'opposant et/ou adresse manquante ; adresses discordantes), qui ne permettaient pas aux chambres d'établir l'identité précise du requérant, mais justifiaient des recherches.

5.3 T 97/98

a) In der Entscheidung T 97/98 vom 21. Mai 2001, in der unter anderem auf T 340/92 und T 1/97 verwiesen wurde, war die Beschwerde im Namen von *Fresenius AG* anstelle von *Fresenius Medical Care Deutschland GmbH* eingelegt worden. Außerdem war in diesem speziellen Fall kein expliziter Name des Beschwerdeführers angegeben, aber *Fresenius AG* als Name des Einsprechenden genannt worden.

5.3 T 97/98

(a) In T 97/98 of 21 May 2001, which, *inter alia*, referred to T 340/92 and T 1/97, the appeal had been filed in the name of *Fresenius AG* instead of *Fresenius Medical Care Deutschland GmbH*. In this particular case also no name was explicitly indicated as the appellant's name, but *"Fresenius AG"* was mentioned as the opponent's name.

5.3 Décision T 97/98

a) Dans la décision T 97/98 du 21 mai 2001, où étaient citées entre autres les décisions T 340/92 et T 1/97, le recours avait été formé au nom de *Fresenius AG* au lieu de *Fresenius Medical Care Deutschland GmbH*. Là non plus, le nom du requérant n'était pas explicitement indiqué en tant que tel ; en revanche, *"Fresenius AG"* était mentionné comme étant le nom de l'opposant.

b) Die Kammer stellte zunächst fest, dass es in einer Beschwerdeschrift nicht unüblich ist, den Beschwerdeführer auf diese Art zu bezeichnen, d. h. in Fällen, in denen der Einsprechende zum Beschwerdeführer wird, nur auf den "Einsprechenden" zu verweisen. Diese Angabe wurde als in Regel 64 a) EPÜ 1973 geforderte Angabe des Namens des Beschwerdeführers in Fällen zugelassen, wenn derselbe Vertreter, der den Einsprechenden im Einspruchsverfahren vertreten hat, die Beschwerde einlegt. Dasselbe galt für den Fall eines Patentinhabers/Beschwerdeführers in der Entscheidung T 867/91 vom 12. Oktober 1993 (Nr. 1.1 der Entscheidungsgründe).

c) Die jetzige Kammer schließt sich den Aussagen in T 97/98 unter Nr. 1.3 der Entscheidungsgründe an, dass die Erfordernisse der Regel 64 a) EPÜ 1973 neben ihren verwaltungstechnischen Zwecken zum Ziel haben, die Nennung des Beschwerdeführers sicherzustellen und es den Beschwerdekammern zu ermöglichen, dessen Berechtigung zur Einreichung einer Beschwerde gemäß Artikel 107 EPÜ zu überprüfen, und dass die Regeln 64 a) und 65 (2) EPÜ 1973 nicht so ausgelegt werden können, als bildeten sie eine Ausnahme vom Grundprinzip, dass der Beschwerdeführer bei Ablauf der Beschwerdefrist identifizierbar sein muss.

d) Nach Auffassung der zuständigen Kammer in der Sache T 97/98 lag bei der Angabe des Namens und der Anschrift des Beschwerdeführers aber nicht nur dann ein Mangel im Sinne der Regel 65 (2) EPÜ 1973 vor, wenn in der Beschwerdeschrift überhaupt keine derartigen Angaben gemacht wurden, sondern auch, wenn unrichtige Angaben gemacht wurden (zweimal wiederholt, Nr. 1.3 der Entscheidungsgründe). In einigen Passagen der Entscheidungsgründe wird dies in einer Art weiter ausgeführt, die als potenzieller Widerspruch zur möglichen Schlussfolgerung der Kammer im vorliegenden Fall gesehen werden könnte (s. o., Nrn. 1 und 3): Beispielsweise erklärte die Kammer, dass Berichtigungen von Fehlern im Namen oder in der Anschrift des Beschwerdeführers unterschiedlicher Natur sein können. Sie können dazu führen, dass nach

(b) The Board first noted that it was not unusual in a notice of appeal to designate the appellant in such a way, namely by referring only to the "opponent" in cases where the opponent became the appellant. Such an indication was admitted as an indication of the appellant's name as required by Rule 64(a) EPC 1973 in situations where the same representative who had represented the opponent in the opposition proceedings had then filed the appeal. The same result followed in the case of a patent proprietor/appellant in T 867/91 of 12 October 1993 (point 1.1 of the Reasons).

(c) This Board subscribes to the statements in point 1.3 of T 97/98, namely that the requirements of Rule 64(a) EPC 1973 are intended, along with their administrative purposes, to secure the appellant's identification and to allow the Boards of Appeal to check its entitlement to file an appeal as required by Article 107 EPC, and that Rules 64(a) and 65(2) EPC 1973 cannot be construed as forming an exception to the basic principle that the appellant must be identifiable on expiry of the time limit for filing an appeal.

(d) But in the opinion of the competent Board in T 97/98 there was a deficiency in the indication of the name and address of the appellant within the meaning of Rule 65(2) EPC 1973 not only when no such express indications at all had been made in the notice of appeal but also when wrong indications had been made (repeated twice, point 1.3 of the Reasons). And some passages of the reasons further expand this statement in a way which might be seen to be potentially conflicting with the conclusion that the Board in the present case could reach (see points 1 and 3 *supra*): For instance, the Board stated that correction of errors in the name or address of the appellant might be of varying nature. It might lead after correction to a different natural or legal person to the one indicated within the time limit for filing the appeal having to be regarded as the

b) La chambre a constaté en premier lieu que cette façon de désigner le requérant, à savoir en se référant seulement à l'"opposant" lorsque l'opposant devenait le requérant, n'était pas inhabituelle dans les actes de recours. Cette désignation était reconnue comme correspondant à la mention du nom du requérant, ainsi que cela était exigé à la règle 64a) CBE 1973, dans les cas où le mandataire ayant représenté l'opposant pendant la procédure d'opposition formait ensuite le recours. La même conclusion avait été tirée au sujet d'un titulaire de brevet/requérant dans l'affaire T 867/91 du 12 octobre 1993 (point 1.1 des motifs).

c) La présente Chambre partage les conclusions formulées au point 1.3 de la décision T 97/98, à savoir, d'une part, que les exigences énoncées à la règle 64a) CBE 1973, outre le fait qu'elles s'expliquent par des raisons d'ordre administratif, ont pour but de permettre une identification du requérant et de donner aux chambres de recours la possibilité de vérifier si celui-ci est admis à former un recours comme l'exige l'article 107 CBE, et, d'autre part, que les règles 64a) et 65(2) CBE 1973 ne peuvent pas être interprétées comme constituant une exception au principe fondamental selon lequel le requérant doit pouvoir être identifié à l'expiration du délai imparti pour former le recours.

d) Dans l'affaire T 97/98, la chambre a estimé que l'indication du nom et de l'adresse du requérant était entachée d'irrégularités au sens de la règle 65(2) CBE 1973 non seulement lorsque l'acte de recours ne comportait aucune indication expresse de ce type mais aussi lorsque certaines indications étaient erronées (critère répété deux fois au point 1.3 des motifs). Dans certains passages des motifs, cet avis est développé d'une manière qui pourrait être considérée comme éventuellement contradictoire avec la conclusion à laquelle la Chambre pourrait parvenir dans la présente espèce (cf. points 1 et 3 des motifs ci-dessus). Par exemple, la chambre a indiqué que la correction d'erreurs dans le nom et l'adresse du requérant pouvait revêtir différents aspects. Elle pouvait éventuellement conduire, après correction des erreurs, à

der Berichtigung eine andere natürliche oder juristische Person als die innerhalb der Beschwerdefrist genannte als Beschwerdeführer anzusehen ist. "Von den Regeln 64 a) und 65 (2) EPÜ [1973] wird nur verlangt, dass tatsächlich ein Mangel vorliegt, d. h., dass die Angabe falsch war, sodass ihre Berichtigung keine ... Meinungsänderung zur Person des Beschwerdeführers widerspiegelt" (Nr. 1.3 der Entscheidungsgründe, letzte zwei Unterabsätze), und "... ist die Berichtigung des Namens des Beschwerdeführers, durch die eine andere natürliche oder juristische Person an die Stelle der in der Beschwerdeschrift angegebenen Person treten soll, nach Regel 64 a) EPÜ [1973] in Verbindung mit Regel 65 (2) EPÜ [1973] zulässig, wenn die wirkliche Absicht darin bestand, die Beschwerde im Namen dieser Person einzulegen, und den Angaben in der Beschwerdeschrift, erforderlichenfalls mithilfe sonstiger aktenkundiger Informationen, mit hinreichender Wahrscheinlichkeit entnommen werden konnte, dass die Beschwerde im Namen dieser Person hätte eingelegt werden sollen" (Nr. 1.4 der Entscheidungsgründe). Zu diesem Zweck nahm die zuständige Kammer eine eingehende Prüfung der dem Berichtigungsantrag beigefügten Unterlagen vor (Auszug aus dem Handelsregister, Abschrift eines Schreibens an den Vertreter und Vollmacht).

e) Diese Entscheidung, die besonderes Gewicht auf die "wirkliche Absicht" des Beschwerdeführers legt, wurde zusammen mit T 814/98 vom 8. November 2000 in *Singer/Stauder*, "The European Patent Convention" (Bd. 2, 3. Aufl., Art. 110, S. 243) als Fall angeführt, in dem die Berichtigung des Namens des Beschwerdeführers auf einer anderen Rechtsgrundlage zugelassen wurde als in T 340/92 oder T 1/97. Der Fall T 814/98 war anders gelagert, weil dort ausdrücklich die Berichtigung nach Regel 88 EPÜ 1973 akzeptiert wurde (s. u., Nr. 6.1). In der Sache T 97/98 galt zwar als Rechtsgrundlage die Regel 65 (2) EPÜ 1973 und nicht die Regel 88 EPÜ 1973, doch im Grunde wurde hier dieselbe Terminologie verwendet wie in G 11/91 vom 19. November 1992 zu den Erfordernissen der Regel 139 EPÜ (R. 88 EPÜ 1973) bei der Beurteilung, ob die Voraussetzungen gemäß

appellant. "What is required under Rules 64(a) and 65(2) EPC [1973] is that there was indeed a deficiency, i.e. that the indication was wrong, so that its correction does not reflect a change of mind as to whom the appellant should be" (the two last sub-paragraphs of point 1.3)", and (point 1.4): "correction of the name of the appellant to substitute a natural or legal person other than the one indicated in the appeal is allowable under Rule 65(2) EPC [1973] in conjunction with Rule 64(a) EPC [1973] if it was the true intention to file the appeal in the name of said person and if it could be derived from the information in the appeal, if necessary with the help of other information on file, with a sufficient degree of probability that the appeal should have been filed in the name of that person". To this end the competent Board thoroughly examined the documents (extract from the commercial register, a copy of a letter to the representative and an authorisation) accompanying the request for correction.

(e) This decision, putting considerable weight on the "true intention" of the appellant, was quoted together with T 814/98 of 8 November 2000 in *The European Patent Convention, Singer/Stauder* (volume 2, third edition, Article 110, page 243) as allowing a correction of the appellant's name on a different legal basis to that in T 340/92 or T 1/97. T 814/98 was different because it explicitly accepted the correction under Rule 88 EPC 1973 (see paragraph 6.1 *infra*). As to T 97/98, despite the fact that the legal basis was Rule 65(2) EPC 1973 and not Rule 88 EPC 1973, it in fact used the same terminology as in G 11/91 of 19 November 1992 about the requirements of Rule 139 EPC (Rule 88 EPC 1973) when assessing whether the requirements of Rule 101(2) EPC (Rule 65(2) EPC 1973) in conjunction with Rule 99(1)(a) EPC (Rule 64(a) EPC 1973) were met.

ce qu'une personne morale ou juridique différente de celle indiquée dans le délai imparti pour former le recours doit être considérée comme étant le requérant. "Les règles 64a) et 65(2) CBE [1973] ne s'appliquent que lorsqu'il existe effectivement une irrégularité, c'est-à-dire lorsque l'indication est erronée, de sorte que sa rectification ne reflète pas un changement d'avis ultérieur sur l'identité du requérant" (deux derniers alinéas du point 1.3) et (point 1.4) "le nom du requérant peut être rectifié conformément à la règle 65(2) CBE [1973] ensemble la règle 64a) CBE [1973] en vue de remplacer le nom indiqué dans l'acte de recours par celui d'une autre personne physique ou morale, si l'intention véritable était de former le recours au nom de cette personne et si les informations contenues dans l'acte de recours permettent de déduire – au besoin à l'aide d'autres informations figurant dans le dossier – que, selon toute probabilité, le recours aurait dû être formé au nom de cette personne". A cette fin, la chambre compétente a examiné soigneusement les documents (extrait du registre du commerce, copie d'une lettre au mandataire et d'un pouvoir) accompagnant la requête en correction.

e) Cette décision, qui accorde une importance considérable à l'"intention véritable" du requérant, a été citée avec la décision T 814/98, en date du 8 novembre 2000, dans *The European Patent Convention, Singer/Stauder* (volume 2, troisième édition, article 110, page 243) en tant que décision autorisant une correction du nom du requérant sur une base juridique autre que celle sous-tendant les affaires T 340/92 ou T 1/97. L'affaire T 814/98 était différente en ce sens que la chambre avait accepté explicitement la correction en vertu de la règle 88 CBE 1973 (cf. paragraphe 6.1 ci-dessous). En ce qui concerne la décision T 97/98, la chambre, bien que s'étant appuyée sur la règle 65(2) CBE 1973 et non sur la règle 88 CBE 1973, avait eu recours à la même terminologie que celle utilisée dans la décision G 11/91, en date du 19 novembre 1992, concernant les exigences de la règle 139

Regel 101 (2) EPÜ (R. 65 (2) EPÜ 1973) in Verbindung mit Regel 99 (1) a) EPÜ (R. 64 a) EPÜ 1973) erfüllt waren.

Somit könnte die Einführung des Konzepts der "wirklichen Absicht" zur Beurteilung der Erfordernisse der Regeln 99 (1) a) und 101 (2) EPÜ Auswirkungen haben, die über die Umstände des damals entschiedenen Falls hinausgehen: Insbesondere könnte die Schlussfolgerung unter Nr. 1.4 (s. o., Nr. 5.3 d)) *prima facie* eine Berichtigung jeder Art umfassen und auch auf den vorliegenden Fall zutreffen (s. u., Nr. 5.8), vor allem da in T 97/98 unter Nr. 1.3 ausdrücklich auf Nr. 1.1 der Entscheidungsgründe von T 1/97 hingewiesen wird, wonach der Name **und** die Anschrift des beschwerdeführenden Einsprechenden aus der angefochtenen Entscheidung entnommen werden können (Hervorhebung durch die Kammer).

5.4 Beim Versuch, die wirkliche Absicht festzustellen, stützen sich alle genannten Entscheidungen auch sehr stark auf den Umstand, dass der Beschwerdeführer denselben Vertreter hatte und es in Verbindung mit der angefochtenen Entscheidung offensichtlich war, dass die Beschwerdeschrift nur von der beschwerten Person wirksam hätte eingereicht werden können (T 340/92, Nr. 1; T 1/97, Nr. 1.3; T 97/98, Nr. 1.5).

5.5 Nach Ansicht der jetzigen Kammer ist es keine reine Spekulation, wenn man die den oben genannten Entscheidungen gemeinsamen Gründe so versteht, dass nach Regel 101 (2) EPÜ (R. 65 (2) EPÜ 1973) die gesamte Nennung des Beschwerdeführers ersetzt werden könnte, sofern die wirkliche Absicht festgestellt wird, Beschwerde im Namen der richtigen Person einzulegen, wobei einer der möglichen Nachweise für die wirkliche Absicht der Umstand ist, dass niemand anderes gemäß Artikel 107 EPÜ beschwerdeberechtigt gewesen wäre. Diese Auslegung ergibt sich aus den Entscheidungen T 15/01 vom 17. Juni 2004 und T 715/01 vom 24. September 2002 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht).

Thus, the introduction of the notion of "true intention" to assess the requirements of Rules 99(1)(a) and 101(2) EPC could have an impact beyond the circumstances of the case upon which the Board then decided: in particular, the conclusion drawn in point 1.4 (see point (d), paragraph 5.3 *supra*) could *prima facie* embrace correction of any nature and apply to the case at hand (see 5.8 *infra*), all the more so since T 97/98 explicitly referred in its point 1.3 to point 1.1 of the reasons of T 1/97, where it is stated that the name **and** address of the appealing opponent can be identified from the decision under appeal (emphasis added by the Board).

5.4 In seeking to establish the true intention, all the quoted decisions also rely very much on the fact that the appellant had the same representative and that, in conjunction with the appealed decision, it was apparent that the notice of appeal could have been validly filed only by the person adversely affected (point 1 of T 340/92; point 1.3 of T 1/97; point 1.5 of T 97/98).

5.5 In this Board's view, it is not pure speculation to read the common reasons of the decisions cited above in the sense that, under Rule 101(2) EPC (Rule 65(2) EPC 1973), the entire identification of the appellant could be replaced provided that the true intention to file an appeal in the name of the right person was established, one of the possible means of evidence for establishing the true intention being the fact that nobody else pursuant to Article 107 EPC would have been entitled to appeal. In fact, this interpretation crystallised in T 15/01 of 17 June 2004 and T 715/01 of 24 September 2002 (not published in the OJ EPO).

CBE (règle 88 CBE 1973), pour apprécier s'il était satisfait aux exigences de la règle 101(2) CBE (règle 65(2) CBE 1973) ensemble la règle 99(1)a) CBE (règle 64a) CBE 1973).

Par conséquent, la notion d'"intention véritable", introduite pour apprécier les exigences prévues par les règles 99(1)a) et 101(2) CBE, pourrait avoir une incidence dépassant le cadre de l'affaire tranchée à l'époque par la chambre. En particulier, la conclusion tirée au point 1.4 (cf. point 5.3 d) ci-dessus) pourrait englober à première vue tout type de correction et s'appliquer à la présente espèce (cf. point 5.8 ci-dessous), et ce d'autant plus que le point 1.3 de la décision T 97/98 comporte une référence explicite au point 1.1. des motifs de la décision T 1/97, dans lequel il est précisé que le nom **et** l'adresse de l'opposant formant le recours peuvent être identifiés à la lumière de la décision attaquée (c'est la chambre qui souligne).

5.4 On notera également qu'en cherchant à établir l'intention véritable, les chambres, dans toutes les décisions citées, se sont largement appuyées sur le fait que le requérant avait le même mandataire et que, à la lecture de la décision contestée, il était évident que l'acte de recours ne pouvait avoir été déposé valablement que par la personne déboutée (point 1 de la décision T 340/92 ; point 1.3 de la décision T 1/97 ; point 1.5 de la décision T 97/98).

5.5 Du point de vue de la Chambre, on peut interpréter, sans que cela revête un caractère purement spéculatif, les motifs communs aux décisions susmentionnées en ce sens que, conformément à la règle 101(2) CBE (règle 65(2) CBE 1973), il est possible de remplacer l'ensemble des informations identifiant le requérant, s'il est établi que l'intention véritable était de former un recours au nom de la bonne personne, étant entendu que l'un des moyens de preuve pouvant être utilisés pour établir l'intention véritable réside dans le fait que, conformément à l'article 107 CBE, personne d'autre n'aurait été admis à former le recours. Du reste, cette interprétation a été confirmée par les décisions T 15/01 en date du 17 juin 2004 et T 715/01 en date du 24 septembre 2002 (non publiée au JO OEB).

5.5.1 Im ersten Fall wurde die Beschwerde im Namen einer juristischen Person eingelegt, die aufgrund einer Fusion nicht mehr existierte. Die Kammer betrachtete die verschiedenen Möglichkeiten eines Beschwerdeführers zur Berichtigung der Beschwerdeschrift und verwies auf die Rechtsprechung, die eine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ rechtfertigt (T 814/98; T 460/99 vom 30. August 2001), sowie auf T 97/98 (s. o., Anmerkung unter Nr. 5.3). Dabei schloss sie sich T 97/98 an, wonach die Regeln 65 (2) und 64 a) EPÜ 1973 nicht gestatten, "sie nur auf bestimmte Arten von Mängeln und grundsätzlich nicht dann anzuwenden, wenn die Berichtigung einer falschen Angabe ... dazu führt, dass eine andere als die ursprünglich ausdrücklich in der Beschwerdeschrift genannte Person als Beschwerdeführer anzusehen ist." Der Mangel bestand darin, dass die Angabe falsch war, sodass ihre Berichtigung zum Ausdruck bringt, was beim Einlegen der Beschwerde beabsichtigt war (Nr. 14 der Entscheidungsgründe in T 15/01).

5.5.2 Im zweiten Fall war die Beschwerdeschrift von der richtigen Person, die Beschwerdebegründung aber von der neuen Patentinhaberin eingereicht worden, die jedoch als solche noch nicht registriert war. Allerdings – und deshalb muss dieser Fall hier erwähnt werden – unterschied die damalige Kammer nicht zwischen den beiden Verfahrensschritten im Beschwerdeverfahren und befand, dass für die Beschwerdebegründung und die Beschwerdeschrift dieselben Zulässigkeitsanforderungen gelten (Nr. 4 der Entscheidungsgründe): "Die einzige verbleibende Frage ist, ob eine Berichtigung des Namens der Anmelder in dieser Beschwerdebegründung nach Regel 65 (2) EPÜ [1973] zulässig ist". Unter Nummer 5 verwies die Kammer dann auf die oben unter Nr. 5.3 d) zitierte Passage aus T 97/98 und schloss (Nr. 10 f): "Die Kammer ist somit der Auffassung, dass im vorliegenden Fall der Mangel nach Regel 65 (2) EPÜ [1973] auch nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Beschwerde beseitigt werden kann ..., weil es die wirkliche Absicht der Beschwerdeführer war, den Formerfordernissen zu genügen, mit denen eine Beschwerde zulässig wird.

5.5.1 In the first case the appeal was filed in the name of a legal person which no longer existed due to a merger. The Board took a broad view of the possibilities offered to an appellant to correct the notice of appeal, since it referred to the case law justifying correction on the basis of Rule 88 EPC (T 814/98; T 460/99 of 30 August 2001) as well as to T 97/98 (commented upon *supra* point 5.3). The Board endorsed T 97/98, according to which "nothing [in Rules 65(2) and 64(a) EPC 1973] allowed them to be applied only to certain kinds of deficiencies and as a matter of principle not when the correction of a wrong indication led to a different person to the one originally expressly named in the appeal having to be regarded as the appellant". The deficiency was that the indication was wrong, so that the correction expressed what was intended when the appeal was filed (point 14 of the Reasons in T 15/01).

5.5.2 In the second case, the notice of appeal had been filed by the right person while the statement of grounds of appeal was filed by the new patent proprietor, who however had not yet been registered as such. But, and this is why this Board has to mention this case, the Board then did not make any distinction between the two appeal procedural steps, considering the same admissibility requirements to be met both by the statement of grounds and by the notice of appeal (point 4 of the Reasons): "the only question remains whether a correction of the name of the applicants in the said statement of grounds is allowable under Rule 65(2) EPC [1973]". Then the Board, in point 5, referred to the passage from T 97/98 quoted in point 5.3(d) above and then concluded (point 10(f)): "Thus, the Board considers that in the present case it is possible to remedy the deficiency under Rule 65(2) EPC [1973], even after expiry of the time limit for filing the appeal [...], since the true intention of the appellants was to comply with the formal requirements for making an appeal admissible. This corresponds to applying in the present situation the rationale of T 97/98".

5.5.1 Dans la première affaire, le recours avait été formé au nom d'une personne morale qui avait cessé d'exister suite à une fusion. La chambre a recensé l'ensemble des possibilités dont disposait un requérant pour corriger l'acte de recours, puisqu'elle s'est référée à la jurisprudence justifiant une correction sur la base de la règle 88 CBE (T 814/98 ; T 460/99 en date du 30 août 2001) ainsi qu'à la décision T 97/98 (cf. commentaires au point 5.3 ci-dessus). Elle s'est ralliée à la position de la chambre dans la décision T 97/98, selon laquelle "rien [dans les règles 65(2) et 64a) CBE 1973] n'indique que celles-ci s'appliquent uniquement à certains types d'irrégularités, et qu'elles ne sont en principe pas applicables lorsque la rectification d'une indication erronée a pour conséquence qu'une personne différente de celle expressément désignée à l'origine dans l'acte de recours doit être considérée comme le requérant". L'irrégularité tenait au fait que l'indication était erronée, de sorte que sa rectification exprimait uniquement le but poursuivi lors du dépôt du recours (point 14 des motifs de la décision T 15/01).

5.5.2 Dans la deuxième affaire, l'acte de recours avait été déposé par la personne admise à former le recours, mais le mémoire exposant les motifs du recours avait été présenté par le nouveau titulaire du brevet, qui n'avait cependant pas encore été inscrit au registre en tant que tel. Cependant, et c'est précisément la raison pour laquelle la présente Chambre doit mentionner cette affaire, la chambre n'a pas fait de distinction à l'époque entre les deux étapes de la procédure de recours, considérant que les mêmes critères de recevabilité devaient être remplis à la fois par le mémoire exposant les motifs et par l'acte de recours (point 4 des motifs) : "l'unique question qui reste à clarifier est de savoir si une correction du nom des demandeurs dans ledit mémoire exposant les motifs est admissible au titre de la règle 65(2) CBE [1973]". Ensuite, au point 5, la chambre s'est référée au passage de la décision T 97/98 qui est cité au point 5.3 d) ci-dessus, et a conclu (point 10f)) : "ainsi, la Chambre estime que, dans la présente espèce, il est possible de remédier à l'irrégularité en vertu de la règle 65(2) CBE [1973], même après l'expiration du délai prévu

Dies entspricht der Anwendung der rechtlichen Konstruktion von T 97/98 auf den vorliegenden Fall".

5.5.3 Zwar war in T 715/01 der betreffende Verfahrensschritt nicht die Einreichung der Beschwerdeschrift; nach dem Verständnis der jetzigen Kammer war angesichts der allgemeinen Aussage unter Nr. 5 von T 715/01 die damalige Kammer aber der Auffassung, dass die breite Auslegung von T 97/98 hinsichtlich der Beschwerdebegründung auch auf die Beschwerdeschrift angewandt werden kann. Im vorliegenden Fall stünde eine solche Erweiterung im offenen Widerspruch zu G 2/04, T 656/98 oder T 128/10 (s. u.).

5.6 In der Sache T 1421/05 vom 18. Januar 2011 lautete die entscheidende Frage, wer der Einsprechende war. Die Beschwerde war im Namen einer Einsprechenden eingelegt worden, die den Geschäftsbereich, auf den sich der Einspruch bezog, übertragen hatte und die nicht mehr existierte, aber eine Gesamtrechtsnachfolgerin hatte. Die Kammer entschied, dass die Einsprechendenstellung beim Übertragenden blieb, und erklärte dann Folgendes: *"Eine Beschwerde, die versehentlich im Namen eines Einsprechenden eingelegt wurde, der nicht mehr existiert, aber einen Gesamtrechtsnachfolger hat, und die offensichtlich im Namen der Person hätte eingelegt werden sollen, die der tatsächliche Einsprechende ist und die durch die Entscheidung beschwert war, nämlich des Gesamtrechtsnachfolgers, ist zulässig; bei Bedarf können die Beschwerdeschrift und die Beschwerdebegründung berichtigt und der Name des tatsächlichen Beschwerdeführers/ Einsprechenden eingetragen werden"* (Nr. 4 des Leitsatzes; Nr. 6 und 7 der Entscheidungsgründe). Die Berichtigung der Beschwerdeschrift war in diesem Fall zweifellos nicht der Hauptstreitpunkt (diese Frage stellte sich vielmehr als Folge des Hauptstreitpunkts, wer der Einsprechende war), doch für den Fall einer fehlerhaften Beschwerdeschrift und Beschwerdebegründung begründete die

5.5.3 Again, it is true that in T 715/01 the procedural step concerned was not the notice of appeal; but this Board understands, given the general statement in point 5 of T 715/01, that it was the Board's view in this latter case that the broad interpretation of T 97/98 regarding the statement of grounds could be applied to the notice of appeal. In this case such broadening would come into open conflict with G 2/04, T 656/98 or T 128/10 (see *infra*).

5.6 In case T 1421/05 of 18 January 2011 the decisive issue was who the opponent was. The appeal had been filed in the name of an opponent who had transferred the assets to which the opposition related and who no longer existed but who had a universal successor. After having decided that the status of opponent remained with the transferor, the Board then stated: *"an appeal filed by mistake in the name of an opponent who no longer exists but who has a universal successor, and which was obviously intended to be filed on behalf of the person who is the actual opponent and who was prejudiced by the decision, namely the universal successor, is admissible; if necessary the notice of appeal and statement of grounds of appeal may be corrected to record the name of the true appellant/opponent"* (point 4 of the Headnote: points 6 and 7 of the Reasons). The correction of the notice of appeal was undoubtedly not the main issue in this case (the question arose in fact as a consequence of the main issue, namely who the opponent was), but the Board, in the event that the notice of appeal and statement of grounds were defective, gave its reasons why the correction, if necessary, should be allowed (point 7 of the Reasons). The Board indicated that it followed the approach of the Board in T 715/01, which had decided that the

pour former le recours [...], puisque l'intention véritable des requérants était de satisfaire aux exigences de forme déterminant la recevabilité d'un recours. Cela revient à appliquer dans la présente situation les motifs sous-jacents à la décision T 97/98".

5.5.3 Il est vrai là encore que dans l'affaire T 715/01, l'étape concernée de la procédure n'était pas l'acte de recours. Cependant, compte tenu de la déclaration de portée générale faite au point 5 de la décision T 715/01, la présente Chambre suppose que la chambre ayant instruit l'affaire T 715/01 a estimé que l'interprétation large de la décision T 97/98 en ce qui concerne le mémoire exposant les motifs pouvait être appliquée à l'acte de recours. En l'occurrence, une telle extension de l'interprétation contredirait ouvertement les décisions G 2/04, T 656/98 ou T 128/10 (cf. ci-dessous).

5.6 Dans la décision T 1421/05 en date du 18 janvier 2011, la chambre devait essentiellement déterminer qui était l'opposant. Le recours avait été formé au nom d'un opposant qui avait transféré les actifs auxquels l'opposition se rapportait et qui n'existait plus mais avait un successeur universel. Après avoir décidé que le cédant conservait la qualité d'opposant, la chambre a déclaré qu'un *"recours qui a été formé par erreur au nom d'un opposant qui n'existe plus mais qui a un successeur universel, alors que l'intention était manifestement de le former au nom de la personne qui est le véritable opposant et à qui la décision fait grief, à savoir le successeur universel, est recevable ; si nécessaire, l'acte de recours et le mémoire exposant les motifs du recours peuvent être rectifiés de manière que le nom du véritable requérant/opposant y soit inscrit"* (point 4 du sommaire : points 6 et 7 des motifs). La correction de l'acte de recours n'était sans doute pas le problème le plus important de cette affaire (cette question découlait en réalité du problème principal, celui de savoir qui était l'opposant), mais la chambre, envisageant la possibilité que l'acte de recours et le mémoire exposant les motifs soient entachés d'irrégularités, a expliqué pourquoi la correction, si elle s'avérait nécessaire, devait être admise (point 7 des motifs). La chambre a indiqué qu'elle adoptait

Kammer, warum die Berichtigung gegebenenfalls zugelassen werden sollte (Nr. 7 der Entscheidungsgründe). Die Kammer erklärte, dass sie dem Ansatz der Kammer in T 715/01 folge, wonach die maßgebliche Regel die Regel 65 und nicht die in Kapitel V des siebenten Teils der Ausführungsordnung zum Übereinkommen enthaltene Regel 88 EPÜ 1973 sei, und dass die Grundsätze für die Berichtigung nach Regel 65 (2) EPÜ 1973 in T 97/98 dargelegt seien. Während die Kammer in T 97/98 davon überzeugt war, dass ein Dritter der Lektüre der Beschwerdeschrift mithilfe der Angaben in der angefochtenen Entscheidung hätte entnehmen können, wer tatsächlich die Beschwerde einlegen wollte, ohne die der Beschwerdekammer später vorgelegten Einzelheiten zu kennen, wurde in T 1421/05 noch weiter gegangen und erklärt, die Kammer in T 97/98 habe als notwendige Voraussetzung für die Berichtigung nicht verlangt, dass die Angaben der Beschwerde zu entnehmen sein müssen (Nr. 7.5 der Entscheidungsgründe).

5.7 Angesichts dieser Rechtsprechung und nach Berücksichtigung der allgemeinen Aussagen der oben genannten Entscheidungen, insbesondere T 97/98, vor ihrem spezifischen faktischen Hintergrund könnte die jetzige Kammer zu dem Schluss kommen, dass im Sachverhalt einige Unterschiede zu finden sind (s. o., Nrn. 5.1 c) und 5.2.2), die im vorliegenden Fall eine Zurückweisung der beantragten Berichtigung rechtfertigen könnten, ohne dass offensichtlich von der ständigen Rechtsprechung abgewichen würde. Sie ist aber nicht davon überzeugt, dass diese Unterschiede mehr als formaler Art sind: Für entscheidend wurde stets die wirkliche Absicht befunden, die die Kammern zu der Entscheidung geführt hat, dass die Angabe falsch war, und diese wirkliche Absicht wurde mithilfe der Informationen aus der Akte oder anhand des Umstands festgestellt, dass der Vertreter derselbe war. Daneben gibt es Entscheidungen wie T 715/01 und T 1421/05, die die potenziell breite Auslegung von T 97/98 in eine Richtung weiterentwickelt haben, die tatsächlich als Erweiterung des Anwendungsbereichs der Regel 101 (2) EPÜ angesehen werden kann.

relevant rule was Rule 65 and not Rule 88 EPC 1973, which was in Chapter V of Part VII of the Implementing Regulations to the Convention, and that the principles for correction under Rule 65(2) EPC 1973 were set out in T 97/98. While in T 97/98 the Board was satisfied that, from reading the appeal with the help of the indications in the impugned decision, a third party could have derived who really intended to appeal, without knowing the details later brought before the Board of Appeal, T 1421/05 went still further and stated that the Board in T 97/98 did not mean that it was a necessary requirement for correction that the information should be derivable from the appeal (point 5 of the Reasons).

5.7 In the light of this case law, having considered the general statements of the decisions mentioned above, particularly in T 97/98, against their specific factual background, this Board could come to the conclusion that some differences can be detected in the factual circumstances (see points 5.1(c) and 5.2.2 above), which in the present case could justify a refusal of the requested correction without apparently deviating from the established case law. But the Board is not convinced that these differences are more than formal differences: what was found decisive was the true intention which led the boards to decide that the indication was wrong and the true intention was established with the help of information taken from the file or the fact that the representative had been the same. Moreover, there are decisions, such as T 715/01 and T 1421/05, which developed the potentially broad interpretation of T 97/98 in a sense which in fact can be seen as broadening the scope of Rule 101(2) EPC.

l'approche choisie dans l'affaire T 715/01, dans laquelle la chambre avait décidé que la règle applicable était la règle 65 CBE, et non la règle 88 CBE 1973, qui se trouvait dans le chapitre V de la septième partie du règlement d'exécution de la Convention, et que les principes à appliquer pour effectuer une correction en vertu de la règle 65(2) CBE 1973 étaient exposés dans la décision T 97/98. Alors que dans la décision T 97/98, la chambre était convaincue qu'en lisant le recours à la lumière des indications figurant dans la décision attaquée, un tiers aurait pu déduire qui avait eu véritablement l'intention de former le recours, sans connaître les détails présentés ultérieurement à la chambre de recours, la chambre, dans l'affaire T 1421/05, est allée encore plus loin en affirmant que la chambre chargée de l'affaire T 97/98 n'avait pas voulu dire que les informations devaient impérativement pouvoir être déduites du recours pour que la correction puisse être effectuée (point 7.5 des motifs).

5.7 A la lumière de cette jurisprudence, et après avoir considéré les déclarations de portée générale figurant dans les décisions susmentionnées, en particulier dans la décision T 97/98, par rapport à leur contexte factuel spécifique, la présente Chambre pourrait conclure que l'existence de certaines différences dans les circonstances factuelles (cf. points 5.1 c) et 5.2.2 ci-dessus) pourrait justifier un rejet de la requête en correction dans la présente espèce, sans qu'il n'en résulte apparemment une divergence par rapport à la jurisprudence constante. Cependant, la Chambre n'est pas convaincue que ces différences soient plus que des différences de forme : c'est l'intention véritable qui a été considérée comme l'élément décisif qui a amené les chambres à décider que l'indication était erronée, et cette intention véritable a été établie à l'aide des informations contenues dans le dossier ou en tenant compte du fait que le mandataire était le même. De plus, dans certains cas, comme dans les décisions T 715/01 et T 1421/05, les chambres ont développé une interprétation potentiellement large de l'affaire T 97/98, dans un sens qui, de fait, peut être assimilé à une extension du champ d'application de la règle 101(2) CBE.

5.8 Deshalb stellt sich im vorliegenden Fall die Frage, ob die jetzige Kammer angesichts dieser möglichen breiten Auslegung die angeblich falsche Angabe in der Beschwerdeschrift als Mangel gemäß den Regeln 99 (1) a) und 101 (2) EPÜ betrachten sollte. Tatsächlich deuten die Parameter, die in den oben analysierten Entscheidungen zur Feststellung der wirklichen Absicht verwendet wurden, darauf hin, dass der vorliegende Fehler als eine solche mangelhafte Nennung des Beschwerdeführers gelten kann: Aus der Akte und der angefochtenen Entscheidung ist sofort erkennbar, dass *Zenon Technology Partnership* die einzige beschwerte Beteiligte ist, derselbe Vertreter seit dem Einspruchsverfahren für dieses Unternehmen tätig ist, kein Rechtsübergang stattgefunden hat, die Beschwerdegebühr im Namen von *Zenon Technology Partnership* entrichtet wurde und außerdem die Abweichung sofort vom Geschäftsstellenbeamten festgestellt wurde – was alles für einen echten Fehler sprechen könnte.

5.8.1 Zum Thema echte Fehler verweist die jetzige Kammer auf *Derk Visser*, "The Annotated European Convention" (19. Auflage, S. 581), wo die einschlägige Rechtsprechung der Beschwerdekammern wie folgt zusammengefasst wird:

a) Das erste Erfordernis für die Zulassung einer Berichtigung nach Regel 101 (2) EPÜ ist, dass der Mangel ein echter Fehler ist, wobei die Berichtigung aber die Absicht bei der Einreichung der Beschwerde widerspiegeln muss, d. h. es spielt ein beabsichtigtes Merkmal mit.

b) Das zweite Erfordernis zeigt nach Ansicht der Kammer die Zweideutigkeit der Rechtsprechung. So heißt es:

i) Zum einen muss die Angabe in der Beschwerdeschrift so beschaffen sein, dass der Beschwerdeführer bei Ablauf der Beschwerdefrist identifizierbar ist, auch wenn nach diesem Zeitpunkt Berichtigungen zulässig sind, damit festgestellt werden kann, ob die Beschwerde von der berechtigten Person gemäß Artikel 107 EPÜ eingelegt worden ist. Die jetzige Kammer stimmt dieser bereits in T 1/97 enthaltenen Aussage (s. o.,

5.8 This is why the question arises in the present case whether, in view of this possible broad interpretation, this Board should consider the alleged incorrect indication in the notice of appeal as a deficiency pursuant to Rules 99(1)(a) and 101(2) EPC. In fact the parameters used to establish the true intention in the decisions analysed above point to an error qualifying as such a deficiency in the identity of the appellant: from the file and the appealed decision it is immediately clear that *Zenon Technology Partnership* is the only party adversely affected, the same representative has been acting for this company since the opposition procedure, no transfer of rights has occurred, the appeal fee had been paid in the name of *Zenon Technology Partnership*, in addition the anomaly was immediately seen by the Registrar – all of which could plead in favour of a genuine error.

5.8.1 As regards genuine errors, the Board refers here to *The Annotated European Convention* by *Derk Visser*, 19th edition, page 581, where the case law of the Boards of Appeal in this matter is summarised as follows:

(a) the first requirement for a correction to be authorised under Rule 101(2) EPC is that the deficiency is a genuine error, adding however that the correction must reflect what was intended when filing the appeal, which is an intentional feature;

(b) the second requirement reflects, in the Board's view, the ambiguity of the case law. It is stated:

(i) on the one hand that the indication in the notice of appeal must be such that the appellant is identifiable upon expiry of the period for filing the appeal, even though it is allowed to make the correction after that point in time, so that it is possible to determine whether or not the appeal was filed by the entitled person in accordance with Article 107 EPC. This Board fully agrees with this statement, which was already in T 1/97

5.8 C'est la raison pour laquelle la question se pose à la Chambre dans la présente affaire de savoir si, compte tenu de cette interprétation potentiellement large, elle ne devrait pas considérer la prétendue indication incorrecte figurant dans l'acte de recours comme une irrégularité au titre des règles 99(1)a) et 101(2) CBE. De fait, les critères utilisés pour établir l'intention véritable dans les décisions analysées ci-dessus font penser à une erreur susceptible d'être assimilée en tant que telle à une irrégularité concernant l'identité du requérant : il ressort d'emblée du dossier et de la décision contestée que *Zenon Technology Partnership* est l'unique partie aux prétentions de laquelle la décision n'a pas fait droit, que le même mandataire agit pour cette entreprise depuis la procédure d'opposition, que les droits n'ont pas été transférés, que la taxe de recours a été acquittée au nom de *Zenon Technology Partnership*, et que, de surcroît, le greffier a relevé tout de suite l'anomalie – autant d'éléments susceptibles de plaider en faveur d'une erreur véritable.

5.8.1 S'agissant des erreurs véritables, la Chambre se réfère ici à l'ouvrage *The Annotated European Convention*, de *Derk Visser*, 19^e édition, page 581, où la jurisprudence des chambres de recours sur cette question est résumée comme suit :

a) pour qu'une correction soit autorisée en vertu de la règle 101(2) CBE, l'irrégularité doit en premier lieu être une erreur véritable ; cependant, la correction doit également refléter l'intention au moment de la formation du recours (critère d'"intention") ;

b) la deuxième exigence traduit, de l'avis de la Chambre, l'ambiguïté de la jurisprudence :

i) d'une part, l'indication figurant dans l'acte de recours doit permettre en tant que telle d'identifier le requérant à l'expiration du délai imparti pour former le recours – même si la correction peut être effectuée ultérieurement – de telle sorte qu'il soit possible de déterminer si le recours a ou non été formé par la personne admise à le faire conformément à l'article 107 CBE. La présente Chambre adhère entièrement à ce

Nr. 5.2 b)) in vollem Umfang zu. Es gibt aber eine zweite Anmerkung.

(see point 5.2(b) *supra*). But there is a second comment.

point de vue, qui était déjà exprimé dans la décision T 1/97 (cf. point 5.2 b) ci-dessus). A cela s'ajoute toutefois une deuxième remarque :

ii) Zum anderen reicht es für diesen Zweck aus, wenn den Angaben in der Beschwerdeschrift, erforderlichenfalls mithilfe sonstiger aktenkundiger Informationen, mit hinreichender Wahrscheinlichkeit entnommen werden kann, wer die Beschwerde hätte einreichen sollen (T 97/98, Nr. 1.4) (Hervorhebung durch die Kammer). Mit dieser Bemerkung wird ein subjektives Element in die Beurteilung der Erfordernisse der Regeln 99 (1) a) und 101 (2) EPÜ eingeführt.

(ii) on the other hand that it is sufficient for that purpose that it is possible to derive from the information in the appeal, if necessary with the help of other information on file, with a sufficient degree of probability by whom the appeal *should have been filed* (T 97/98, point 1.4) (italics added by the Board). This remark introduces an element of subjectivity into the assessment of the requirements of Rule 99(1)(a) and 101(2) EPC.

ii) d'autre part, il suffit à cette fin que les informations contenues dans l'acte de recours permettent de déduire – au besoin à l'aide d'autres informations figurant dans le dossier – quelle personne, selon toute probabilité, *aurait dû former le recours* (T 97/98, point 1.4 ; caractères italiques ajoutés par la Chambre). Cette remarque introduit un élément subjectif dans l'appréciation des exigences énoncées dans les règles 99(1)a) et 101(2) CBE.

5.8.2 Dagegen erkennt die Kammer in der Rechtsprechung aber auch einen anderen Trend, der sich an objektiven Kriterien orientiert.

5.8.2 Having said that, the Board notes that there is another trend in the case law, which sticks to objective criteria.

5.8.2 Cela dit, la Chambre constate qu'il existe dans la jurisprudence une autre tendance, qui s'en tient à des critères objectifs.

Entscheidungen auf Zurückweisung des Berichtigungsantrags

5.9 G 2/04 (ABl. EPA 2005, 549), T 128/10 und T 656/98 (ABl. EPA 2003, 385)

Decisions rejecting the request for correction

5.9 G 2/04 (OJ 2005, 549), T 128/10 and T 656/98 (OJ 2003, 385)

Décisions de rejet de la requête en correction

5.9 Décisions G 2/04 (JO 2005, 549), T 128/10 et T 656/98 (JO 2003, 385)

G 2/04

5.9.1 In diesem Fall hatten die Einsprechende (Akzo Nobel N.V.) und die Eigentümerin des Geschäftsbereichs, auf den sich der Einspruch bezog (bioMérieux B.V.), Beschwerde eingelegt, weil sie nicht sicher waren, welches der beiden Unternehmen beschwerdeberechtigt war. Mit einem der Anträge sollte der Name der Beschwerdeführerin in der Beschwerdeschrift von bioMérieux B.V. in Akzo Nobel N.V. berichtigt werden, falls dieses Unternehmen beschwerdeberechtigt war. Die Große Beschwerdekammer stellte fest, dass die Einsprechende Akzo Nobel N.V., die in der mit der Einspruchsschrift eingereichten Erklärung eindeutig als Einsprechende genannt war, nicht als Beschwerdeführerin angegeben war, sondern bioMérieux (Nr. 3.1 der Entscheidungsgründe). Dies entsprach auch der wirklichen Absicht des Verfassers der Erklärung. Die Große Beschwerdekammer erklärte weiter, dass nach der ständigen Rechtsprechung unter diesen Umständen weder ein Mangel vorlag, der nach Regel 64 a) in Verbindung mit

G 2/04

5.9.1 The facts underlying this case were that the opponent (Akzo Nobel N.V.) and the company owning the activities to which the opposition pertained (bioMérieux B.V.) had filed a notice of appeal because they were in doubt as to which of the two companies was entitled to appeal. One of the requests was that the name of the appellant bioMérieux B.V. in the notice of appeal be corrected to Akzo Nobel N.V. if this company was the one entitled to appeal. The Enlarged Board noted that the opponent Akzo Nobel N.V., clearly identified as the opponent in the declaration of opposition, was not indicated as the appellant but bioMérieux was (point 3.1 of the Reasons). This was in conformity with the true intention of the author of the declaration. The Enlarged Board went on to state that it was the established case law that in such circumstances there was no deficiency which might be remedied in accordance with Rule 64(a) in conjunction with Rule 65(2) EPC 1973, nor was there an error which might be corrected in accordance with

Décision G 2/04

5.9.1 Dans cette affaire, l'opposant (la société Akzo Nobel N.V.) et l'entreprise détenant les activités à laquelle l'opposition se rapportait (bioMérieux B.V.) avaient déposé un acte de recours car elles ne savaient pas laquelle des deux était admise à former le recours. Il avait notamment été requis que le nom du requérant figurant dans l'acte de recours, à savoir bioMérieux B.V., soit rectifié et remplacé par celui de Akzo Nobel N.V. si c'était cette dernière qui était admise à former le recours. La Grande Chambre a fait observer que l'opposant Akzo Nobel N.V., qui avait été clairement identifié comme étant l'opposant dans la déclaration d'opposition, n'était pas mentionné en tant que requérant, mais que bioMérieux l'était (point 3.1 des motifs). Cela était conforme à l'intention véritable de l'auteur de la déclaration. La Grande Chambre a ajouté que, selon la jurisprudence constante, il n'existait pas, dans de telles circonstances, d'irrégularités auxquelles on puisse remédier conformément à la règle 64a) ensemble la règle 65(2) CBE 1973, ni d'erreurs

Regel 65 (2) EPÜ 1973 beseitigt werden konnte, noch ein Mangel, der gemäß Regel 88 EPÜ 1973 berichtigt werden könnte (Nr. 3.1 der Entscheidungsgründe).

Rule 88 EPC 1973 (point 3.1 of the Reasons).

susceptibles d'être corrigées conformément à la règle 88 CBE 1973 (point 3.1 des motifs).

5.9.2 Daraus kann die jetzige Kammer somit nicht schließen, dass die Große Beschwerdekammer den allgemeinen Aussagen von T 97/98 bzw. T 715/01, in der diese Aussagen angewandt wurden, wirklich gefolgt ist. So zog die Große Beschwerdekammer folgenden Schluss: "Angesichts des übergeordneten Interesses, dass ein Beteiligter identifizierbar sein muss, sieht die [Große Beschwerde-] Kammer keinen Grund, den Anwendungsbereich von Regel 65 (2) oder Regel 88 Satz 1 EPÜ [1973] auszudehnen" (Nr. 3.1 der Entscheidungsgründe).

5.9.2 Thus this Board cannot conclude from these statements that the Enlarged Board really endorsed T 97/98 in its general statements, or T 715/01, applying these statements. Indeed the Enlarged Board then concluded that "considering the overriding interest that a party must be identifiable, the [Enlarged] Board sees no reason for a broadening of the scope of application of Rule 65(2) or Rule 88, first sentence, EPC [1973]" (point 3.1 of the Reasons).

5.9.2 La présente Chambre ne peut en déduire que la Grande Chambre de recours a réellement endossé les affirmations de portée générale figurant dans la décision T 97/98, ni à la décision T 715/01 qui les a appliquées : la Grande Chambre a en effet conclu que "La nécessité de pouvoir identifier une partie revêtant un intérêt supérieur, la [Grande] Chambre ne voit aucune raison d'étendre le champ d'application de la règle 65(2) ou de la règle 88, première phrase CBE [1973]" (point 3.1 des motifs).

5.9.3 Nach Auffassung der Kammer kann dies nur eines bedeuten: Wenn kein Mangel im Sinne der Regeln 99 (1) a) und 101 (2) EPÜ vorliegt, besteht kein Grund, nach der wirklichen Absicht zu suchen, wobei die Große Beschwerdekammer die Frage nach dem Verhältnis zwischen den Regeln 101 (2) EPÜ (R. 65 (2) EPÜ 1973) und 139 EPÜ (R. 88 EPÜ 1973) offengelassen hat.

5.9.3 In the Board's interpretation this only means that where there is no deficiency in the sense of Rules 99(1)(a) and 101(2) EPC there is no reason to search for the true intention, the Enlarged Board leaving open the question of the relation between Rules 101(2) EPC (Rule 65(2) EPC 1973) and 139 EPC (Rule 88 EPC 1973).

5.9.3 De l'avis de la Chambre, cela signifie seulement que s'il n'existe pas d'irrégularité au sens des règles 99(1)a) et 101(2) CBE, il n'y a aucune raison de rechercher l'intention véritable, la Grande Chambre ayant laissé en suspens la question de la relation entre les règles 101(2) CBE (règle 65(2) CBE 1973) et la règle 139 CBE (règle 88 CBE 1973).

T 128/10 und T 656/98

5.9.4 In der Entscheidung T 128/10 vom 10. Dezember 2010 wurde der Fehler – wie in T 656/98 – als Rechtsirrtum in Bezug auf den Beschwerdeberechtigten angesehen.

T 128/10 and T 656/98

5.9.4 In T 128/10 of 10 December 2010, the mistake as in T 656/98 was held to be a mistake of law as to who was entitled to appeal.

Décisions T 128/10 et T 656/98

5.9.4 Dans la décision T 128/10 en date du 10 décembre 2010, comme dans la décision T 656/98, les chambres ont estimé que l'erreur était une erreur de droit concernant la personne admise à former le recours.

5.9.5 In beiden Fällen wurde die Beschwerde im Namen einer genannten Person eingelegt und sollte auch im Namen dieser Person eingelegt werden; anschließend stellte sich aber heraus, dass diese Person nicht beschwerdeberechtigt war (im Anschluss an einen Rechtsübergang war die Beschwerdeführerin zum Zeitpunkt der Einreichung der Beschwerde noch nicht als Patentinhaberin registriert).

5.9.5 The circumstances these two cases have in common are that the notice of appeal was filed on behalf of an identified person and was intended to be filed on behalf of this person, but it transpired afterwards that this person was not entitled to appeal (after a transfer of rights it happened that the appellant had not yet become the registered patent owner at the time of filing the notice of appeal).

5.9.5 Ces deux affaires avaient ceci de commun que l'acte de recours avait été déposé intentionnellement au nom d'une personne identifiée, mais qu'il était apparu ultérieurement que cette personne n'était pas admise à former le recours (les droits avaient été transférés, mais à la date de dépôt de l'acte de recours, le requérant n'était pas encore devenu le titulaire inscrit au registre).

5.9.6 In den Fällen, in denen vorgebracht wurde, dass die wirkliche Absicht gewesen sei, die Beschwerde im Namen des Patentinhabers einzulegen, schlossen die Kammern, dass die Absicht in Bezug auf die Identität klar war und weder ein

5.9.6 In these cases where it was submitted that the real intention was to file the notice of appeal on behalf of the patent proprietor, the Boards concluded that the intention as to the identity was clear and that there was neither a defi-

5.9.6 Dans ces deux affaires, où il était allégué que l'intention véritable avait été de déposer l'acte de recours au nom du titulaire du brevet, les chambres ont conclu que l'intention concernant l'identité du requérant était claire et qu'il

Mangel noch ein Fehler vorlag (T 656/98, Nr. 7.1 der Entscheidungsgründe und T 128/10, Nr. 5.4 der Entscheidungsgründe).

5.9.7 Der einzige Unterschied zwischen dem vorliegenden Fall und den Entscheidungen T 128/10 oder T 656/98 besteht darin, dass in den beiden letzten Fällen ein eindeutiger Rechtsirrtum vorlag: Die Patentinhaber hatten übersehen, dass die Registrierung eine notwendige Voraussetzung für die Anerkennung als Patentinhaber im Verfahren vor dem Amt und damit für die Beschwerdeberechtigung ist, während der Fehler im vorliegenden Fall darin besteht, dass eine Beschwerde im Namen einer nicht beschwerdeberechtigten Person eingelegt wurde, wobei keine Änderung eingetreten war, die zu einer möglichen Unsicherheit über die Beschwerdeberechtigung geführt haben könnte. Bestünden also nicht die oben unter Nr. 5.8 genannten Vorbehalte und die Frage nach der möglichen Rolle der Absicht, könnte der vorliegende Fall demjenigen in T 656/98 (Nr. 7.1 bis 7.3 der Entscheidungsgründe) entsprechen, in dem die damals zuständige Kammer schloss, dass kein Mangel und somit kein Ermessensspielraum für eine Anwendung von Regel 65 (2) EPÜ 1973 vorlag.

Entscheidungen auf der Grundlage der Regel 139 EPÜ

6. Der Kammer ist bekannt, dass die Rechtsprechung in der Frage, ob sich der Anwendungsbereich der Regel 139 EPÜ auf eine Verfahrenshandlung wie die Einlegung einer Beschwerde erstreckt, uneinheitlich ist.

6.1 In T 715/01 wurde dies ausgeschlossen und stattdessen Regel 65 (2) EPÜ 1973 angewandt. In T 814/98 vom 8. November 2011 wurde die Berichtigung des Namens der Beschwerdeführerin auf der Grundlage der Regel 88 EPÜ 1973 ohne vorherige Diskussion über die Anwendbarkeit der Regel zugelassen. In anderen Entscheidungen hieß es einfach kommentarlos, dass die Berichtigung möglich ist (siehe z. B. die bereits genannte Entscheidung T 15/01, Nr. 14 der Entscheidungsgründe). Somit ist diese Regel nicht als zufriedenstellende Lösung anzusehen.

ciency nor a mistake (Reasons, point 7.1 of T 656/98 and point 5.4 of T 128/10).

5.9.7 The only difference between the case at hand and T 128/10 or T 656/98 is that in the latter cases there was a clear mistake of law: the patent proprietors had overlooked the fact that registration was a necessary requirement for being recognised as patent proprietor in proceedings before the Office and therefore for being entitled to appeal, while in the present case the mistake consists in having filed an appeal in the name of a person who was not entitled to appeal, when there had been no change which could have introduced a possible hesitation about who was entitled to appeal. Accordingly, if there were not the reservations made in point 5.8 *supra*, and the question about the possible role of the intention, the present case could correspond to the situation as described in points 7.1 to 7.3 of the Reasons of T 656/98, where the Board then concluded that there was no deficiency, hence no room for any application of Rule 65(2) EPC 1973.

Decisions based on Rule 139 EPC

6. The Board is aware that the case law is not uniform as to whether the scope of application of Rule 139 EPC extends to an act of procedure such as the notice of appeal.

6.1 T 715/01 excluded it and preferred to apply Rule 65(2) EPC 1973. T 814/98 of 8 November 2011 allowed the correction of the appellant's name on the basis of Rule 88 EPC 1973 without any preliminary discussion about the applicability of the rule. Other decisions simply mentioned it was possible without any comments (see for instance T 15/01 already mentioned, point 14 of the Reasons). Consequently this rule cannot be seen as a satisfying solution.

n'existait aucune irrégularité ou erreur (point 7.1 des motifs de la décision T 656/98 et point 5.4 de la décision T 128/10).

5.9.7 La présente affaire se distingue des affaires T 128/10 ou T 656/98 sur un seul point, à savoir que dans ces deux dernières, la procédure était entachée d'une erreur de droit manifeste : les titulaires du brevet n'avaient pas tenu compte du fait qu'ils devaient être inscrits au registre pour être reconnus en tant que titulaires d'un brevet dans une procédure devant l'Office et, partant, être admis à former un recours, alors que dans la présente affaire, l'erreur tient à ce qu'un recours a été formé au nom d'une personne non admise à le faire, et ce malgré l'absence de tout changement qui aurait pu jeter un doute éventuel sur la personne admise à former le recours. Par conséquent, si les réserves mentionnées au point 5.8 ci-dessus n'avaient pas été émises, et si la question du rôle éventuellement joué par l'intention ne se posait pas, la présente affaire pourrait correspondre à la situation décrite aux points 7.1 à 7.3 des motifs de la décision T 656/98, dans laquelle la chambre avait conclu à l'absence d'irrégularité, et donc à l'absence de motifs justifiant l'application de la règle 65(2) CBE 1973.

Décisions fondées sur la règle 139 CBE

6. La Chambre n'ignore pas que la jurisprudence n'est pas uniforme en ce qui concerne la question de savoir si le champ d'application de la règle 139 CBE s'étend à un acte de procédure tel que l'acte de recours.

6.1 Dans l'affaire T 715/01, la chambre l'a exclu, préférant appliquer la règle 65(2) CBE 1973. Dans la décision T 814/98 en date du 8 novembre 2011, la chambre a accepté que le nom du requérant soit corrigé sur la base de la règle 88 CBE 1973, sans examiner au préalable l'applicabilité de cette règle. Dans d'autres décisions, les chambres ont simplement indiqué que c'était possible, sans faire de commentaires (cf. par exemple la décision T 15/01, déjà mentionnée, point 14 des motifs). Par conséquent, cette règle ne peut être considérée comme une solution satisfaisante.

6.2 Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Entscheidung der jetzigen Kammer über die Zulässigkeit der Beschwerde davon abhängt, welche Rolle nach Regel 101 (2) EPÜ in Verbindung mit Regel 99 (1) a) EPÜ oder nach Regel 139 EPÜ der Absicht des Beschwerdeführers zugemessen bzw. nicht zugemessen wird. Da die Rechtsprechung also keine klare und einheitliche Antwort vorgibt, prüft die Kammer nun den Hilfsantrag der Beschwerdegegnerin auf Befassung der Großen Beschwerdekammer.

Hilfsantrag: Befassung der Großen Beschwerdekammer

7. Aus allen vorstehend analysierten Entscheidungen geht hervor, dass in der Rechtsprechung das entscheidende Kriterium, auf das sich die Entscheidungen zu stützen haben, das Vorliegen eines Mangels ist oder sein sollte und weniger die Absicht.

7.1.1 Entweder wurde die Beschwerdeschrift im Namen der vermeintlich berechtigten Person eingereicht, die letztlich aber nicht berechtigt war. Unabhängig davon, was die Absicht zum Zeitpunkt der Einreichung war, führte sie zu einem Rechtsirrtum und zur Unzulässigkeit der Beschwerde (T 128/10; T 656/98).

7.1.2 Oder es ist etwas – vielleicht unbeabsichtigt – geschehen, was zu einer mangelhaften Angabe in der Beschwerdeschrift geführt hat. Das Problem bei dieser Kategorie von Entscheidungen ist jedoch, dass einige von ihnen eine sehr breite Definition von "Mangel" akzeptieren und auf das Konzept der "wirklichen Absicht" zurückgreifen, um solche Mängel – z. B. auch Abweichungen – als unbeabsichtigt falsche Angabe zu bezeichnen. In diesen Fällen wurde in Ergänzung zu den Angaben zur identifizierbaren Person die wirkliche Absicht eingehend untersucht (siehe z. B. vorstehend T 1/97).

7.2 Vor diesem Hintergrund könnte der vorliegende Fall – wie bereits festgestellt (Nr. 5.9.7) – zur ersten Kategorie gehören: Die Beschwerde wurde im Namen einer nicht beschwerdeberechtigten

6.2 The upshot of the above is that the decision of this Board on the admissibility of the notice of appeal depends on the role allocated, or not, to the appellant's intention, either under Rule 101(2) EPC in conjunction with Rule 99(1)(a) EPC or under Rule 139 EPC. Accordingly, given the fact that the case law offers no clear uniform answer, the Board will now consider the respondent's auxiliary request for a referral to the Enlarged Board.

Auxiliary request: referral to the Enlarged Board of Appeal

7. In fact, it results from all the decisions examined above that the crucial line of partition within the case law is, or should be, the existence of a deficiency, always relied on by the decisions, rather than the intention.

7.1.1 Either the notice of appeal was filed in the name of the presumed entitled person, who ultimately was not entitled. Whatever the intention was at the time of filing, it led to a mistake of law and to the inadmissibility of the appeal (T 128/10; T 656/98).

7.1.2 Or something happened, perhaps not intentionally, which led to a deficient indication in the notice of appeal. But the difficulty with respect to this category of decisions is that some of them accepted a very broad definition of "deficiency", by having recourse to the notion of "true intention" to characterise such deficiencies, e.g. including discrepancies, as an unintentionally wrong identification. And in these cases the true intention was thoroughly investigated to complete the identity of the identifiable person (see for instance T 1/97 above).

7.2 In that light, the current case could belong to the first category, as already asserted (point 5.9.7): the notice of appeal was filed on behalf of somebody not entitled to appeal, and it contains

6.2 Il s'ensuit que la décision de la présente Chambre concernant la recevabilité de l'acte de recours dépend du rôle accordé ou non à l'intention du requérant, soit au titre de la règle 101(2) CBE ensemble la règle 99(1)a) CBE, soit au titre de la règle 139 CBE. Considérant que la jurisprudence n'offre pas de réponse uniforme claire, la Chambre va maintenant examiner la requête subsidiaire de l'intimé relative à la saisine de la Grande Chambre de recours.

Requête subsidiaire : saisine de la Grande Chambre de recours

7. Toutes les décisions examinées ci-dessus montrent que la ligne de partage fondamentale dans la jurisprudence est, ou devrait être, l'existence d'une irrégularité, sur laquelle les décisions se sont toujours appuyées, plutôt que l'intention.

7.1.1 Soit l'acte de recours a été déposé au nom de la personne présumée admise à former le recours, mais qui, finalement, n'était pas habilitée à cette fin. Quelle qu'ait été l'intention à la date de dépôt, cela a conduit à une erreur de droit et à l'irrecevabilité du recours (T 128/10 ; T 656/98).

7.1.2 Soit un événement s'est produit, peut-être involontairement, qui a eu pour conséquence que l'indication figurant dans l'acte de recours était entachée d'une irrégularité. Le problème posé par cette catégorie de décisions est que, dans certains cas, les chambres ont admis une définition très large du terme "irrégularité", en ayant recours à la notion d'"intention véritable" pour caractériser ces irrégularités, par exemple des discordances, comme une erreur non intentionnelle d'identification. Dans ces cas, l'intention véritable a été soigneusement examinée afin de compléter les informations relatives à l'identité de la personne identifiable (cf. par exemple l'analyse ci-dessus concernant la décision T 1/97).

7.2 Au vu de ce qui précède, la présente affaire pourrait relever de la première catégorie de décision, comme la Chambre l'a déjà constaté (point 5.9.7) : l'acte de recours a été déposé au nom d'une

Person eingelegt und enthält keinen Mangel nach Regel 99 (1) a) EPÜ, sodass es keinen Grund für die Anwendung der Regel 101 (2) EPÜ gibt.

7.3 Angesichts der Erwägungen unter Nr. 5.8 bleibt jedoch die Frage offen, ob eine falsche Angabe als heilbarer Mangel im Sinne der Regel 101 (2) EPÜ betrachtet werden kann, wenn die Beschwerdeführerin behauptet, die wirkliche Absicht sei gewesen, eine Beschwerde im Namen von Zenon Technology Partnership einzulegen, und dabei ähnliche Argumente vorbringt, wie sie zur Feststellung der wirklichen Absicht zulässig sind.

7.4 Wie bereits oben unter Nr. 5.8 dargelegt, hat die Rechtsprechung das subjektive Konzept der "wirklichen Absicht" und die Möglichkeit eingeführt, "den Angaben in der Beschwerdeschrift, erforderlichenfalls mithilfe sonstiger aktenkundiger Informationen, mit hinreichender Wahrscheinlichkeit zu entnehmen, von wem die Beschwerde hätte eingelegt werden sollen".

Somit ist also ungewiss, ob und – wenn ja – unter welchen Umständen die wirkliche Absicht herangezogen werden kann, um das Vorliegen eines heilbaren Mangels nach Regel 101 (2) in Verbindung mit Regel 99 (1) a) EPÜ zu prüfen. Diese Ungewissheit betrifft eine wichtige Rechtsfrage, nämlich die Zulässigkeit einer Beschwerde.

Aufgrund dieser Ungewissheit könnte die Kammer auf die Regel 139 EPÜ als potenzielle Lösung zurückgreifen. Doch auch diese Regel enthält keine klare Antwort (s. o., Nr. 6).

7.5 Gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ befasst die Beschwerdekammer, bei der ein Verfahren anhängig ist, zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung oder wenn sich eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung stellt, von Amts wegen oder auf Antrag eines Beteiligten die Große Beschwerdekammer, wenn sie hierzu eine Entscheidung für erforderlich hält.

no deficiency pursuant to Rule 99(1)(a) EPC, so that there is no reason to trigger the application of Rule 101(2) EPC.

7.3 But in the light of the comments in points 5.8 above, it remains an open question whether a wrong indication can be considered a deficiency open to correction under Rule 101(2) EPC because the appellant contends that the true intention was to file an appeal in the name of Zenon Technology Partnership, submitting arguments close to those admitted to establish the true intention.

7.4 As already indicated in points 5.8 above, the case law has introduced the subjective notion of "true intention" and the possibility to "derive from the information in the appeal, if necessary with the help of other information on file, with a certain degree of probability by whom the appeal should have been filed".

Thus uncertainty exists about whether and, if so, under which requirements it is possible to have recourse to the true intention to assess whether there is a remediable deficiency under Rule 101(2) in conjunction with Rule 99(1)(a) EPC. This uncertainty concerns an important point of law: the admissibility of an appeal.

Owing to this uncertainty the Board could turn to Rule 139 EPC, which could be a possible solution. But this rule offers no clear answer either (see point 6 *supra*).

7.5 Pursuant to Article 112(1)(a) EPC, in order to ensure uniform application of the law, or if a point of law of fundamental importance arises, the Board of Appeal shall, during proceedings on a case and either of its own motion or following a request from a party to the appeal, refer any question to the Enlarged Board of Appeal if it considers that a decision is required for the above purposes.

personne qui n'était pas admise à former le recours, et il n'est entaché d'aucune irrégularité au titre de la règle 99(1)a) CBE, si bien qu'il n'y a aucune raison d'appliquer la règle 101(2) CBE.

7.3 Cependant, à la lumière des observations formulées au point 5.8 et dans ses subdivisions ci-dessus, il reste encore à savoir si une indication erronée peut être considérée comme une irrégularité pouvant être corrigée en vertu de la règle 101(2) CBE, étant donné que le requérant affirme que l'intention véritable avait été de former le recours au nom de Zenon Technology Partnership, et qu'il avance des arguments similaires à ceux admis pour établir l'intention véritable.

7.4 Comme indiqué plus haut au point 5.8 et dans ses subdivisions, la jurisprudence a introduit la notion subjective d'"intention véritable" et la possibilité de "déduire des informations contenues dans l'acte de recours – au besoin à l'aide d'autres informations figurant dans le dossier – quelle personne, selon toute probabilité, aurait dû former le recours".

Il existe donc une incertitude quant à la question de savoir si, et dans l'affirmative, dans quelles conditions, il est possible de s'appuyer sur l'intention véritable pour déterminer s'il existe une irrégularité à laquelle il peut être remédié au titre de la règle 101(2) CBE ensemble la règle 99(1)a) CBE. Cette incertitude concerne une question de droit importante, à savoir celle de la recevabilité d'un recours.

Compte tenu de cette incertitude, la Chambre pourrait se tourner vers la règle 139 CBE comme une solution possible. Or, cette règle n'offre pas non plus de réponse claire (cf. point 6 et subdivisions ci-dessus).

7.5 Conformément à l'article 112(1)a) CBE, afin d'assurer une application uniforme du droit ou si une question de droit d'importance fondamentale se pose, la chambre de recours, soit d'office, soit à la requête de l'une des parties, saisit en cours d'instance la Grande Chambre de recours lorsqu'elle estime qu'une décision est nécessaire à ces fins.

7.6 Im vorliegenden Fall ist der Hauptgrund für die Befassung der Großen Beschwerdekammer, dass eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung vorliegt. Angesichts des übergeordneten Interesses, dass ein Beteiligter – wie von der Großen Beschwerdekammer betont (G 2/04, Nr. 3.1 der Entscheidungsgründe) – identifizierbar sein muss, liegt es im Interesse der Rechtssicherheit, dass die Erfordernisse für die Zulässigkeit von Beschwerden für die Beteiligten unmittelbar feststehen und nicht erst in einer Zulässigkeitsdiskussion über die Definition von Mängeln und über Abhilfemöglichkeiten geklärt werden müssen.

7.7 An dieser Stelle verweist die Kammer auf T 656/98 (Nr. 1.1 der Entscheidungsgründe) und teilt die dort vertretene Auffassung, dass die beschwerdeberechtigte Person eindeutig und leicht festzustellen sein muss, wenn sich das Beschwerdeverfahren nicht von vornherein in komplizierten Nachforschungen darüber verlieren soll, in welcher Beziehung die ursprünglichen Verfahrensbeteiligten und die potenziellen späteren Verfahrensbeteiligten und potenziellen Beschwerdeführer zueinander stehen. Diese Aussage zur Übertragung der Inhaberschaft an dem Patent ist auch für den vorliegenden Fall relevant, weil sie den Status des Beschwerdeführers betrifft.

7.8 Abgesehen von dem Aufwand, den die Nachforschungen zur Ermittlung der wirklichen Absicht bedeuten würden, ist die Kammer nicht überzeugt, dass eine Zulassung der Berichtigung ausschließlich auf der Grundlage der wirklichen Absicht nicht dazu führen würde, den Anwendungsbereich der Regel 101 (2) EPÜ in einer laut G 2/04 unzulässigen Weise zu erweitern, und dies auch mit der Folge, dass "contra legem" die Regel 101 (1) und der Artikel 107 EPÜ umgangen würden.

7.9 So stellt sich die Frage, ob diese breite Auslegung nicht im Extremfall dazu führen würde, dass Artikel 107 EPÜ einfach ignoriert würde. In Fällen, in denen das Patent widerrufen oder der Einspruch zurückgewiesen wurde und der einzige mögliche Beschwerdeführer der einzige unterlegene Beteiligte oder

7.6 In the present case, the main reason to refer a question to the Enlarged Board is that a point of law of fundamental importance has arisen. Given the overriding interest that the party must be identifiable as underlined by the Enlarged Board (G 2/04, point 3.1 of the Reasons), it is a matter of legal certainty that the admissibility requirements for a notice of appeal should be immediately clear for the parties and should not need to be settled at the price of a preliminary admissibility discussion about the definition of a deficiency and the possible remedies.

7.7 At this point the Board refers and subscribes to point 1.1 of T 656/98, where it is stated that it must be possible to determine the person entitled to appeal precisely and easily if the appeal process is not to be tangled up already at the outset in complicated investigations as to the relations between the original parties and later would-be parties and would-be appellants. This declaration made in relation to the transfer of rights to patent ownership remains relevant for the current case because it addresses the status of the appellant.

7.8 Apart from the trouble caused by the investigations which might be necessitated by a search for the true intention, the Board is not convinced that allowing the correction only on the basis of the true intention would not result in broadening the scope of application of Rule 101(2) EPC in a manner which was prohibited by G 2/04, also with the consequence *contra legem* of eluding Rule 101(1) and Article 107 EPC.

7.9 In fact the question is whether this broad interpretation would not lead in extreme cases to simply ignoring Article 107 EPC: in cases where the patent is revoked or the opposition is rejected, the sole possible appellant being the sole losing party or its legal successor, the requirements of

7.6 Dans la présente affaire, la raison principale pour laquelle la Grande Chambre de recours doit être saisie, tient au fait qu'une question de droit d'importance fondamentale se pose. La nécessité de pouvoir identifier une partie revêtant un intérêt supérieur, ainsi que la Grande Chambre de recours l'a souligné (décision G 2/04, point 3.1 des motifs), les exigences en matière de recevabilité d'un acte de recours doivent, dans l'intérêt de la sécurité juridique, être d'emblée claires pour les parties, et ne pas nécessiter une discussion préliminaire visant à définir ce qu'est une irrégularité et comment il est possible d'y remédier.

7.7 En l'état des choses, la Chambre se réfère et souscrit au point 1.1 de la décision T 656/98, selon lequel il doit être possible d'identifier les personnes admises à former un recours avec précision et sans difficulté si la procédure de recours ne se perd pas dès le début en recherches compliquées visant à déterminer les relations entre les parties initiales et les soi-disant parties ultérieures et soi-disant requérants ultérieurs. Cette déclaration, qui a été faite dans le contexte du transfert des droits de propriété concernant le brevet, reste pertinente pour la présente affaire car elle traite de la qualité du requérant.

7.8 Mis à part les difficultés que pose la nécessité d'effectuer le cas échéant des recherches pour établir l'intention véritable, la Chambre n'est pas convaincue qu'en autorisant une correction sur la seule base de l'intention véritable, elle n'élargirait pas le champ d'application de la règle 101(2) CBE d'une manière qui est exclue par la décision G 2/04, et que, partant, elle ne contournerait pas la règle 101(1) CBE et l'article 107 CBE, ce qui serait contraire à la loi.

7.9 Il s'agit en fait de savoir si, dans des cas extrêmes, cette interprétation large n'aurait pas pour effet de faire échec à l'application de l'article 107 CBE : dans les cas où le brevet est révoqué ou l'opposition rejetée, l'unique requérant possible étant l'unique partie déboutée ou son successeur en droit, les exigen-

sein Rechtsnachfolger ist, könnten die Erfordernisse der Regel 99 (1) a) EPÜ einfach außer Acht gelassen werden.

7.10 Während außerdem die Große Beschwerdekammer in G 2/04 keinen Grund hatte, das Verhältnis zwischen den Regeln 65 (2) und 139 EPÜ 1973 – den jetzigen Regeln 99 (1) a) und 101 (2) EPÜ – für die Zwecke der damaligen Vorlage zu erörtern, räumte sie doch implizit ein, dass dies angebracht wäre. Im vorliegenden Fall stützt die Beschwerdeführerin ihren Antrag auf beide Vorschriften, sodass die Frage nach deren Verhältnis auch für die vorliegende Entscheidung über die Zulässigkeit entscheidend ist.

7.11 Angesichts bestimmter Elemente der Rechtsprechung kann die Kammer schließlich nicht mit Sicherheit sagen, dass die wirkliche Absicht der Beschwerdeführerin keine Rolle spielt. Würde sie deshalb die Verantwortung übernehmen und über diese wichtige Rechtsfrage ein von diesen Elementen der Rechtsprechung abweichendes Urteil fällen, wäre dies für die Beschwerdeführerin fatal und würde in einem Kontext der Rechtsunsicherheit eine zusätzliche Ungerechtigkeit darstellen.

8. Daher kommt die Kammer zu dem Schluss, dass die Sache der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden sollte.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Fragen vorgelegt:

(1) Wenn eine Beschwerdeschrift entsprechend der Regel 99 (1) a) EPÜ den Namen und die Anschrift des Beschwerdeführers nach Maßgabe der Regel 41 (2) c) EPÜ enthält und behauptet wird, es sei aus Versehen die falsche Identität angegeben worden und die wirkliche Absicht sei es gewesen, die Beschwerde im Namen der juristischen Person einzulegen, die sie hätte einle-

Rule 99(1)(a) EPC could simply be ignored.

7.10 Furthermore, while the Enlarged Board in G 2/04 had no reason to discuss the relationship between Rules 65(2) and 139 EPC 1973, now Rules 99(1)(a) and 101(2) EPC, for the purpose of the referral at hand, it admitted implicitly that it was an issue. In the present case the appellant bases its request on both provisions, so that the question of their relationship is also decisive for the present decision on admissibility.

7.11 Finally, having regard to certain elements of case law, the Board cannot be sure that the true intention of the appellant has no role to play. Accordingly, taking the responsibility to pronounce judgment on this important point of law in a sense which would depart from these elements of case law would be fatal for the appellant's case. This would add unfairness in a context of legal uncertainty.

8. This is why the Board comes to the conclusion that the issue is to be referred to the Enlarged Board.

Order

For these reasons it is decided that:

The following questions are referred to the Enlarged Board:

(1) When a notice of appeal, in compliance with Rule 99(1)(a) EPC, contains the name and the address of the appellant as provided in Rule 41(2)(c) EPC and it is alleged that the identification is wrong due to an error, the true intention having been to file on behalf of the legal person which should have filed the appeal, is a request for substituting this other legal or natural person admissible

ces de la règle 99(1)a) CBE pourraient tout simplement être ignorées.

7.10 De plus, si la Grande Chambre de recours n'avait aucune raison, dans l'affaire G 2/04, de se pencher sur les liens entre la règle 65(2) CBE et la règle 88 CBE 1973, qui sont désormais respectivement les règles 101(2) et 139 CBE, aux fins de sa saisine, elle a admis implicitement qu'il y avait là matière à discussion. Dans la présente affaire, le requérant fonde sa requête sur les deux dispositions, si bien que la question des liens entre elles est également déterminante pour la présente décision concernant la recevabilité.

7.11 Enfin, compte tenu de certains éléments de la jurisprudence, la Chambre n'est pas certaine que l'intention véritable du requérant ne joue aucun rôle. Par conséquent, le fait de prendre la responsabilité de statuer sur cette importante question de droit d'une manière qui s'écarterait de cette jurisprudence aurait des conséquences irréversibles pour le requérant. Cela serait une cause d'iniquité, qui viendrait s'ajouter au contexte d'insécurité juridique.

8. C'est la raison pour laquelle la Chambre estime que la Grande Chambre de recours doit être saisie.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Les questions de droit suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours :

(1) Lorsqu'un acte de recours comporte, conformément à la règle 99(1)a) CBE, le nom et l'adresse du requérant tels que prévus à la règle 41(2)c) CBE, et qu'il est allégué qu'en raison d'une erreur, le requérant n'a pas été identifié correctement, l'intention véritable ayant été de former le recours au nom de la personne morale qui aurait dû le faire, une requête visant à substituer cette personne

gen sollen, ist dann ein Antrag, stattdessen diese andere juristische oder natürliche Person anzugeben, als Beseitigung von "Mängeln" im Sinne der Regel 101 (2) EPÜ zulässig?

as a remedy to "deficiencies" provided by Rule 101(2) EPC?

morale à l'autre personne morale ou physique est-elle recevable en tant que moyen de remédier à des "irrégularités" au titre de la règle 101(2) CBE ?

(2) Wenn die Frage bejaht wird, welche Art von Beweismittel kommt als Nachweis der wirklichen Absicht in Betracht?

(2) If the answer is yes, what kind of evidence is to be considered to establish the true intention?

(2) Dans l'affirmative, par quels modes de preuves l'intention véritable peut-elle être établie ?

(3) Wenn die erste Frage verneint wird, kann dann gleichwohl die Absicht des Beschwerdeführers eine Rolle spielen und die Anwendung der Regel 139 EPÜ rechtfertigen?

(3) If the answer to the first question is no, may the appellant's intention nevertheless play a role and justify the application of Rule 139 EPC?

(3) S'il est répondu par la négative à la première question, l'intention du requérant peut-elle néanmoins entrer en ligne de compte et justifier l'application de la règle 139 CBE ?

(4) Wenn die Fragen (1) und (3) verneint werden, gibt es noch andere Möglichkeiten als die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand (falls anwendbar)?

(4) If the answer to questions (1) and (3) is no, are there any possibilities other than *restitutio in integrum* (when applicable)?

(4) S'il est répondu par la négative aux questions (1) et (3), y a-t-il d'autres possibilités que la *restitutio in integrum* (lorsque celle-ci est recevable) ?

Mitteilungen des
Europäischen Patentamts
**Information from the
European Patent Office**
Communications de l'Office
européen des brevets

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 5. November 2012 betreffend die Folgen des Hurrikans Sandy in den USA ab 29. Oktober 2012

1. In Anbetracht der Schäden durch den Hurrikan Sandy, der am 29. Oktober 2012 die Ostküste der USA erreicht hat, wird darauf hingewiesen, dass neben den nach dem Europäischen Patentübereinkommen und dem PCT bei Fristversäumnissen allgemein anwendbaren Rechtsbehelfen im vorliegenden Fall auch Regel 134 (5) EPÜ und Regel 82*quater*. 1 PCT zur Anwendung kommen können.

2. Regel 134 (5) EPÜ bietet eine Absicherung bei Fristversäumnissen infolge einer durch ein außerordentliches Ereignis wie eine Naturkatastrophe verursachten Störung der Zustellung oder Übermittlung der Post mit Wirkung für den Sitz oder Wohnsitz oder den Ort der Geschäftstätigkeit eines Anmelders oder Beteiligten oder seines Vertreters.

3. Ein verspätet eingegangenes Schriftstück gilt danach als rechtzeitig eingegangen, wenn der Betroffene den Nachweis erbringt, dass

(1) an einem der letzten zehn Tage vor Ablauf einer Frist die Zustellung oder Übermittlung der Post als Folge dieser Naturkatastrophe unterbrochen war und

(2) der Versand oder die Übermittlung des Schriftstückes innerhalb von fünf Tagen nach der Wiederherstellung der Postzustellung oder Übermittlung erfolgt ist.

4. Bezüglich der im PCT vorgesehenen Fristen und Bedingungen wird auf Regel 82*quater*.1 PCT verwiesen. Weist der Beteiligte glaubhaft nach, dass die Überschreitung einer im PCT festgelegten Frist auf eine Naturkatastrophe oder eine ähnliche Ursache an seinem Sitz oder Wohnsitz, am Ort seiner Geschäftstätigkeit oder an seinem gewöhnlichen Aufenthaltsort zurückzuführen ist und dass die maßgebliche Handlung so bald wie zumutbar (und spätestens sechs Monate nach Ablauf der jeweils geltenden Frist) vorgenommen wurde, so wird die Fristüberschreitung entschuldigt.

Notice of the President of the European Patent Office dated 5 November 2012 concerning the problems caused by Hurricane Sandy in the USA beginning on 29 October 2012

1. In view of the problems caused by Hurricane Sandy, which reached the East Coast of the US on 29 October 2012, attention is drawn to the general legal remedies provided for under the European Patent Convention and under the PCT in case of non-observance of time limits, and in particular, to the possible application of Rule 134(5) EPC and Rule 82*quater*.1 PCT.

2. Rule 134(5) EPC offers a safeguard in the case of non-observance of a time limit as a result of a dislocation in the delivery or transmission of mail caused by an exceptional occurrence such as a natural disaster, affecting the locality where an applicant, a party or their representative resides or has his place of business.

3. Pursuant to this provision, any document received late will be deemed to have been received in due time if the person concerned offers evidence that:

(1) On any of the ten days preceding the day of expiry of a period, delivery or transmission of mail was dislocated due to this natural disaster; and

(2) that the mailing or transmission of the document was effected within five days after mail delivery or transmission resumed.

4. As for time limits and conditions applicable under the PCT, applicants are referred to new Rule 82*quater*.1 PCT. Thus, where the interested party offers satisfactory evidence that a time limit under the PCT was not met due to natural calamity or other like reason in the locality where the interested party resides, has his place of business or is staying, and that the relevant action was taken as soon as reasonably possible (and no later than six months after the expiration of the time limit applicable in the given case), such delay in meeting the time limit shall be excused. This

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 5 novembre 2012, relatif aux problèmes causés par l'ouragan Sandy aux Etats-Unis à partir du 29 octobre 2012

1. Compte tenu des problèmes causés par l'ouragan Sandy, qui a atteint la côte Est des Etats-Unis le 29 octobre 2012, l'Office européen des brevets attire l'attention sur les moyens de recours généralement applicables au titre de la Convention sur le brevet européen et du PCT en cas d'inobservation d'un délai et, en particulier, sur l'applicabilité des règles 134(5) CBE et 82*quater*.1 PCT.

2. La règle 134(5) CBE offre une protection lorsqu'un délai n'a pas été observé parce que la distribution ou l'acheminement du courrier a été perturbé(e) en raison de circonstances exceptionnelles telles qu'une calamité naturelle qui a touché la localité où un demandeur, une partie intéressée ou leur mandataire a son domicile ou son siège.

3. Conformément à cette disposition, toute pièce reçue tardivement sera réputée avoir été reçue dans les délais si la personne concernée apporte la preuve que :

1) lors de l'un quelconque des dix jours qui ont précédé la date d'expiration d'un délai, la distribution ou l'acheminement du courrier a été perturbé(e) en raison d'une calamité naturelle, et que

2) l'expédition ou la transmission de la pièce a été effectuée dans les cinq jours suivant la reprise de la distribution ou de l'acheminement du courrier.

4. S'agissant des délais et conditions applicables en vertu du PCT, les demandeurs sont invités à se référer à la nouvelle règle 82*quater*.1 PCT. Par conséquent, lorsqu'une partie intéressée apporte de manière satisfaisante la preuve qu'un délai prévu par le PCT n'a pas été respecté en raison d'une calamité naturelle ou pour d'autres raisons semblables dans la localité où elle a son domicile, son siège ou sa résidence, et que les mesures nécessaires ont été prises dès que cela a été raisonnablement possible (et ce, au plus tard six mois après l'expiration du délai

Dies gilt für anhängige internationale Anmeldungen in der internationalen Phase. Diese Vorschrift ist jedoch nicht auf die Prioritätsfrist anwendbar. Geht hingegen eine internationale Anmeldung nach Ablauf der Prioritätsfrist beim EPA ein, so ist unter Umständen eine Wiederherstellung des Prioritätsrechts nach Regel 26*bis*.3 PCT möglich.

5. Anmelder, denen vom Amt mitgeteilt wurde, dass ein Rechtsverlust eingetreten ist, können eine Weiterbehandlung nach Artikel 121 EPÜ oder gegebenenfalls eine Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 122 EPÜ beantragen.

applies to international applications pending in the international phase. However, this provision does not apply to the priority period. Nevertheless, if an international application is received at the EPO after expiry of the priority period, restoration of the right of priority pursuant to Rule 26*bis*.3 PCT may be available.

5. If the EPO has issued a communication noting loss of rights, applicants may request further processing under Article 121 EPC or re-establishment of rights under Article 122 EPC where appropriate.

applicable en l'espèce), ce retard dans l'observation du délai est excusé. Cette disposition s'applique aux demandes internationales en instance dans la phase internationale, mais pas au délai de priorité. Néanmoins, si une demande internationale est reçue par l'OEB après l'expiration du délai de priorité, le droit de priorité peut éventuellement être restauré au titre de la règle 26*bis*.3 PCT.

5. Si l'OEB a émis une notification signalant une perte de droits, les demandeurs peuvent requérir, le cas échéant, la poursuite de la procédure au titre de l'article 121 CBE ou la restitutio in integrum au titre de l'article 122 CBE.

Übersicht über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA und die nationalen Patentbehörden der EPÜ-Vertragsstaaten im Jahr 2012 geschlossen sind

Das Isländische Patentamt hat uns informiert, dass es **neben** den in der Übersicht in ABI. EPA 2012, 25 genannten Tagen dieses Jahr auch noch am folgenden Tag **geschlossen** sein wird: Montag, 31. Dezember 2012.

Gemäß Regel 134 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem zumindest eine Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, auf den nächstfolgenden Tag, an dem alle Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind.

Die Vorschriften der Regel 134 (1) EPÜ sind gemäß Regel 134 (3) EPÜ entsprechend anzuwenden, wenn Handlungen bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats vorgenommen werden.

List of days in 2012 on which EPO filing offices and national patent authorities of the EPC contracting states are closed

The Icelandic Patent Office has informed us that this year, **in addition** to the list of holidays published in OJ EPO 2012, 25, it will also be **closed** on the following day:
Monday, 31 December 2012.

Under Rule 134(1) EPC, periods expiring on a day on which at least one of the filing offices of the EPO is not open for receipt of documents are extended to the first day thereafter on which all the filing offices are open for receipt of documents.

Under Rule 134(3) EPC, the provisions of Rule 134(1) EPC apply mutatis mutandis where acts are performed with the central industrial property office or other competent authority of a contracting state.

Liste des jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB et des services nationaux de la propriété industrielle des Etats parties à la CBE en 2012

L'Office islandais des brevets nous a informés que cette année, **en plus** des jours fériés publiés dans la liste au JO OEB 2012, 25, il sera **fermé** aussi le jour suivant :
le lundi 31 décembre 2012.

Conformément à la règle 134(1) CBE, les délais qui expirent un jour où l'un au moins des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où tous les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt.

Conformément à la règle 134(3) CBE, les dispositions de la règle 134(1) CBE sont applicables lorsqu'il s'agit d'actes accomplis auprès du service central de la propriété industrielle ou d'autres autorités compétentes d'un Etat contractant.

Vertretung
Representation
Représentation

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹

List of professional representatives before the European Patent Office¹

Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
AT	Österreich	Austria	Autriche		
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Pecha, Manfred (AT) Siemens AG Siemensstraße 90 1210 WIEN	
	Änderungen	Amendments	Modifications	Pinter, Rudolf (AT) Pinter & Weiss OG Patentanwälte Prinz-Eugen-Straße 70 1040 WIEN	Weiss, Christian (AT) Pinter & Weiss OG Patentanwälte Prinz-Eugen-Straße 70 1040 WIEN
	Löschungen	Deletions	Radiations	Laminger, Norbert (AT) cf. LI Patentanwälte Pinter, Laminger & Weiss OG Prinz-Eugen-Straße 70 1040 WIEN	
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Lamb, Richard Andrew (GB) cf. GB Samsonite Europe NV Westerring 17 9700 OUDENAARDE	Catana, Gabriela (BE) IMEC vzw Kapeldreef 75 3001 LEUVEN
				Chielens, Kristof (BE) KOB NV President Kennedypark 31c 8500 KORTRIJK	
				De Clercq, Krista (BE) Elfbunderen 3 8531 BAVIKHOVE	
	Änderungen	Amendments	Modifications	Detrait, Jean-Claude (BE) Total Petrochemicals & Technology Feluy Zone Industrielle C 7181 SENEFFE (FELUY)	Leyder, Francis (BE) Total Petrochemicals & Technology Feluy Zone Industrielle C 7181 SENEFFE (FELUY)
				Neel, Henry (FR) Total Petrochemicals & Technology Feluy Zone Industrielle C 7181 SENEFFE (FELUY)	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Bird, Ariane (BE) cf. DE Bird Goën & Co NV Klein Dalenstraat 42A 3020 WINKSELE	Prichard, Leslie Stephen (GB) cf. GB 3M Europe S.A. Hermeslaan 7 1831 DIEGEM
				Selg, Peter (DE) cf. DE Total Petrochemicals Research Feluy Zone Industrielle C 7181 SENEFFE (FELUY)	
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Christov, Mario Nikolov (BG) MariNI – Patent & TM Bureau P.O. Box 112 1784 SOFIA	

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Bayerstr. 83
80335 München
Postfach 260112
80058 München
Deutschland
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
Address:
epi Secretariat
Bayerstr. 83
80335 Munich
PO Box 260112
80058 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
Adresse :
Secrétariat *epi*
Bayerstr. 83
80335 Munich
Boîte Postale 260112
80058 Munich
Allemagne
Tél. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Fraisse, Sandrine (FR) cf. FR Nestec S.A. Avenue Nestlé 55 1800 VEVEY	Hafner, Christian (CH) Reuteler & Cie SA Chemin de la Vuarpillière 29 1260 NYON	Hoffmann, Jürgen Gerhard (DE) Alstom Technology Ltd Brown Boveri Strasse 7 5401 BADEN
			Marti, Christiane (DE) Novartis Pharma AG Postfach 4002 BASEL	Mohr, Bénédicte (FR) Abbott Products Operations AG Legal Patent Dpt. Hegenheimerweg 127 4123 ALLSCHWIL	Supper, Marc (FR) ICB Ingénieurs Conseils en Brevets SA Faubourg de l'Hôpital 3 2001 NEUCHÂTEL
Änderungen	Amendments	Modifications	Burkhart, Hans (CH) Suisse Technology Partners AG Patentabteilung Badische Bahnhofstrasse 16 8212 NEUHAUSEN AM RHEINFALL	Herren, Barbara (CH) Roche Diagnostics International AG Forrenstrasse 2 6343 ROTKREUZ	Merkel, Patrick (DE) Roche Diagnostics International AG Forrenstrasse 2 6343 ROTKREUZ
			Poredda, Andreas (DE) Roche Diagnostics International AG Forrenstrasse 2 6343 ROTKREUZ	Salgo, Reinhold Caspar (CH) Messikommerstrasse 48 8620 WETZIKON	
Löschungen	Deletions	Radiations	Merckling, Norbert (FR) cf. FR GLN SA Puits-Godet 8A 2000 NEUCHÂTEL		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque		
Änderungen	Amendments	Modifications	Gheorghiu, Mihnea (CZ) Inproches Patent and Trademark Agency Mezírka 1 602 00 BRNO		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bienert, Harald (DE) Michalski Hüttermann & Partner Patentanwälte Neuer Zollhof 2 40221 DÜSSELDORF	Bird, Ariane (BE) cf. BE Patentive Neuer Zollhof 3 40221 DÜSSELDORF	Bird, William Edward (GB) cf. BE Patentive Neuer Zollhof 3 40221 DÜSSELDORF
			Buchanan, Luke Noel (NZ) Hertin Anwaltssozietät Kurfürstendamm 54-55 10707 BERLIN	Früh, Johanna (DE) Hedwigstraße 2 42105 WUPPERTAL	Göpfert, Matthias (DE) Betten & Resch Patentanwälte Theatinerstraße 8 80333 MÜNCHEN
			Haug, Ralf (DE) haug engineering Schützenallee 62 79102 FREIBURG	Kobiako von Gamm, Iouri (RU) df-mp Fünf Höfe Theatinerstraße 16 80333 MÜNCHEN	Korukottu, Jegannath (IN) Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäuser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN
			Maeda, Tomoko (JP) Drächlstraße 12 81541 MÜNCHEN	McCowan, Alister (AU) Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäuser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Ohmer, Benjamin (DE) Kardinal-Döpfner-Straße 3 80333 MÜNCHEN
			Ott, Alexander (DE) Hexal AG Industriestraße 25 83607 HOLZKIRCHEN	Schniedermeyer, Markus (DE) Oerlikon Textile GmbH & Co. KG Abteilung DS Carlstraße 60 52531 ÜBACH-PALENBERG	Seidel, Robert (DE) Koenig & Bauer AG Bogenoffsetmaschinen Friedrich-List-Straße 47 01445 RADEBEUL

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
			Selg, Peter (DE) cf. BE Merck KGaA Frankfurter Straße 250 64293 DARMSTADT	Sinn, Vincent (DE) Ericsson GmbH Patent Unit Continental Europe Ericsson Allee 1 52134 HERZOGENRATH	Thivillier, Sylvain Mathieu (FR) cf. FR Regimbeau Landwehrstraße 61 80336 MÜNCHEN
			Wiesmann, Stephan (DE) Bosch Rexroth AG Gewerblicher Rechtsschutz DC/IPR Zum Eisengießer 1 97816 LOHR AM MAIN		
Änderungen	Amendments	Modifications	Altenburg, Udo (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Bauriegel, Lutz (DE) Abbott Laboratories GmbH Patent Department ABPH-ZP Freundallee 9A 30173 HANNOVER	Best, Bastian (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN
			Bezzubova, Olga (RU) Jones Day Prinzregentenstraße 11 80538 MÜNCHEN	Borbach, Markus (DE) Rosserstraße 2 60323 FRANKFURT AM MAIN	Brunner, Yingkun (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN
			Despalle, Pierre-Aimé (FR) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Dost, Wolfgang (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Exner, Stefan (DE) CBDL Patentanwälte Lessingstraße 6 80336 MÜNCHEN
			Friede, Thomas (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Geissler, Bernhard (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Gross, Christine Dorothee (DE) Kuenstraße 7 81735 MÜNCHEN
			Haupt, Christian (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Heddergott, Ralf (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Heselberger, Johannes (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN
			Hess, Peter K. G. (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Hilbig, Wolfgang Dieter (DE) Wuesthoff & Wuesthoff Patent- und Rechtsanwälte Schweigerstraße 2 81541 MÜNCHEN	Hohgardt, Martin (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Breite Straße 27 40213 DÜSSELDORF
			Huwer, Andreas (DE) Schwaighofstraße 1 79100 FREIBURG	Janke, Christiane (DE) Kaulbachstraße 35 80539 MÜNCHEN	Karl, Christof (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN
			Kern, Hedwig (DE) Reitstötter, Kinzebach und Partner Ludwigsplatz 4 67059 LUDWIGSHAFEN	Kreller-Schober, Maria (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Lang, Johannes (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN
			Löser, Iris (DE) Patent Research and Consulting Postfach 10 27 69232 DIELHEIM	Mader, Joachim (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Malkomes, Niels Andreas (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN
			Mattausch, Klaus (DE) Freudenberg Forschungsdienste SE & Co. KG Patente und Marken Höhnerweg 2-4 69469 WEINHEIM	Menges, Rolf (DE) Schumacher & Willsau Patentanwalts-gesellschaft mbH Nymphenburger Straße 42 80335 MÜNCHEN	Müller, Stefan (AT) 2SPL Patentanwälte Bavariaring 49 80336 MÜNCHEN

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
			Nédélec, Birgit (DE) Auf der Grün 6 83714 MIESBACH	Nettinger, Manuela Gertrud (DE) Zietenring 1 65195 WIESBADEN	Ostriga, Harald (DE) Friedrich-Engels-Allee 430-432 42283 WUPPERTAL	
			Rings, Rolf (DE) Rings + Spranger Patentanwälte Rauchstraße 8 81679 MÜNCHEN	Ripper, Monika Sigrid (DE) Freudenberg Forschungsdienste SE & Co. KG Höhnerweg 2-4 69469 WEINHEIM	Samson, Michael (DE) Siemens AG Corporate Technology CT IP MOL Nonnendammallee 101 13629 BERLIN	
			Schlörb, Christian (DE) Vossius & Partner Siebertstraße 4 81675 MÜNCHEN	Sieger, Erich (DE) Mitterfeldstraße 19 80689 MÜNCHEN	Spranger, Stephan (DE) Rings + Spranger Patentanwälte Rauchstraße 8 81679 MÜNCHEN	
			Stan, Sorel Silvestru (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Stier, Sebastian (DE) Betten & Resch Patentanwälte Theatinerstraße 8 80333 MÜNCHEN	Valentin, Ekkehard (DE) Wipperfurthür Straße 52 51429 BERGISCH GLADBACH	
			von Poswik, Alexander Ludwig (DE) Widenmayerstraße 5/I 80538 MÜNCHEN	Wegner, Hans (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Wiedemann, Albert (DE) Siemens AG Corporate Technology CT IP CT Postfach 22 16 34 80506 MÜNCHEN	
			Wiethoff, Stefan (DE) Eisenführ, Speiser & Partner Johannes-Brahms-Platz 1 20355 HAMBURG	Wunsch, Alexander (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Krarpup, Marie-Astrid (DK) Novo Nordisk A/S BioPharm Patents Novo Allé 2880 BAGSVÆRD		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Dalkiær, Mikkel (DK) Zacco Denmark A/S Hans Bekkevolds Allé 7 2900 HELLERUP	Koch, Jakob (DK) AMBU A/S Baltorpbakken 13 2750 BALLERUP	Weinrich, Søren Gert (DK) Patrade A/S Ny Vestergade 7 1471 COPENHAGEN V
ES	Spanien	Spain	Espagne			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Blanch Simon, Pablo (ES) Oficina Ponti SLP C/ Consell de Cent, 322 08007 BARCELONA	González Peces, Gustavo Adolfo (ES) Herrero & Asociados, S.L. Alcalá, 35 28014 MADRID	Moreno Sares, Rafael (ES) Oficina Ponti SLP C/ Consell de Cent, 322 08007 BARCELONA
				Picó Ramos, Anna (ES) Esteve Química, S.A. Av. Mare de Déu de Montserrat, 12 08024 BARCELONA	Piqué, Maria (ES) Farmaprojects S.A.U. Santa Eulàlia 240-242 08902 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT	Vallvé Sánchez, Xavier (ES) Universitat Autònoma de Barcelona Edifici Eureka Campus universitari s/n 08193 BELLATERRA
	Änderungen	Amendments	Modifications	Naranjo Marcos, Maria Antonia (ES) Avenida de Manóteras n° 30, A 118 28050 MADRID	Ruiz, Nicolas Vincent (FR) Laboratorios del Dr Esteve S.A. Dep. de Propiedad Industrial Av. Mare de Déu de Montserrat, 221 08041 BARCELONA	

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
FI	Finnland	Finland	Finlande			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Laurén, Hanna (FI) Oy Jalo Ant-Wuorinen Ab Iso-Roobertinkatu 4-6 A 00120 HELSINKI			
Änderungen	Amendments	Modifications	Arvela, Sakari Mikael (FI) Patlink Kuusitie 13 A 01400 VANTAA	Lyytinen, Veera Elise (FI) Sandvik Mining and Construction Oy P.O. Box 100 33311 TAMPERE	Tognetty, Virpi Maria (FI) Nokia Corporation Keilalahdentie 2-4 02150 ESPOO	
Löschungen	Deletions	Radiations	Gustafsson, Helmer (FI) R. 154(2)(a) UPM-Kymmene Corporation P.O. Box 40 Lempääläntie 20 37601 VALKEAKOSKI			
FR	Frankreich	France	France			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Blond, Jean-Luc (FR) bioMérieux SA Propriété Industrielle 376, chemin de l'Orme 69280 MARCY L'ETOILE	Cougard, Jean-Marie (FR) Cabinet Beau de Loménie 158, rue de l'Université 75340 PARIS CEDEX 07	de Nantes, Olivier (FR) Cabinet Poncet B.P. 317 7, chemin de Tillier 74008 ANNECY CEDEX	
			Delaval, Guillaume Laurent (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Demaure, Pierre-Yves (FR) Manufacture Française des Pneumatiques Michelin Place des Carmes – Déchaux 63040 CLERMONT-FERRAND CEDEX 9	Douysset, Laurence (FR) Saint-Gobain Recherche 39, quai Lucien Lefranc B.P. 135 93303 AUBERVILLIERS CEDEX	
			Duflos, Bertrand Guillaume (FR) Cabinet Beau de Loménie 158, rue de l'Université 75340 PARIS CEDEX 07	Francastel, Anne (FR) Cabinet Lavoix 2, place d'Estienne d'Orves 75441 PARIS CEDEX 09	Grosbois, Mathilde (FR) Cabinet Lavoix Lyon 62, rue de Bonnel 69448 LYON CEDEX 03	
			Hammes, Pierre (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Hege, Frédéric (FR) Hege Conseils 45, rue du Maréchal Foch 67000 STRASBOURG	Labasque, Jacques (FR) Cabinet Lavoix 2, place d'Estienne d'Orves 75441 PARIS CEDEX 09	
			Le Texier, Laurence (FR) Etablissement Français du Sang Dir. de la Valorisation Scientifique (Inventions-Brevets-Licensing) 20, avenue du Stade de France 93218 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX	Ledrut, Patricia (FR) Casalonga & Associés 8, avenue Percier 75008 PARIS	Merckling, Norbert (FR) cf. CH Cabinet Merckling 2, rue des Hirondelles 67690 HATTEN	
			Noel, Luminita (FR) Manufacture Française des Pneumatiques Michelin DGD/PI F35/LAD Place des Carmes – Déchaux 63040 CLERMONT-FERRAND CEDEX 9	Poupardin, Mathieu Henri Jean (FR) Essilor International 147, rue de Paris 94227 CHARENTON-LE-PONT CEDEX	Ribeil, Alexandre (FR) Valeo Equipements Electriques Moteur SAS 2, rue André Boule 94046 CRÉTEIL CEDEX	
			Suarez, Aurélie (FR) Pierre Fabre S.A. Direction Propriété Intellectuelle 17, avenue Jean Moulin 81106 CASTRES CEDEX			

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
Änderungen	Amendments	Modifications	Bourout, Gaëlle (FR) Cabinet Plasseraud 52, rue de la Victoire 75440 PARIS CEDEX 09	Fromen, Cécile (FR) Cabinet Regimbeau La Coupole Sud 329, rue Léon Blum 34000 MONTPELLIER	Schwartz, Thierry J. (FR) 2 bis, place du Général Leclerc 94130 NOGENT-SUR-MARNE
			Tran, Chi-Hai (FR) Valeo Systèmes de Contrôle Moteur Immeuble le DELTA 14, avenue des Béguines 95892 CERGY CEDEX	Weber, Etienne Nicolas (FR) Kodak Boite n° 2 Zone d'activité SAONEOR 12, rue Alfred Kastler 71530 FRANCES	
Löschungen	Deletions	Radiations	Fraisse, Sandrine (FR) cf. CH Danisco France SAS 20, rue Brunel 75017 PARIS	Thivillier, Sylvain Mathieu (FR) cf. DE Cabinet Regimbeau Agence de Lyon 139, rue Vendôme 69477 LYON CEDEX	
GB Vereinigtes Königreich					
United Kingdom					
Royaume-Uni					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bennett, Nicholas (GB) Cleveland 10 Fetter Lane LONDON EC4A 1BR	Black, Diego (GB) Withers & Rogers LLP 4 More London Riverside LONDON SE1 2AU	Cork, Robert (GB) Venner Shipley LLP 200 Aldersgate LONDON EC1A 4HD
			Drywood, Rosalind Aeron (GB) Mathys & Squire LLP 120 Holborn LONDON EC1N 2SQ	Formanuk, Kathryn (GB) Kilburn & Strode LLP 20 Red Lion Street LONDON WC1R 4PJ	Hampshire, Annabel (GB) Maschio & Soames LLP 20 Carlton Crescent SOUTHAMPTON SO15 2ET
			Johnson, William Benjamin (GB) Mathys & Squire LLP 120 Holborn LONDON EC1N 2SQ	Lewis, Marc (GB) Wilson Gunn 5th Floor Blackfriars House The Parsonage MANCHESTER M3 2JA	McCooley, Seamus (IE) cf. IE Norbrook Laboratories Ltd. NEWRY, CO. DOWN BT35 6QQ
			Nevett, Duncan (GB) Reddie & Grose 16 Theobalds Road LONDON WC1X 8PL	Palmer, Benjamin Jeffrey (GB) Boulton Wade Tennant Verulam Gardens 70 Gray's Inn Road LONDON WC1X 8BT	Prichard, Leslie Stephen (GB) cf. BE WP Thompson Coopers Building Church Street LIVERPOOL L1 3AB
			Schultes, Stephan (DE) Haseltine Lake LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Whetton, Lucy (GB) GlaxoSmithKline Global Patents 980 Great West Road BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS	
Änderungen	Amendments	Modifications	Asquith, Julian Peter (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	Blake, Stephen James (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	Borton, Claire (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE
			Cornell, Clare Alison (GB) Phillips & Leigh 5 Pemberton Row LONDON EC4A 3BA	Dawson, Elizabeth Ann (GB) Pearl Cohen Zedek Latzer UK LLP c/o Celyn Bamfords Lane TURVEY, BEDS MK43 8DS	Greaves, Carol Pauline (GB) C.P. Greaves & Co. 80 Church Road WINSOMBE, NORTH SOMERSET BS25 1BP
			Hagmann-Smith, Martin P. (DE) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	Harkness, Katherine Joy (GB) Atkinson Wheller Ltd 29 Great George Street BRISTOL BS1 5QT	Holmes, Jeremy Mark (GB) Imperial Innovations 52 Princes Gate Exhibition Road LONDON SW7 2PG

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant			
	Icely, Dominic Michael (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	Johansson, Anna Olivia (SE) Deloitte LLP 2 New Street Square LONDON EC4A 3BZ	Johnson, Lucy Elizabeth (GB) Murgitroyd & Company 3 Collingwood Street NEWCASTLE UPON TYNE NE1 1JW
	Lawal, Abdulmalik Adinoyi (GB) Murgitroyd & Company 3 Collingwood Street NEWCASTLE UPON TYNE NE1 1JW	Lees, Kate Jane (GB) Kate Lees Consulting Ltd The Boathouse Upper Ferry Lane Callow End WORCESTER WR2 4TL	Li, Yeun Shan (GB) Mars Chocolate UK Tech. Intellectual Property Group Dundee Road SLOUGH SL1 4LG
	Lind, Robert (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	Lockey, Robert Alexander (GB) Baytree IP Ltd Mayswood Napton Road Stockton SOUTHAM, WARWICKSHIRE CV47 8LA	Mitchell, Matthew Benedict David (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE
	Pye, Louise (GB) Philton Dalmadilly Kemnay INVERURIE, ABERDEENSHIRE AB51 5PB	Rutherford, Claire (GB) Murgitroyd & Company 3 Collingwood Street NEWCASTLE UPON TYNE NE1 1JW	Rutt, Jason Edward (GB) Rouse Patents 11th Floor Exchange Tower 1 Harbour Exchange Square LONDON E14 9GE
	Rutt, Oliver John (GB) Rouse Patents 11th Floor Exchange Tower 1 Harbour Exchange Square LONDON E14 8GE	Scaddan, Gareth Casey (GB) Murgitroyd & Company Scotland House 165-169 Scotland Street GLASGOW G5 8PL	Scullion, Juliet Patricia (GB) Murgitroyd & Company 3 Collingwood Street NEWCASTLE UPON TYNE NE1 1JW
	Stanners, David Ralph (GB) Urquhart-Dykes & Lord LLP 33 Glasshouse Street LONDON W1B 5DG	Stewart, Hazel (GB) Cleveland 10 Fetter Lane LONDON EC4A 1BR	Suckling, Andrew Michael (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE
	Talbot-Ponsonby, Daniel Frederick (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	Trichard, Louis (AU) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	Turberville, Simon (GB) Johnson Matthey PLC Gate 20 Orchard Road ROYSTON, HERTS SG8 5HE
	Walker, Philip Martin (GB) Canon Europe Ltd. Legal, IP & EPS 3 The Square Stockley Park UXBRIDGE, MIDDLESEX UB11 1ET	Weaver, Richard (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE	White, Duncan Rohan (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park OXFORD OX4 4GE
	Wilding, Richard Alan (GB) 25 Bolton Gardens TEDDINGTON TW11 9AX	Wilkinson, Johanna Elise (GB) GlaxoSmithKline Corporate Intellectual Property (CN9.25.1) 980 Great West Road BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS	
Löschungen	Deletions	Radiations	Croft, Michael John (GB) R. 154(2)(a) 4 Berkeley Road KENILWORTH, WARWICKSHIRE CV8 1AP
			Lamb, Richard Andrew (GB) cf. BE Urquhart-Dykes & Lord LLP Altius House 1 North Fourth Street MILTON KEYNES MK9 1NE

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie			
	Löschungen	Deletions	Radiations	Batiné Somlai, Maria (HU) R. 154(1) S.B.G. & K. Patent and Law Offices Andrassy ut 113. 1062 BUDAPEST		
IE	Irland	Ireland	Irlande			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Harte, Seán Paul (IE) MasterCard Worldwide Mountainview Central Park Leopardstown DUBLIN 18		
	Löschungen	Deletions	Radiations	McCooley, Seamus (IE) cf. GB Tomkins & Co 5 Dartmouth Road DUBLIN 6		
IT	Italien	Italy	Italie			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Banfi, Gaia (IT) Dragotti & Associati S.r.l. Via Nino Bixio, 7 20129 MILANO	Frare, Paolo (IT) Electrolux Italia S.p.A. Corso Lino Zanussi, 30 33080 PORCIA (PN)	Otharam, Prabhuram (SG) Modiano & Partners Via Meravigli, 16 20123 MILANO
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Laminger, Norbert (AT) cf. AT Patentbuero Paul Rosenich AG Buero- und Gewerbezentrum (BGZ) Rotenbodenstrasse 12 9497 TRIESENBERG		
MK	ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Baric, Maja (MK) Blvd. Vidoe Smilevski Bato 39 local 9 1000 SKOPJE		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Elmore, Tamara (US) Vereenigde Octrooibureaux N.V. Utrechtseweg1 3811 NA AMERSFOORT	Nahon, Denise Francisca (NL) DSM Intellectual Property DSM IP Assets B.V. P.O. Box 9 6160 MA GELEEN	
	Änderungen	Amendments	Modifications	Hateboer, Guus (NL) Hateboer-IP Romeinlaan 55 2105 SP HEEMSTEDE	Verdonk, Peter Lambert F. M. (NL) ASML Netherlands B.V. De Run 6501 5504 DR VELDHOVEN	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Bosma, Rudolphus Hubertus Antonius (NL) R. 154(1) Centaurusstraat 18 2024 VL HAARLEM		
NO	Norwegen	Norway	Norvège			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Haffner, Andreas (DE) Tandbergs Patentkontor AS Tordenskiolds gate 6 B 0160 OSLO		

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
PL	Polen	Poland	Pologne			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Markieta, Jaroslaw Franciszek (PL) Kancelaria Rzeczników Patentowych J. Markieta, M. Zielińska-Lazarowicz Sp. p. Ul. Wańkowicza 5a lok. 23 02-796 WARSZAWA		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Karczmitowicz, Teresa Ewa (PL) Kancelaria Optimas ul. Krakowska 332 32-080 ZABIERZOW	Radłowski, Jakub (PL) Kancelaria Optimas ul. Krakowska 332 32-080 ZABIERZOW	
SE	Schweden	Sweden	Suède			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Andersson, Niklas Yngve (SE) Brann AB Kungsgatan 56 411 08 GÖTEBORG	Eklund, Pia (SE) Brann AB Ideon Science Park Scheelevägen 17 223 70 LUND	Fehninger, Henrik (SE) Brann AB Fleminggatan 7 112 26 STOCKHOLM
				Helin, William (SE) ABB AB Intellectual Property Ingenjör Bååths gata 11 721 78 VÄSTERÅS	Hennix, Lars (SE) Sandvik Intellectual Property AB 811 81 SANDVIKEN	Lydén, Joacim (SE) Awapatent AB Drottninggatan 89 P.O. Box 45086 104 30 STOCKHOLM
				Månsson, Anna (SE) Valea AB Lindholmospiren 5 417 56 GÖTEBORG	Olsson, Jessica (SE) Awapatent AB Södra Hamngatan 37-41 404 28 GÖTEBORG	Wennberg, Malin (SE) Awapatent AB Matrosgatan 1 200 71 MALMÖ
	Änderungen	Amendments	Modifications	Andersson, Per Rune (SE) Zacco Sweden AB Torggatan 8 Box 142 401 22 GÖTEBORG	Aurell, Henrik (SE) Zacco Sweden AB Studentgatan 4 Box 4289 203 14 MALMÖ	Axelsson, Stig Torbjörn (SE) Zacco Sweden AB Torggatan 8 Box 142 401 22 GÖTEBORG
				Bengtsson, Peggy Katrin (SE) Zacco Sweden AB Studentgatan 4 Box 4289 203 14 MALMÖ	Börlin, Maria (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Ekwall, Peter (SE) Zacco Sweden AB Torggatan 8 Box 142 401 22 GÖTEBORG
				Fagerlin, Heléne (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Friberg, Ingvar (SE) Zacco Sweden AB Torggatan 8 Box 142 401 22 GÖTEBORG	Glindell, Maria (SE) Sandvik Intellectual Property AB 811 81 SANDVIKEN
				Gulliksson, Jonas (SE) Gulliksson Advocates P.O. Box 4171 203 13 MALMÖ	Gustafsson, Tomas (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Henriksson, Mikael (SE) Awapatent AB P.O. Box 45086 104 30 STOCKHOLM
				Hervius Löthman, Johan (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Höglund, Lars (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 114 85 STOCKHOLM	Johansson Webjörn, Ingmari (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM
				Kajlert, Erik Göran (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Kortesmaa, Jarkko (FI) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Kraenzmer, Martin (SE) Zacco Sweden AB Östra Hamngatan 5 411 10 GÖTEBORG
				Linde, Jörgen (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Malm, Åsa (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Malmquist, David Emanuel (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant			
	Melin Granberg, Linda (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Nikolopoulou, Sofia (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Norberg, Charlotte (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM
	Norman, Pia Christiane (SE) Zacco Sweden AB Expolaris Center 931 78 SKELLEFTEÅ	Olofsson, Jonas Tor (SE) Zacco Sweden AB Torggatan 8 Box 142 401 22 GÖTEBORG	Olsson, Stefan (SE) Zacco Sweden AB Torggatan 8 Box 142 401 22 GÖTEBORG
	Östlund, Johanna (SE) Zacco Sweden AB Studentgatan 4 P.O. Box 4289 203 14 MALMÖ	Rasch, Teija Kaarina (FI) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Setréus, Ellen (SE) Sandvik Intellectual Property AB 811 81 SANDVIKEN
	Skagersten, Thomas (SE) Alfa Laval Corporate AB Hans Stahles väg 7 147 80 TUMBA	Skeppstedt, Anita Birgitta (SE) Ström & Gulliksson AB P.O. Box 793 220 07 LUND	Steinrud, Henrik (SE) Uppsala Universitet Innovation Uppsala Science Park Dag Hammarskölds väg 10B Building: Oscar II, 2nd floor 751 83 UPPSALA
	Verboom, Renzo Christiaan (NL) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Ydreskog, Margareta (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	
Löschungen	Deletions	Radiations	Lindblom, Erik J. (SE) R. 154(1) Groth & Co.KB P.O. Box 6107 102 32 STOCKHOLM

PRAKTIKA INTERN 2013

Ausbildungsprogramm für Vertreter im Patentwesen

Das aus drei Modulen bestehende Programm PRAKTIKA INTERN wurde für Teilnehmer mit unterschiedlichem Wissens- und Erfahrungsstand konzipiert. Es richtet sich an Kandidaten für die Europäische Eignungsprüfung (EEP) sowie zugelassene Vertreter, die freiberuflich oder in der Industrie tätig sind. Die Organisation und Koordination des internationalen Programms übernimmt die Europäische Patentakademie. Ihr Ziel ist es, Interessenten aus allen derzeitigen und künftigen Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) gleichermaßen den Zugang zu Aus- und Fortbildungsangeboten im Bereich des europäischen und internationalen Patentrechts (Theorie und Praxis) zu ermöglichen.

Die drei im Folgenden beschriebenen Module bauen nicht aufeinander auf und können daher unabhängig voneinander belegt werden. Allerdings kann jeder Bewerber pro Jahr nur ein Modul besuchen. Wer schon im Vorjahr an einem Modul teilgenommen hat, erhält bei der Vergabe der diesjährigen Praktikumsplätze gegenüber Neubewerbern keinen Vorteil.

Die Module im Überblick

Modul 1 – Einführung

Modul 1, das in Form von klassischem Unterricht stattfindet, führt die Teilnehmer in die Verfahren vor und nach der Patenterteilung vor dem Europäischen Patentamt (EPA) ein. Wer den dreiwöchigen Kurs besuchen möchte, muss seine berufliche Ausbildung bei einem zugelassenen Vertreter oder in der Industrie bereits begonnen haben. Zudem sollte er das Ziel verfolgen, die EEP oder die Vorprüfung innerhalb der nächsten drei bis vier Jahre abzulegen.

Modul 1 findet am Dienort **München** am folgenden Termin statt:
10.06. - 28.06.2013

PRAKTIKA INTERN 2013

Training programme for patent professionals

The PRAKTIKA INTERN programme is made up of three modules designed for participants with different levels of knowledge and experience. It is intended for candidates preparing for the European qualifying examination (EQE) as well as professional representatives working in private practice or industry. It is an international programme organised and co-ordinated by the European Patent Academy, and it aims to promote equal access to education and training opportunities in the field of European and international patent law and practice across all current and future contracting states to the European Patent Convention (EPC).

The three modules described below are stand-alone and can therefore be taken independently of each other. However, participants may only take part in one module per year. Last year's participants will not be given preference over newcomers in this year's selection procedure.

Overview of the modules

Module 1 – Initial training

Module 1, which takes the form of classroom sessions, introduces participants to the patent grant and post-grant procedures before the European Patent Office (EPO). Participants in this three-week course must already have started their professional training with a professional representative or in industry, and they ought to be planning to sit the EQE or the pre-examination paper within the next three to four years.

Module 1 will be available at the EPO's **Munich** site on the following dates:
10 - 28 June 2013

PRAKTIKA INTERN 2013

Programme de formation pour les professionnels en matière de brevets

Les trois modules du programme PRAKTIKA INTERN ont été conçus pour des participants ayant différents niveaux de connaissances et d'expérience. Le programme s'adresse aux candidats à l'examen européen de qualification (EEQ) ainsi qu'aux mandataires agréés près l'OEB exerçant soit à titre libéral, soit comme salariés d'une entreprise. L'organisation et la coordination de ce programme international sont assurées par l'Académie européenne des brevets, dont l'objectif est de permettre aux milieux intéressés de tous les Etats parties à la Convention sur le brevet européen (CBE), actuels et futurs, d'avoir un égal accès aux possibilités de formation théorique et pratique dans le domaine du droit européen et international des brevets.

Les trois modules décrits ci-dessous sont autonomes et peuvent donc être suivis indépendamment l'un de l'autre. Toutefois, chaque candidat ne peut participer qu'à un module par an. Les candidats ayant déjà pris part à un module l'année précédente ne seront pas privilégiés par rapport aux nouveaux candidats lors de l'attribution des places pour l'année en cours.

Les modules en bref

Module 1 : formation initiale

Le module 1, qui est constitué de sessions en classe, initie les participants à la délivrance des brevets et aux procédures post-délivrance devant l'Office européen des brevets (OEB). Quiconque souhaite participer à ce module, d'une durée de trois semaines, doit avoir déjà commencé sa formation professionnelle auprès d'un mandataire agréé ou au sein d'une entreprise. Il doit en outre avoir pour objectif de passer l'EEQ ou l'examen préliminaire dans les trois ou quatre années à venir.

Ce module sera organisé sur le site de l'OEB à **Munich** pendant la période suivante :
du 10 au 28 juin 2013

Modul 2 – Arbeiten mit einem Prüfer

Für Modul 2 werden von den Teilnehmern ausreichende Kenntnisse des europäischen Patenterteilungsverfahrens sowie des nationalen Verfahrens ihrer Vertragsstaaten erwartet. Zugangsvoraussetzung ist zudem der erfolgreiche Abschluss der CEIPI/*epi*-Grundausbildung im europäischen Patentrecht oder eines gleichwertigen Kurses. In Ausnahmefällen können auch Bewerber berücksichtigt werden, die nachweisen, dass ihr Wissensstand dem eines Kandidaten für die EEP entspricht.

Module 2 – Working with an examiner

Participants for module 2 are expected to have adequate knowledge of the European patent grant procedure as well as the national patent grant procedure of their EPC contracting states. They must also have successfully completed the CEIPI/*epi* basic training course in European patent law or an equivalent course. In exceptional cases, applicants may also be admitted into the programme if they can demonstrate a level of knowledge equivalent to that of an EQE candidate.

Module 2 : travail avec un examinateur

Les participants au module 2 sont censés posséder des connaissances suffisantes de la procédure de délivrance des brevets européens ainsi que de la procédure nationale de leurs Etats contractants. Les candidats doivent aussi impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets proposée par le CEIPI/*epi* ou une formation équivalente. A titre exceptionnel, peuvent être aussi admis au programme les candidats qui sont en mesure de prouver qu'ils possèdent un niveau de connaissances équivalent à celui d'un candidat à l'EEQ.

Die Praktikanten verbringen drei Wochen in der Generaldirektion 1 (GD 1), deren Aufgabenspektrum die Bereiche Recherche, Prüfung und Einspruch umfasst. Hier haben die Praktikanten die Möglichkeit, an realen Fällen zu arbeiten. Jeder Praktikant wird von einem Prüfer betreut, der ihn Schritt für Schritt in die Arbeitsweise der GD 1 einführt. In diesem Zusammenhang lernen die Praktikanten auch die spezifischen Software-Programme kennen, die ein Prüfer für seine tägliche Arbeit benötigt.

Interns spend three weeks in Directorate-General 1 (DG 1), which is responsible for search, examination and opposition. Here, they have the opportunity to work on actual case files. Each intern is looked after by an examiner who explains step by step how DG 1 operates. In connection with this, the interns will also learn the dedicated software programmes that examiners use in their daily work.

Les participants au programme de formation passeront trois semaines à la Direction générale 1 (DG 1), dont l'éventail des tâches couvre la recherche, l'examen et l'opposition. Ils auront la possibilité d'y étudier des cas concrets, avec l'assistance d'un examinateur qui leur présentera pas à pas les méthodes de travail de la DG 1. A cet égard, ils découvriront aussi les programmes informatiques spécifiques que les examinateurs utilisent quotidiennement.

Modul 2 wird an den Dienstorten München und Den Haag an folgenden Terminen angeboten:

7.10. - 25.10.2013 (München)
23.9. - 11.10.2013 (Den Haag)

Module 2 will be available at the EPO's Munich and The Hague sites on the following dates:

7 - 25 October 2013 (Munich)
23 September - 11 October 2013 (The Hague)

Le module 2 sera organisé sur les sites de l'OEB à Munich et La Haye pendant les périodes suivantes :

du 7 au 25 octobre 2013 (Munich)
du 23 septembre au 11 octobre 2013 (La Haye)

Modul 3 – Technische Beschwerdekammer

Um ein Praktikum in der Generaldirektion 3 (GD 3) zu absolvieren, müssen die Bewerber weitergehende patentrechtliche Qualifikationen (vorzugsweise die EEP oder nationale Patentanwaltsprüfung) sowie praktische Erfahrung in der Bearbeitung von Patentangelegenheiten (Anmeldung, Einspruch, Beschwerde und/oder Streitregelung) mitbringen. In der GD 3 wird jeder Praktikant einer der Technischen Beschwerdekammern des EPA in München zugeteilt. Dort hat er die Gelegenheit, sich unter Anleitung seines jeweiligen Betreuers mit dem Verfahren vor den Beschwerdekammern vertraut zu machen. Gegebenenfalls kann der Praktikant auch an mündlichen Verhandlungen teilnehmen.

Module 3 – Technical board of appeal

For an internship in General Directorate 3 (DG 3) the applicants must have more advanced patent law qualifications (preferably the EQE or a national patent attorney qualification) and practical experience in dealing with patent matters (filing, opposition, appeals and/or litigation). All participants are assigned to a technical board of appeal in Directorate-General 3 in Munich, where, under the guidance of their supervisor, they have the opportunity to learn about the procedure before the boards of appeal. They may also be able to attend oral proceedings.

Module 3 : chambre de recours technique

Pour prendre part à une formation à la Direction générale 3 (DG 3) de l'OEB, les candidats doivent posséder des compétences plus poussées (de préférence l'EEQ ou une qualification nationale de conseil en propriété industrielle) et/ou une expérience pratique des procédures de dépôt de demandes de brevet, d'opposition, de recours et/ou des litiges. Chaque participant sera affecté à une chambre de recours technique de la DG 3 à Munich, où il pourra, sous la supervision de son tuteur, se familiariser avec la procédure devant les chambres de recours. Dans certains cas, il pourra également assister à des procédures orales.

Für dieses Modul gibt es keine festen Termine. Sie werden nach Absprache mit den einzelnen Kammern für jeden Praktikanten individuell festgelegt. Die Dauer des Praktikums beträgt drei Wochen.

Kosten

Die Teilnahme an allen drei Modulen ist kostenlos. Jedoch müssen die Praktikanten für die Kosten für Verpflegung und Unterkunft selbst aufkommen. In Ausnahmefällen kann eine finanzielle Unterstützung durch das EPA gewährt werden (siehe Bewerbungsformular).

Allgemeine Teilnahmevoraussetzungen

Wer am Programm PRAKTIKA INTERN teilnehmen möchte, muss die Staatsangehörigkeit eines der EPÜ-Vertragsstaaten besitzen sowie seinen Geschäfts- oder seinen Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten haben.

Die Bewerber müssen über gute Kenntnisse in mindestens einer der Amtssprachen sowie Grundkenntnisse in den beiden anderen verfügen. Die Anzahl der pro Jahr zur Verfügung stehenden Praktikumsplätze ist beschränkt. Bevorzugt werden Kandidaten, die keine der Amtssprachen als Muttersprache haben. Für Modul 1 werden Bewerbungen aus Staaten, die erst vor Kurzem dem EPÜ beigetreten sind, besonders berücksichtigt.

Unter dem folgenden Link können sich Interessenten für das Programm PRAKTIKA INTERN online bewerben: www.epo.org/praktika_de

Bewerbungen müssen bis spätestens **31. Januar 2013** bei der Europäischen Patentakademie eingegangen sein, um für das Auswahlverfahren berücksichtigt werden zu können.

Die Bewerbung kann ausschließlich online erfolgen.

Europäisches Patentamt
Europäische Patentakademie
80469 München, Deutschland
profrep@epo.org

There is no fixed schedule for this module. Dates are individually arranged for each participant in agreement with the individual boards.

Costs

Participation in all three modules is free of charge, however interns must provide for their own board and lodging. Applications for financial support from the EPO may be granted in exceptional circumstances (see the application form).

General conditions for participation

Applicants for the PRAKTIKA INTERN programme must be nationals of an EPC contracting state, and their place of business or residence must also be in such a country.

They must have a good knowledge of at least one of the EPO's three official languages and a basic knowledge of the other two. The number of places on the programme each year is limited, and preference will be given to candidates whose mother tongue is not an EPO official language. For module 1, special preference will be given to applications from countries which have only recently acceded to the EPC.

To apply online for a place on the PRAKTIKA INTERN programme, go to: www.epo.org/praktika

Applications must reach the European Patent Academy no later than **31 January 2013** to be considered for the selection procedure.

Applications can only be submitted online.

European Patent Office
European Patent Academy
80469 Munich, Germany
profrep@epo.org

Aucun calendrier n'a été arrêté pour ce module. Les dates seront fixées individuellement pour chaque participant après consultation des différentes chambres. La durée de ce module est de trois semaines.

Frais

La participation aux trois modules est gratuite, mais les frais de séjour et d'hébergement sont à la charge des participants. Dans des circonstances exceptionnelles, l'OEB pourra accorder un soutien financier aux candidats qui en font la demande (cf. formulaire de candidature).

Conditions générales de participation

Les personnes désireuses de participer au programme PRAKTIKA INTERN doivent avoir la nationalité d'un des Etats parties à la CBE et avoir leur siège social ou leur domicile sur le territoire de l'un des Etats contractants.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance d'au moins une des trois langues officielles de l'OEB et devraient être aptes à comprendre les deux autres. Le nombre de places disponibles chaque année est limité. Les candidats retenus seront de préférence des personnes dont la langue maternelle n'est pas une langue officielle de l'OEB. S'agissant du module 1, il sera particulièrement tenu compte des candidatures provenant de pays qui ont adhéré récemment à la CBE.

Les personnes intéressées par le programme PRAKTIKA INTERN peuvent s'inscrire en ligne via sur le lien suivant : www.epo.org/praktika_fr

Les candidatures doivent parvenir à l'Académie européenne des brevets le **31 janvier 2013** au plus tard pour pouvoir être prises en considération lors de la procédure de sélection.

L'inscription, en ligne uniquement.

Office européen des brevets
Académie européenne des brevets
80469 Munich, Allemagne
profrep@epo.org

Aus den Vertragsstaaten
Information from the contracting states
Informations relatives aux Etats contractants

SE Schweden**Neue Gebührenbeträge**

Das Schwedische Patent- und Registrieramt hat uns informiert, dass einige Patentgebühren geändert worden sind¹.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Schweden werden darauf hingewiesen, dass ab **1. Dezember 2012** folgende Gebührensätze für die Jahresgebühren gelten:

Jahr Year Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
SEK	300	450	550	1 000	1 300	1 600	1 800	2 200	2 500	2 800	3 100	3 400	3 800	4 100	4 400	4 700	5 000	5 400	5 700	6 000

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (15. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VI, Spalte 1, entsprechend zu ändern.

¹ SFS 2012:620.

SE Sweden**New fee rates**

The Swedish Patent and Registration Office has informed us that some patent fees have been changed¹.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Sweden are advised that from **1 December 2012** the following rates for renewal fees apply:

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (15th edition) should amend Table VI, column 1, accordingly.

¹ SFS 2012:620.

SE Suède**Nouveaux montants des taxes**

L'Office suédois des brevets et de l'enregistrement nous a informés que certaines taxes relatives aux brevets ont été modifiées¹.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Suède sont informés qu'à compter du **1^{er} décembre 2012**, les montants suivants sont applicables pour les taxes annuelles :

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (15^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonne 1.

¹ SFS 2012:620.

Gebühren
Fees
Taxes

**Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und Verkaufs-
preisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2012, 258 ff.

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 3/2012.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

**Guidance for the payment of fees,
expenses and prices**

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2012, 258 ff.

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in the supplement to OJ EPO 3/2012.

Fee information is also published on the EPO website: www.epo.org/fees.

**Avis concernant le paiement des
taxes, redevances et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2012, 258 s.

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément au JO OEB 3/2012.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Gebühren für internationale Anmeldungen: neue Äquivalenzbeträge

1. Die Beträge der unter Nummer 3 genannten Gebühren und Ermäßigungen werden von der WIPO festgelegt und in Schweizer Währung angegeben (Regel 96 PCT). Müssen diese Gebühren jedoch an das EPA als Anmeldeamt bzw. IPEA gezahlt werden, so sind sie in Euro zu entrichten.

2. Die Euro-Äquivalenzbeträge der von der WIPO festgelegten Gebühren werden gemäß der Richtlinie der PCT-Versammlung zur Festsetzung von Äquivalenzbeträgen für bestimmte Gebühren¹ vom Generaldirektor der WIPO festgesetzt.

3. Der Generaldirektor der WIPO hat die Äquivalenzbeträge mit Wirkung vom **1. Januar 2013** angepasst.² Somit ändert sich die in ABl. EPA 2011, 539 veröffentlichte Tabelle mit den Gebühren für internationale Anmeldungen wie folgt:

Internationale Anmeldegebühr:
von 1 094 EUR auf **1 100 EUR**
Gebühr für das 31. und jedes weitere Blatt: 13 EUR (unverändert)
Ermäßigungen (gemäß Gebührenverzeichnis, Punkt 4):
– Elektronische Einreichung (wenn der Antrag zeichencodiert ist): 165 EUR (unverändert)
– Elektronische Einreichung (zeichencodiert): von 247 EUR auf **248 EUR**

Bearbeitungsgebühr: 165 EUR (unverändert)

4. Als internationale Anmeldegebühr ist der zum Zeitpunkt des Eingangs der internationalen Anmeldung geltende Betrag zu zahlen (Regel 15.3 PCT).

5. Als Bearbeitungsgebühr ist der zum Zeitpunkt der Zahlung geltende Betrag zu zahlen (Regel 57.3 d) PCT).

6. Es wird darauf hingewiesen, dass jegliche Anpassung der Äquivalenzbeträge in Euro auf die Entwicklung des Wechselkurses von Euro und Schweizer Franken zurückzuführen ist.

Fees for international applications: new equivalent amounts

1. The amounts of the fees and reductions listed under point 3 are fixed by WIPO and expressed in Swiss currency (Rule 96 PCT). However, where these fees must be paid to the EPO – in its function as receiving Office and IPEA respectively – they must be paid in euros.

2. Equivalent amounts in euros of the fees as fixed by WIPO are established by its Director General in accordance with the Directive of the PCT Assembly relating to the establishment of equivalent amounts of certain fees.¹

3. The Director General of WIPO has revised the equivalent amounts with effect from **1 January 2013**.² Therefore, the table of fees for international applications published in OJ EPO 2011, 539 is changed as follows:

International filing fee:
from EUR 1 094 to **EUR 1 100**
Fee per sheet in excess of 30:
EUR 12 (unchanged)
Reductions (under the Schedule of Fees, item 4):
– electronic filing (request in character-coded format): EUR 165 (unchanged)
– electronic filing (in character-coded format): from EUR 247 to **EUR 248**

Handling fee: EUR 165 (unchanged)

4. The amount of the international filing fee payable is the amount applicable on the date of receipt of the international application (Rule 15.3 PCT).

5. The amount of the handling fee payable is the amount applicable on the date of payment (Rule 57.3(d) PCT).

6. Please note that any change in the equivalent amounts in euros is due to developments in exchange rates between the euro and the Swiss franc.

Taxes afférentes aux demandes internationales : nouveaux montants équivalents

1. Les montants des taxes et des réductions mentionnés au point 3 sont fixés par l'OMPI et exprimés en monnaie suisse (règle 96 PCT). Toutefois, les taxes dues à l'OEB agissant en qualité d'office récepteur ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international doivent être acquittées en euros.

2. Les montants équivalents en euros des taxes fixées par l'OMPI sont déterminés par son directeur général conformément aux Directives de l'assemblée de l'union du PCT concernant l'établissement de montants équivalents de certaines taxes¹.

3. Le directeur général de l'OMPI a révisé les montants équivalents avec effet au **1^{er} janvier 2013**.² Le tableau des taxes afférentes aux demandes internationales qui a été publié au JO OEB 2011, 539, est donc modifié comme suit :

Taxe internationale de dépôt :
de 1 094 EUR à **1 100 EUR**
Taxe par feuille à compter de la 31^e :
12 EUR (inchangé)
Réductions (selon le point 4 du barème de taxes) :
– Dépôt sous forme électronique (la requête étant en format à codage de caractères) : 165 EUR (inchangé)
– Dépôt sous forme électronique (en format à codage de caractères) : de 247 EUR à **248 EUR**
Taxe de traitement : 165 EUR (inchangé)

4. Le montant dû au titre de la taxe internationale de dépôt est le montant applicable à la date de réception de la demande internationale (règle 15.3 PCT).

5. Le montant dû au titre de la taxe de traitement est le montant applicable à la date du paiement (règle 57.3.d) PCT).

6. Veuillez noter que toute modification des montants équivalents en euros est la conséquence de l'évolution des taux de change de l'euro et du franc suisse.

¹ http://www.wipo.int/pct/en/fees/equivalent_amounts.html

² Amtliche Mitteilungen (PCT-Blatt) vom 15. November 2012.

¹ http://www.wipo.int/pct/en/fees/equivalent_amounts.html

² Official Notices (PCT Gazette) of 15 November 2012.

¹ http://www.wipo.int/pct/fr/fees/equivalent_amounts.html

² Notifications officielles (Gazette du PCT) du 15 novembre 2012.

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

Terminkalender Calendar of events Calendrier

	EPO/EPA	EPO	OEB
3.12.2012	Sitzung der Mitglieder des SACEPO und der Beschwerdekammern (MSBA) München	Members of SACEPO and the Boards of Appeal Meeting (MSBA) Munich	Réunion des membres du SACEPO et des Chambres de recours (MSBA) Munich
11.12.-13.12.2012	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
26.2.-27.2.2013	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
28.2.2013	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
20.3.-21.3.2013	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
22.5.2013	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
29.5.-30.5.2013	Haushalts- und Finanzausschuss Den Haag	Budget and Finance Committee The Hague	Commission du budget et des finances La Haye
26.6.-27.6.2013	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
24.9.-25.9.2013	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
15.10.-16.10.2013	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
29.10.-30.10.2013	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
11.12.-13.12.2013	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
Nützlicher Link Useful link Lien utile	Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/organisation/calendar	Calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/organisation/calendar	Calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante : www.epo.org/about-us/organisation/calendar

	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
23.3.2013	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Stockholm	Board of the Institute of Professional Representatives Stockholm	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Stockholm
19.4.-20.4.2013	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Wien	Council of the Institute of Professional Representatives Vienna	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Vienne
28.9.2013	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Riga	Board of the Institute of Professional Representatives Riga	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Riga
16.11.2013	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Prag	Council of the Institute of Professional Representatives Prague	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Prague
28.4.-29.4.2014	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter München	Council of the Institute of Professional Representatives Munich	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Munich
27.9.2014	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Zagreb	Board of the Institute of Professional Representatives Zagreb	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Zagreb
15.11.2014	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Mailand	Council of the Institute of Professional Representatives Milan	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Milan

Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in EPC contracting and extension states holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to EPO Directorate 5.2.2 for inclusion in this part of the calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

3.12.2012	DE Stuttgart	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ¹ Englisch im gewerblichen Rechtsschutz		D. Exner, T. Iversen
4.12.2012	DE Düsseldorf	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ¹ Die elektronische Schutzrechtsakte – Der Weg ins digitale Büro		D. Exner, T. Iversen
4.12.-5.12.2012	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ¹ Gewerblicher Rechtsschutz – Teil I <i>Einsteiger-Seminar – Überblick über die verschiedenen Schutzrechte und Verfahren im In- und Ausland</i>		M. Huppertz
5.12.2012	DE Düsseldorf	Akademie Heidelberg ² Pauschalvergütungssysteme nach ArbEG für Konzerne und Mittelstand	Seminar Nr. 12 12 GP124	Prof. Dr. M. Trimborn, A. Weßling
13.12.-14.12.2012	DE München	Akademie Heidelberg ² Arbeitnehmererfindungen in der Praxis	Seminar Nr. 12 12 GP110/111	Prof. Dr. M. Trimborn, Dr. B. Fabry
13.12.-14.12.2012	DK Copenhagen	FORUM ³ EQE 2013 – techniques for passing C & D	Seminar No. 12 12 110/111 A	C. Quintelier
17.12.-18.12.2012	DE München	Management Circle ⁴ Gutachten in der IP-Praxis		O. Ungerer, Dr. G. Heger, Dr. M. Zigann
7.1.-11.1.2013	FR Strasbourg	CEIPI ⁵ Vorbereitungsseminar auf die EQE-Hauptprüfung 2013, Prüfungsteile D <i>in deutscher, englischer und französischer Sprache</i>		
14.1.2013	DE Frankfurt	Management Circle ⁴ EU-Patent und Europäisches Patentgericht		Dr. Dr. J. Herr, Dr. M. Zigann
14.1.-18.1.2013	AT Prein a. d. Rax	Focussing® Bootcamp Seminar ⁶ EQE Vorbereitung		P. Rosenich, Dr. P. Kitzmantel, U. Kreutzer, Dr. T. Pott, Prof. Dr. E. Vanecek
21.1.-25.1.2013	FR Strasbourg	CEIPI ⁵ Vorbereitungsseminar auf die EQE-Hauptprüfung 2013, Prüfungsteile D <i>in deutscher, englischer und französischer Sprache</i>		
23.1.2013	DE München	IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH ¹ DPMA & EPA Register		B. Tödtte
24.1.-25.1.2013	CH Basel	FORUM ³ EQE 2013 – die Technik zum Bestehen von C & D	Seminar Nr. 13 01 110/111 A	C. Quintelier

¹ IP for IP – Intellectual Property for Intellectual People GmbH
Pommernstr. 4, 69469 Weinheim, Germany
Tel. +49 (0)6201 8443730, Fax +49 (0)6201 986210
info@ipforip.de
www.ipforip.de

² AH Akademie für Fortbildung Heidelberg GmbH
Maaßstraße 28, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 65033 0
Fax +49 (0)6221 65033 69
patent@akademie-heidelberg.de
www.akademie-heidelberg.de

³ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

⁴ Management Circle AG
Hauptstraße 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6196 4722 800
Fax +49 (0)6196 4722 555
info@managementcircle.de
www.managementcircle.de

⁵ Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale, Université de Strasbourg,
Mme Christiane Melz
11, rue du Maréchal Juin, 67000 Strasbourg,
France
Tél. +33 (0)368 858313, Fax +33 (0)368 858566
christiane.melz@ceipi.edu
www.ceipi.edu

⁶ Focussing® Bootcamp
Brigitte Pelwecki
Rotenbodenstr. 12, 9497 Triesenberg,
Liechtenstein
Tel. +423 265 33 08, Fax +423 265 33 01
pelwecki@rosenich.cpm
www.focussing-bootcamp.com

25.1.2013	DE Düsseldorf/ Neuss	Akademie Heidelberg ² Patentsachbearbeitung II – EU-Patent und PCT intensiv	Seminar Nr. 13 01 GA702	B. Reich
28.1.-1.2.2013	AT Prein a. d. Rax	Focussing® Bootcamp Seminar ⁶ EQE Vorbereitung		P. Rosenich, Dr. P. Kitzmantel, U. Kreutzer, Dr. T. Pott, Prof. Dr. E. Vanecek
31.1.2013	DE München	FORUM ³ Arbeitnehmererfindung im Patentsekretariat	Seminar Nr. 13 01 141 A	Dr. M. Wacker
5.2.-6.2.2013	DE Frankfurt	Akademie Heidelberg ² Claim Drafting Maschinenbau Elektrotechnik Physik	Seminar Nr. 13 02 GP118/119	Dr. P. Schweighart, T. Barz
8.2.2013	DE München	Akademie Heidelberg ² Patentnichtigkeitsverfahren in der Praxis	Seminar Nr. 13 02 GP130	R. Engels, Dr. S. Gruber
18.2.-19.2.2013	DE München	Management Circle ⁴ Integration von Innovations- und IP-Management		Dr. A. Barth, W. Ekam, Prof. Dr. R. M. Niethammer
21.2.2013	DE Berlin	Akademie Heidelberg ² Basiswissen gewerblicher Rechtsschutz – Sachbearbeitung im Patentrecht	Seminar Nr. 13 02 GA700	B. Reich
22.2.2013	DE Düsseldorf	Akademie Heidelberg ² Arbeitnehmererfindungen in internationalen Konzernen	Seminar Nr. 13 02 GP115	Prof. Dr. M. Trimborn, Dr. B. Fabry
28.2.-1.3.2013	DE München	FORUM ³ Das Europäische Patent II	Seminar Nr. 13 03 142 A	Dr. H. Wichmann, L. Zimmermann (EPA)
20.3.-21.3.2013	DE München	FORUM ³ Das Patentsekretariat / Fristen & Gebühren	Seminar Nr. 13 03 145/146 A	S. Schicker

² AH Akademie für Fortbildung Heidelberg GmbH
Maaßstraße 28, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 65033 0
Fax +49 (0)6221 65033 69
patent@akademie-heidelberg.de
www.akademie-heidelberg.de

⁴ Management Circle AG
Hauptstraße 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6196 4722 800
Fax +49 (0)6196 4722 555
info@managementcircle.de
www.managementcircle.de

³ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

⁶ Focussing® Bootcamp
Brigitte Pelwecki
Rotenbodenstr. 12, 9497 Triesenberg,
Liechtenstein
Tel. +423 265 33 08, Fax +423 265 33 01
pelwecki@rosenich.cpm
www.focussing-bootcamp.com

Freie Planstellen **Vacancies** Vacances d'emplois

Alle Stellenangebote finden Sie unter www.epo.org/jobs

For all vacancies, see www.epo.org/jobs

Vous pouvez consulter l'ensemble des offres d'emploi à l'adresse suivante :
www.epo.org/jobs

Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens
Contracting states to the European Patent Convention
Etats parties à la Convention sur le brevet européen



Vertragsstaaten	Contracting states	Etats contractants	seit since depuis le
AL Albanien	Albania	Albanie	01.05.2010
AT Österreich	Austria	Autriche	01.05.1979
BE Belgien	Belgium	Belgique	07.10.1977
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	01.07.2002
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	07.10.1977
CY Zypern	Cyprus	Chypre	01.04.1998
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	01.07.2002
DE Deutschland	Germany	Allemagne	07.10.1977
DK Dänemark	Denmark	Danemark	01.01.1990
EE Estland	Estonia	Estonie	01.07.2002
ES Spanien	Spain	Espagne	01.10.1986
FI Finnland	Finland	Finlande	01.03.1996
FR Frankreich	France	France	07.10.1977
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	07.10.1977
GR Griechenland	Greece	Grèce	01.10.1986
HR Kroatien	Croatia	Croatie	01.01.2008
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	01.01.2003
IE Irland	Ireland	Irlande	01.08.1992
IS Island	Iceland	Islande	01.11.2004
IT Italien	Italy	Italie	01.12.1978
LI Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	01.04.1980
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	01.12.2004
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	07.10.1977
LV Lettland	Latvia	Lettonie	01.07.2005
MC Monaco	Monaco	Monaco	01.12.1991
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	01.01.2009
MT Malta	Malta	Malte	01.03.2007
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	07.10.1977
NO Norwegen	Norway	Norvège	01.01.2008
PL Polen	Poland	Pologne	01.03.2004
PT Portugal	Portugal	Portugal	01.01.1992
RO Rumänien	Romania	Roumanie	01.03.2003
RS Serbien	Serbia	Serbie	01.10.2010
SE Schweden	Sweden	Suède	01.05.1978
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	01.12.2002
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	01.07.2002
SM San Marino	San Marino	Saint-Marin	01.07.2009
TR Türkei	Turkey	Turquie	01.11.2000

Wir suchen Europas beste

**Ingenieure und
Naturwissenschaftler**

**für eine Tätigkeit im Bereich
der Spitzentechnologie.**

Werden Sie Patentprüfer
beim Europäischen Patentamt.

Bei uns arbeiten Ingenieure und Naturwissenschaftler aus mehr als 30 europäischen Staaten an der vordersten Front der Technik. Sie prüfen die neuesten Erfindungen auf jedem Fachgebiet und erfüllen damit eine wichtige Aufgabe zum Schutz und zur Förderung der Innovation in Europa.

Mit einem Hochschulabschluss in Physik, Chemie, einer Ingenieur- oder Naturwissenschaft sowie, im Regelfall, ausgezeichneten Kenntnissen in einer der drei Amtssprachen (Deutsch, Englisch und Französisch) und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen, könnten Sie unser Team von Patentprüfern in München, Den Haag und Berlin verstärken.

Weitere Informationen über die Tätigkeit eines Patentprüfers sowie über unser attraktives Leistungspaket erhalten Sie im Internet unter:

www.epo.org/jobs

Join Europe's top

scientists and engineers

at the forefront of technology

Work as a patent examiner at the European Patent Office.

Our graduate engineers and scientists – drawn from over 30 different European countries – work at the cutting edge of technology, examining the latest inventions in every technical field in order to protect and promote innovation in Europe.

If you have a degree in physics, chemistry, engineering or the natural sciences and, generally, an excellent knowledge of one of the Office's three official languages (English, French and German) and the ability to understand the other two, you too could be part of our team of patent examiners in Munich, The Hague and Berlin.

To find out more about what it means to be a patent examiner, and for details of our attractive benefits package, visit our recruitment pages today:

www.epo.org/jobs

Rejoignez les meilleurs

scientifiques et ingénieurs

**européens à la pointe
de la technologie,**

en travaillant comme examinateur de brevets à l'Office européen des brevets.

Nos ingénieurs et scientifiques diplômés – originaires de plus de 30 pays européens – sont répartis sur les sites de Munich, La Haye et Berlin. Ils examinent les dernières inventions dans tous les domaines techniques, afin de protéger et de promouvoir l'innovation en Europe.

Si vous êtes titulaire d'un diplôme d'études universitaires complètes en physique, chimie, ingénierie ou sciences naturelles, si vous possédez, en règle générale, une excellente connaissance d'une des trois langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français) et êtes apte à comprendre les deux autres, vous pourriez intégrer notre équipe d'examineurs.

Pour en savoir davantage sur le métier d'examineur de brevets et obtenir de plus amples informations sur nos nombreux avantages sociaux, consultez dès aujourd'hui nos pages de recrutement :

www.epo.org/jobs

Mitteilung

Wir weisen Sie darauf hin, dass Stellen-
ausschreibungen für Mitglieder der
Beschwerdekammern nicht mehr im
Amtsblatt veröffentlicht werden¹.

Sie werden weiterhin auf der Website
des EPA (www.epo.org) veröffentlicht.

¹ Siehe Mitteilung des Europäischen Patentamts,
ABI. EPA 2012, 423.

Notice

Please note that, in future, vacancy
notices for chairmen and members of
the boards of appeal will no longer be
published in the Official Journal¹.

They will continue to be published on the
EPO website: www.epo.org

¹ See notice from the European Patent Office,
OJ EPO 2012, 423.

Communiqué

Prière de noter que dorénavant, les avis
de vacances d'emploi de présidents et
de membres des chambres de recours
ne seront plus publiés au Journal
officiel¹.

Ils continueront d'être publiés sur le site
Internet de l'OEB : www.epo.org

¹ Cf. Communiqué de l'Office européen des
brevets, JO OEB 2012, 423.

Anzeigen
Advertising
Insertion d'annonces

THE BEST DECISION YOU'LL MAKE TODAY...

Worldwide
Patent, Design
and Trademark
Renewals
with

europaean
PATENT ANNUITY SERVICE
EDV-Patentdatenverwaltung GmbH

D - 80799 München
Barer Straße 62
Tel. 089 2809821
Fax 089 2809841
e-mail: info@epas-patent.de

I - 20121 Milano
Piazzale Marengo 6
Tel. 02 865156
Fax 02 860859
e-mail: epas@prof.it

RWS GROUP *Patent Translations and Searches*

Patent Translations

rwsep@rws.com
www.rws.com



RWS GROUP

**PCT- und EP-
Übersetzungen**

**PCT and EP
translations**

**Traductions PCT
et EP**

PCT: USA, Japan, China, Korea, South America, etc...
EP: All designated states and extension countries

*Einreichungsfertige
Übersetzungen von EP- und
PCT-Anmeldungen*

*Translation of EP and PCT
applications for filing
purposes*

*Traductions à des fins de dépôt
de demandes européennes
ou PCT*

Deutschland (+49)

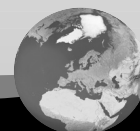
Tel: 01802 25 19 19
Fax: 01802 25 19 20
Joachimstaler Str. 15
10719 Berlin

England (+44)

Tel: 020 7554 5400
Fax: 020 7554 5454
Tavistock House, Tavistock Square
London WC1H 9LG

France (+33)

Tel: 01 39 23 11 95
Fax: 01 39 23 11 96
2, rue Sainte Victoire
78000 Versailles



MURGITROYD & COMPANY

European Patent and Trade Mark Attorneys

Conseil en Propriété Industrielle - Brevets d'invention, Mandataire en brevets européens, Electronique - Basé à Paris

Murgitroyd & Company est l'un des plus innovants et des plus importants Cabinets européens spécialisés en Propriété Intellectuelle, regroupant plus de 230 collaborateurs dont 76 ingénieurs et juristes spécialistes en Propriété Industrielle et Droit d'auteur. Murgitroyd & Company est implanté au Royaume-Uni, en Irlande, en Allemagne, en France, en Finlande, en Italie ainsi qu'aux Etats-Unis.

Le Cabinet Murgitroyd, bureau français de Murgitroyd & Company, est situé à Sophia Antipolis depuis 2002. Dans le cadre de son implantation parisienne, le Cabinet Murgitroyd recherche un :

CONSEIL EN PROPRIETE INDUSTRIELLE - Brevets, Mandataire Européen, spécialisé en électronique.

Outre une solide expertise en électronique, vous êtes titulaire du diplôme du CEIPI et possédez les qualifications EQE et CPI. Vous êtes bilingue français-anglais et justifiez de préférence d'une expérience d'au moins 5 ans acquise en Cabinet ou en industrie, préférablement au contact de grandes entreprises internationales.

De surcroît, vous êtes extrêmement organisé et présentez un très bon relationnel indispensable à une collaboration efficace avec l'équipe française déjà constituée et, de manière générale, avec l'ensemble des collaborateurs évoluant au sein de Murgitroyd & Company.

Les missions principales à effectuer concernent, outre les activités classiques (rédaction de demandes de brevet, suivi des procédures de délivrance, études de brevetabilité et de liberté d'exploitation, contentieux, etc.), le développement du portefeuille clients.

Des déplacements en France et à l'international sont à prévoir de façon occasionnelle.

Rémunération selon l'expérience et le potentiel du candidat.

Le poste est à pourvoir immédiatement et est basé à Paris.

Confidentialité assurée..

Veuillez adresser vos courriers et CV à : recruit@murgitroyd.com ou contacter :

Mary Quinn, Director Support Services

Murgitroyd & Company, Scotland House, 165-169 Scotland Street, Glasgow, G5 8PL, UK
Tel : +44 (0)141 307 8400



MURGITROYD & COMPANY Registered name: Murgitroyd & Company Limited
Registered number: SC144082

Registered address: Scotland House,
165-169 Scotland Street, Glasgow G5 8PL, UK

Computer Packages Inc

Serving The Intellectual Property Community Since 1968

Real Time Patent System

Computer Packages Inc. (CPI) has revolutionized patent management with our new Real Time Patent System. Patent data is accessed electronically to ensure complete and accurate data in your system. Among the numerous benefits are:

- Reduced labor costs
- More reliable and complete data base
- Reduced cost and risk in training new staff
- Office Actions are downloaded
- Claims and abstracts are available for review
- Eliminates the need for double docketing

Patent Due Diligence Service

- A new service, available only from CPI, is our electronic patent due diligence service. We can audit your entire database or any subset required for acquisitions or divestitures (from 1 to any number of cases).
- Patent office numbers and dates, status, assignee, assignment history and terminal disclaimer audits are all available.

Annuity Payment Service

- Computer Packages Inc. (CPI) is the only major annuity service that allows you to manage your annuity costs.
- We also provide the most effective tools available to efficiently review your patents for further cost reduction.
- Continues electronic auditing of your patent data at no extra cost, making CPI the least risk annuity service.

Annuity Management System * NEW*

Unique to CPI is our annuity management system. The annuity management system provides claims, drawings and abstract to all annuity payment decision makers. Among the many advantages are:

- Safety
- Less labor in preparing reminders
- Faster communication between you and your clients
- Less follow-up cost
- Claims, drawings and abstract for your client's (decision maker) annuity review

Worldwide Headquarters

Rockville, MD USA
301.424.8890

European Headquarters

Breda, The Netherlands
+31(0)76 5313838

Other Offices

Chicago, Houston, Charlotte,
Denver and Milwaukee

Visit our website to learn more
www.computerpackages.com

HOFFMANN · EITLE

MÜNCHEN · LONDON

PATENT- UND RECHTSANWÄLTE
PATENT ATTORNEYS AND ATTORNEYS AT LAW

HOFFMANN · EITLE ist eine führende, international ausgerichtete Kanzlei von Patent- und Rechtsanwälten mit über 300 Mitarbeitern in München und London.

Wir wollen den **FACHBEREICH CHEMIE** unseres Münchner Büros ausbauen und suchen hierfür eine/n

PATENTANWALT / PATENTANWÄLTIN**UND/ODER****EUROPEAN PATENT ATTORNEY**

Sie verfügen neben der patentrechtlichen Qualifikation über einen erstklassigen Universitätsabschluß in Chemie und ausgezeichnete Englischkenntnisse, die Sie vorzugsweise im Ausland erworben haben.

Wir bieten Ihnen eine interessante und vielseitige anwaltliche Tätigkeit in einem internationalen Team und überdurchschnittliche Einkommensmöglichkeiten. Wir suchen eine/n Kollegen/in mit hohem Engagement und gewandtem Auftreten, der/die die Entwicklung unserer Kanzlei zukünftig mitbestimmt und auch bereit ist, Verantwortung zu übernehmen.

Wir freuen uns auf eine Kontaktaufnahme und auf das Gespräch mit Ihnen.

GEWERBLICHER RECHTSSCHUTZ SEIT 120 JAHREN**HOFFMANN · EITLE · Human Resources**ArabellasträÙe 4 · D-81925 München · Telefon +49 89 92409-0
bewerbung@hoffmanneitle.com · www.hoffmanneitle.com

Euro-Konten der
Europäischen Patentorganisation
**Euro accounts of the
European Patent Organisation**
Comptes en euro de l'Organisation
européenne des brevets

Das Verzeichnis der für die Europäische Patentorganisation eröffneten Bankkonten ist in jeder Ausgabe des Amtsblatts des EPA und im Internet unter http://www.epo.org/applying/forms-fees/payment_de.html veröffentlicht.

The list of European Patent Organisation bank accounts is published in every edition of the Official Journal of the EPO and on the EPO website under <http://www.epo.org/applying/forms-fees/payment.html>.

La liste des comptes bancaires ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets est publiée dans chaque numéro du Journal officiel de l'OEB et sous l'adresse Internet http://www.epo.org/applying/forms-fees/payment_fr.html.

Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:

The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:

Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les Etats membres :

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00
BIC DRESDEFF700
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND

Wichtige Informationen für Patentanmelder Important information for patent applicants Informations importantes pour les demandeurs de brevets

1. Gebührenzahlungen auf Bankkonten der EPO sind "ohne Kosten für den Begünstigten" auszuführen.
2. Auf der Überweisung muss der Einzahler folgende Angaben zum Verwendungszweck machen:
 - Anmeldenummer
 - Gebührencode(s)Beispiele: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Es wird ausdrücklich empfohlen, pro Anmeldung eine separate Überweisung vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Feld für den Verwendungszweck alle relevanten Angaben enthält.

1. Fee payments to EPO bank accounts must be made without charge to the payee.
2. On the bank transfer, the payer must give the following payment-reference information:
 - patent application number
 - fee code(s)Examples: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Payers are strongly recommended to make separate transfers for each application, to ensure that the payment-reference field gives all relevant data.

1. Le paiement des taxes par virement sur les comptes bancaires de l'OEB est à effectuer sans frais pour le bénéficiaire.
2. Lors du virement bancaire, le donneur d'ordre doit indiquer les informations suivantes comme références de paiement :
 - le numéro de la demande de brevet ;
 - le(s) code(s) de taxeExemples : <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Il est fortement conseillé aux donneurs d'ordre d'effectuer un virement distinct pour chaque demande afin que toutes les informations nécessaires apparaissent dans le champ de référence des paiements.

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
 Comptes en euro de l'Organisation européenne des brevets

Mitgliedstaat Member state Etat membre			Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
AT Österreich	Austria	Autriche	N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000) IBAN AT91 1200 0102 1338 5100 BIC BKAUATWWXXX	UniCredit Bank Austria AG Am Hof 2 Postfach 52000 1010 WIEN AUSTRIA
BE Belgien	Belgium	Belgique	N° 310-0449878-78 IBAN BE69 3100 4498 7878 BIC BBRUBEBB010	ING Belgium Marnix Business Branch 1, rue du Trône 1000 BRUXELLES BELGIUM
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	N° 1465104501 IBAN BG72 UNCR 7630 1465 1045 01 BIC UNCRBGSGFXXX	UniCredit Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. 1000 SOFIA BULGARIA
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	N° 230-322 005 60 M IBAN CH49 0023 0230 3220 0560 M BIC UBSWCHZH80A	UBS Bahnhofstr. 45 8021 ZÜRICH SWITZERLAND
CY Zypern	Cyprus	Chypre	N° 0155-41-190144-48 IBAN CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448 BIC BCYPCY2N010	Bank of Cyprus 2 - 4 Them. Dervi Street PO Box 1472 1599 NICOSIA CYPRUS
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	IBAN CZ52 0300 1712 8010 1700 2453 BIC CEKOCZPPXXX	Československá obchodní banka, a.s. Radlická 333/150 150 57 PRAHA 5 CZECH REPUBLIC
DE Deutschland	Germany	Allemagne	N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) IBAN DE20 7008 0000 0333 880000 BIC DRESDEFF700	Commerzbank AG Promenadeplatz 7 80273 MÜNCHEN GERMANY
DK Dänemark	Denmark	Danemark	N° 3001014560 IBAN DK94 3000 3001 0145 60 BIC DABADKKKXXX	Danske Bank A/S Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2-12 1092 KOPENHAGEN K DENMARK
EE Estland	Estonia	Estonie	N° 10220025988223 IBAN EE24 1010 2200 2598 8223 BIC EEUHEE2XXXX	AS SEB Pank Tornimäe 2, Tallinn 15010 TALLINN ESTONIA
ES Spanien	Spain	Espagne	N° 0182-2325-08-029-0348002 IBAN ES54 0182 2325 0802 9034 8002 BIC BBVAESMMXXX	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. Oficina de Empresas – 2325 Paseo de Recoletos N° 10, Ala Sur, Planta Baja 28001 MADRID SPAIN
FI Finnland	Finland	Finlande	N° 200118-182076 IBAN FI28 2001 1800 1820 76 BIC NDEAFIHHXXX	Nordea Bank Finland plc 1820 Foreign Customer Services Mannerheimintie 7, Helsinki 00020 NORDEA FINLAND
FR Frankreich	France	France	N° 30004 00567 00020020463 29 (RIB) IBAN FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329 BIC BNPAFRPPPOP	BNP – Paribas Agence : Paris Clientèle Internationale 2, Place de l'Opéra 75002 PARIS FRANCE
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	N° 86 98 72 66 (sort code 20-47-35) IBAN GB10 BARC 2047 3586 9872 66 BIC BARCGB22XXX	Barclays Bank plc International Corporate PO Box 391 38 Hans Crescent Knightsbridge LONDON SW1X 0LZ UNITED KINGDOM

Mitgliedstaat Member state Etat membre				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
GR	Griechenland	Greece	Grèce	N° 112002002007046 IBAN GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046 BIC CRBAGRAAXXX	Alpha Bank Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue 115 27 ATHENS GREECE
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	N° 11764946-00239880 IBAN HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000 BIC OTPVHUHBXXX	OTP Bank Rt. Központi Fiók Deák Ferenc utca 7-9 1052 BUDAPEST HUNGARY
IE	Irland	Ireland	Irlande	N° 309 822 01 (bank code 901 490) IBAN IE10 BOFI 9014 9030 9822 01 BIC BOFIE2DXXX	Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch PO Box 3131 DUBLIN 2 IRELAND
IS	Island	Iceland	Islande	N° 0101-38-710440 IBAN IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80 BIC LAISISRE Id n° EPO 431204-9080	National Bank of Iceland Main Branch Austurstraeti 11 101 REYKJAVIK ICELAND
IT	Italien	Italy	Italie	N° 936832 01 94 IBAN IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194 BIC BCITITMMXXX	ABI 03069 / CAB 05020 Intesa Sanpaolo S.P.A. Via del Corso 226 00186 ROMA ITALY
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	N° LT52 7044 0600 0559 2279 IBAN LT52 7044 0600 0559 2279 BIC CBVILT2XXXX	AB SEB bankas Gedimino pr. 12 1103 VILNIUS LITHUANIA
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	N° 7-108/9134/200 IBAN LU41 0027 1089 1342 0000 BIC BILLULLXXX	DEXIA Banque Internationale à Luxembourg 69, Route d'Esch 2953 LUXEMBOURG LUXEMBOURG
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	N° LV40UNLA0050008873109 IBAN LV40UNLA0050008873109 BIC UNLALV2XXXX	SEB banka Meistaru iela 1, Valdlauči Kekavas pagasts, Kekavas novads LV1076, LATVIA
MC	Monaco	Monaco	Monaco	N° 30004 09179 00025422154 91 (RIB) IBAN FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491 BIC BNPAFRPPAMC	BNP – Paribas Agence Monaco Charles III Avenue de la Madone 98000 MONACO MONACO
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	N° 51 36 38 547 IBAN NL54 ABNA 0513 6385 47 BIC ABNANL2AXXX	ABN AMRO Bank N.V. Coolensingel 119 3012 AG ROTTERDAM NETHERLANDS
PL	Polen	Poland	Pologne	N° 42103015080000000504086003 IBAN PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003 BIC CITIPLPXXXX	Bank Handlowy w Warszawie S.A. Senatorska 16 00-923 WARSZAWA POLAND
PT	Portugal	Portugal	Portugal	N° 2088391145 IBAN PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2 BIC BCMPTPLXXX	Millennium bcp Banco Comercial Português Av. Fontes Pereira de Melo, 7 1050 -115 LISBOA PORTUGAL
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	N° 279682 IBAN RO36BACX0000000279682000 BIC BACXROBU	UniCredit Tiriac Bank S. A. Sucursala Rosetti Str. C.A., Rosetti Nr. 36, Sectorul 2 020015 BUCARESTI ROMANIA

Mitgliedstaat Member state Etat membre				Bankkonto Bank account Compte bancaire		Adresse Address Adresse
SE	Schweden	Sweden	Suède	N°	5843-6155 (BankGiro)	SHB, HIFF-L
				IBAN	SE08 6000 0000 0000 4885 7939	Svenska Handelsbanken
				BIC	HANSESSXXX	106 70 STOCKHOLM SWEDEN
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	N°	03500-1000001709	SKB Banka D.D.
				IBAN	SI56 0350 0100 0001 709	Ajdovščina 4
				BIC	SKBAS12XXXX	1513 LJUBLJANA SLOVENIA
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	N°	2920480237 (Bank Code 1100)	Tatra Banka A.S.
				IBAN	SK89 1100 0000 0029 2048 0237	Branch Banska Bystrica
				BIC	TATRSKBXXXX	Dolna 2 97401 BANSKA BYSTRICA SLOVAKIA
TR	Türkei	Turkey	Turquie	N°	4214-301120-1039000	Türkiye İS Bankası A.S.
				IBAN	TR89 0006 4000 0024 2141 039000	Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8
				BIC	ISBKTRISXXX	06640 KIZILAY / ANKARA TURKEY

März March mars 2012

Impressum

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt
Redaktion Amtsblatt
80298 München
Deutschland
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Auflage

3 200

Nachdruck und Vervielfältigung

Alle Urheber- und Verlagsrechte an nicht amtlichen Beiträgen sind vorbehalten.
Der Rechtsschutz gilt auch für die Verwertung in Datenbanken.

Druck

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Imprint

Published and edited by

European Patent Office
Official Journal editorial office
80298 Munich
Germany
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Print run

3 200

Copyright

All rights in respect of non-EPO contributions reserved – including use in databases.

Printer

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Mention d'impression

Publication et rédaction

Office européen des brevets
Rédaction du Journal officiel
80298 Munich
Allemagne
Tél. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Tirage

3 200

Tirages et reproduction

Tout droit d'auteur et de publication sur les articles non officiels est réservé.
Cette protection juridique s'applique également à l'exploitation de ces articles dans les banques de données.

Impression

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen, sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern, Chiffre-Anzeigen und externe Einlegeblätter werden nicht angenommen.

Anzeigenformate und Preise:

siehe hierzu http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal_de.html

Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die **Schriftleitung:**
official-journal@epo.org

Bestellung und Preise

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Postfach 90
1031 Wien
Österreich
Tel. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering_de.html

Abonnement

Preis pro Jahrgang: 84 EUR
Versandkosten:
– in Europa 46 EUR
– außerhalb Europas 76 EUR
Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr (Doppelausgabe August/September).
Einzelverkauf: 20 EUR (nur für Abonnenten), Versandkosten nach Aufwand.
Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste für Patentinformationsprodukte und -dienstleistungen.

Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted. Advertisements for patent agents' professional services, box-number or loose-leaf advertisements are not accepted.

Advertisement formats and prices:

see <http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal.html>

Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the **editor:**
official-journal@epo.org

Ordering and prices

European Patent Office
Vienna sub-office
Postfach 90
1031 Vienna
Austria
Tel. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering.html

Subscribing

Annual subscription: EUR 84
Postage:
– in Europe EUR 46
– outside Europe EUR 76
The Official Journal appears eleven times a year (double issue August/September).
Price per issue: EUR 20 (for subscribers only) plus postage.
Special issues: see EPO price list for patent products and services.

Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets. Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés, les annonces comportant un numéro de référence et les encarts externes ne sont pas acceptés.

Format des annonces et tarifs :

voir http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/journal_fr.html

Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la **rédaction : official-journal@epo.org**

Commande et tarifs

Office européen des brevets
Agence de Vienne
Postfach 90
1031 Vienne
Autriche
Tél. + 43 (0)1 52126 - 4546
Fax + 43 (0)1 52126 - 2492
csc@epo.org
www.epo.org/patents/patent-information/ordering_fr.html

Abonnement

Prix de l'abonnement annuel : 84 EUR
Frais d'envoi :
– en Europe 46 EUR
– hors d'Europe 76 EUR
La publication paraît onze fois par an (Août/Septembre double édition).
Vente au numéro : 20 EUR (seulement pour les abonnés), frais d'envoi : selon le cas.
Editions spéciales : voir liste des prix de l'OEB pour les produits et services d'information brevets.